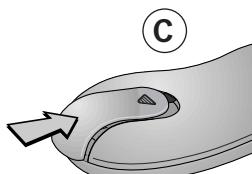
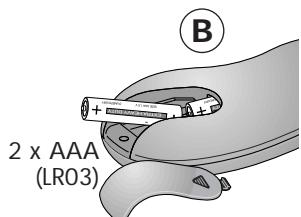
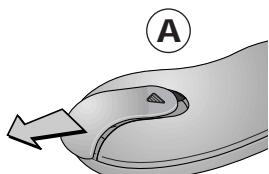
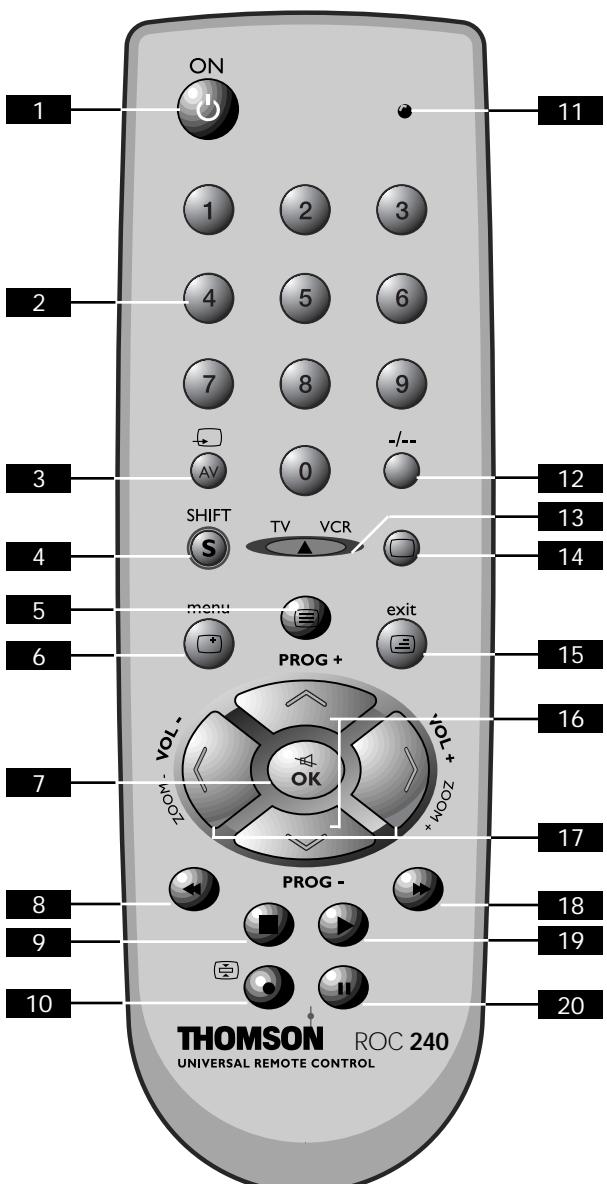
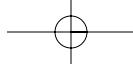


ROC240





This Universal Remote Control is compatible with most models of infrared-controlled TV sets and video recorders.

GB

This remote control was programmed in the factory, so that you can use it to control most of the sets of the THOMSON group's make. For this reason, we recommend that prior to attempting to programme the remote control, you try it out by means of one of the methods described in this user manual. But first of all, you'll have to load the supplied batteries into the remote control.

Please keep this guide along with the code list (provided separately), so that you can subsequently programme your remote control for use with other sets.

1 - Description of the key functions

1 Standby key.

2 Number keys 0 to 9: these keys have the same functions as those of your original remote control and are used to enter the codes of your different sets.

3 For selecting an external source.

4 Programming the remote control or activating the secondary key features (SHIFT).

5 Videotext: Yes/No.

6 Videotext: Info key.

Also enables one to access the menus by pressing the **SHIFT** key first.

7 OK:

To confirm a selection.
Also enables one to switch off the **TV sound**.

8 FAST REWIND: keys printed in grey in these Instructions have the same functions as those of your VCR or your original remote control.

9 STOP

10 RECORD: To record, press the **●** key twice.

Videotext: to stop scrolling pages.

11 Indicator lamp: the red indicator lamp lights up when any key is pressed.

12 Press this key first, before you type in the 2-digit channel number.

13 TV, VCR: use these keys to select the set you want to control.

14 Videotext: Back to TV programme.

15 Videotext: the videotext page recovers the TV picture.

Also enables one to quit a menu (**exit** key).

16 PROG +, PROG -: gives you access to the channels (received by the TV set or the video recorder) in either ascending (+) or descending (-) order.
Can also be used for vertical travelling through the menus.

17 VOL -, VOL +: to increase (+) or decrease (-) the volume of the TV set.

ZOOM-, ZOOM+: for horizontal travelling through the menus (with sets supporting this feature).

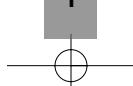
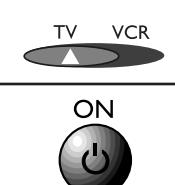
18 FAST FORWARD

19 PLAY

20 PAUSE

2 - Testing the not yet programmed remote control

1. Switch on the set you want to control.
2. Position the selector (13) on the type of set to be controlled:
TV: television set
VCR: video recorder
3. Direct the remote control towards the TV set and try to switch it off by simply pressing the key **①** (1).
 Should the set not switch off, you'll have to programme the remote control by means of one of the methods **A, B, C** or **D** described hereinafter in chapter 3.



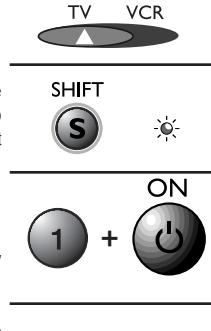
3 - Programming the remote control

Method A – Fast programming with 1-digit subcode

Before you start programming, you must find the **subcode** of the set to be controlled (TV set or video recorder).

Refer to the list provided with these instructions, page I of the **subcodes**.

1. Switch on the set you want to control.
2. Position the selector (13) on the type of set to be controlled:
TV: television set, **VCR**: video recorder
3. Hold down the key **SHIFT** (4) until the red indicator lamp (11) remains lit (the indicator lamp remains on for a couple of seconds, so that you have time enough to proceed with steps 4 to 6. The indicator lamp flashes to signal that this time is almost up, and then goes off).
4. While the indicator is lit, type in the subcode (example: **1** for THOMSON).
5. Direct the remote control towards the set and try to switch it off by pressing the key **Ø** (1).
6. Immediately upon the switching-off of the set to be controlled, press **OK** (7) to store the subcode.
7. Should the set not switch off, press key **Ø** (1) repeatedly, until the set switches off. Between two subsequent key depressions, give the red indicator lamp (11) enough time to extinguish and light up again (about 1 second). Proceeding this way will enable you to see whether the set responds or not.
8. Immediately upon the switching-off of the set to be controlled, press **OK** (7) to store the subcode.



Check of the programming

In principle, your set is ready for receiving the remote control commands.

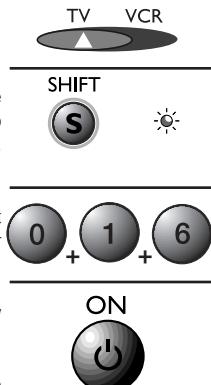
Check your remote control for proper functioning by performing the test described on page 4.

Method B – 3-digit codes programming

Before you start programming, you must find the **code** of the set to be controlled (TV set or video recorder).

Refer to the list provided with these instructions, page II of the **codes**.

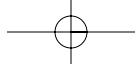
1. Switch on the set you want to control.
2. Position the selector (13) on the type of set to be controlled:
TV: television set, **VCR**: video recorder
3. Hold down the key **SHIFT** (4) until the red indicator lamp (11) remains lit. The indicator lamp remains on for a couple of seconds, so that you have time enough to proceed with step 4. The indicator lamp flashes to signal that this time is almost up, and then goes off.
4. While the indicator is lit, enter the first digit of the 3-digit code proposed for the set to be controlled (example: **016** for THOMSON). The red indicator then goes off or flashes, if the code is not on the list.
5. Direct the remote control towards the set and try to switch it off by pressing the key **Ø** (1).
6. Should the set not switch off, repeat step 3. Then type in the next 3-digit code. Try to switch off the set by pressing key **Ø** (1) once. Repeat this procedure by trying out each of the 3-digit codes.



Check of the programming

In principle, your set is ready for receiving the remote control commands.

Check your remote control for proper functioning by performing the test described on page 4.

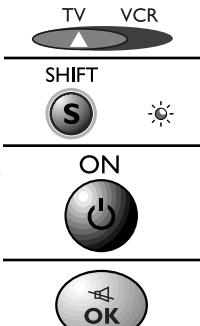


Method C – Programming by means of code retrieval

Should none of the codes work, you still have the possibility of retrieving the appropriate code without having to perform any input.

GB

1. Switch on the set you want to control.
2. Position the selector (13) on the type of set to be controlled:
TV: television set, **VCR**: video recorder
3. Hold down the key **SHIFT** (4) until the red indicator lamp (11) remains lit.
4. Direct the remote control towards the set and try to switch it off by pressing the key **Ø** (1).
5. Immediately upon the switching-off of the set to be controlled, press **OK** (7) to store the code.
6. Should the set not switch off, press key **Ø** (1) as many times as required (up to 200 times), until the set switches off. Between two subsequent key depressions, give the red indicator lamp (11) enough time to extinguish and light up again (about 1 second). Proceeding this way will enable you to see whether the set responds or not.
7. Immediately upon the switching-off of the set to be controlled, press **OK** (7) to store the code.

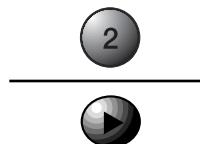


Check of the programming

In principle, your set is ready for receiving the remote control commands.

Perform the following tests to check proper functioning:

- For a TV set or satellite receiver: press for instance number key **2** to switch over to another channel or to switch the set on, in case it is off.
- Video recorder: load a tape and then press **►**.



Try out other remote control keys to find out the range of functions you can control. If you think that not all of the keys are active, repeat the procedure of this programming method to find out the code supporting a wider range of features.

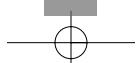
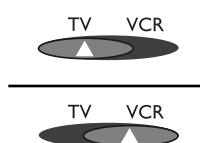
Method D – Programming for control of a COMBO (combined TV-VCR set)

Setting up the remote control for control of a COMBO means that you first programme the television and then the video recorder subset, the combination of which makes up the COMBO set.

Before you start programming, you must find the **subcode** or **code** of the subset to be controlled (television or video recorder).

Refer to the list supplied with this user manual (see page **subcodes** or **codes**).

1. Switch on the COMBO you want to control.
2. Set the remote control selector (13) on **TV**, and then proceed with one of the programming methods **A**, **B** or **C** described above.
3. Set the remote control selector (13) on **VCR**, and then proceed with one of the programming methods **A**, **B** or **C** described above.

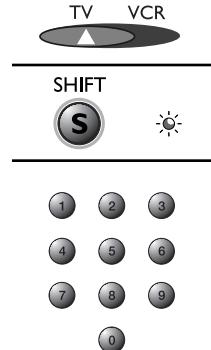


GB

4 - How to retrieve a programmed code

It may be useful to retrieve the code programmed in the remote control.

- Set the selector (13) on the type of set concerned (TV or VCR).
- Hold down the key SHIFT (4) until the red indicator lamp (11) remains lit.
- Press SHIFT (4) again briefly. The red indicator lamp flashes once.
- Press the number keys (0 to 9) in ascending order until the red indicator lamp (11) flashes once.
- The digit which made the red indicator lamp (11) flash, is the first number of the 3-digit code. Please note it down below.
- Repeat step 4 to find out the two other numbers of the code.
- When the third number is found, the red indicator lamp (11) goes off.



5 - Check of the programming

- For a TV set: press for instance number key 2 to switch over to another channel or to switch the set on, in case it is off.
- Video recorder: load a tape and then press ►.

Try other remote control keys to find out the range of functions you can control. If you think that not all of the keys are active, try the programming **Method B** or **C**.

When you have retrieved the code of your set, jot it down so that you can use it whenever needed.

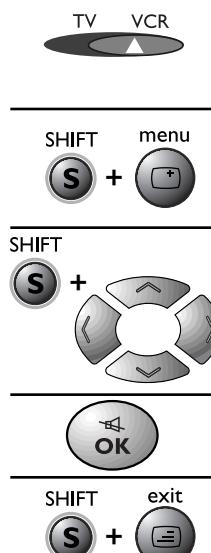
After battery replacement, you'll have to programme the remote control again.



6 - The NAVILIGHT system

The THOMSON NAVILIGHT system allows you easy access to the settings of your television (TV) or video recorder (VCR) including this feature.

- Switch on the set you want to control.
- Set the selector (13) on the type of set concerned (TV or VCR). In the VCR position, make sure that the AV mode is activated for the TV set (the SCART socket must be selected).
- Press the SHIFT key once and then menu (6).
- To travel through the setting menus, press the SHIFT key once and then use the keys up, down, left and right (16 and 17).
- Validate with OK (7).
- To leave the menus, press SHIFT once and then the exit key (15).



HELPLINE THOMSON

You can contact THOMSON by dialing: 0845 601 3093,
from 27 November 2000.
(For Great-Britain, all calls will be charged at local rate)
www.thomson-europe.com

Cette télécommande universelle est compatible avec la plupart des téléviseurs et magnétoscopes commandés par infrarouge.

La télécommande a été programmée en usine pour vous permettre de l'utiliser immédiatement avec la plupart des appareils des marques du groupe Thomson. Nous vous conseillons donc de l'essayer avant de la programmer en suivant une des méthodes de cette notice. Mais avant tout, vous devez installer les piles fournies avec la télécommande.

Conservez cette notice et la liste des codes séparée afin de pouvoir reprogrammer ultérieurement la télécommande pour commander d'autres appareils.

L

1 - Description des touches

1 Touche Marche/Arrêt.

2 Touches numériques 0 à 9 : ont les mêmes fonctions que les touches numériques de votre télécommande habituelle et servent en plus à entrer les codes des appareils.

3 Sélection d'une source externe.

4 Programmation de la télécommande ou Activation des fonctions secondaires des touches (SHIFT).

5 Télétexte : Oui/Non.

6 Télétexte : Touche Info.

Permet aussi d'accéder aux menus en appuyant d'abord sur la touche SHIFT.

7 OK : pour confirmer un choix.

Permet aussi de couper le son du téléviseur.

8 RETOUR RAPIDE : les touches repérées en gris dans le texte ont les mêmes fonctions que celles de votre magnétoscope ou votre télécommande d'origine.

9 STOP

10 ENREGISTREMENT. Pour enregistrer, appuyez deux fois sur la touche ●.

Télétexte : Arrêt de l'alternance des pages.

11 Voyant lumineux : le voyant rouge est allumé lorsqu'une touche est pressée.

12 Appuyez d'abord sur cette touche avant d'entrer le numéro de chaîne à 2 chiffres.

13 TV, VCR : permet de sélectionner l'appareil que vous désirez commander.

14 Télétexte : retour au programme TV.

15 Télétexte : la page télétexte se superpose à l'image du téléviseur.

Permet aussi de quitter un menu (touche exit).

16 PROG +, PROG - : permet d'accéder aux chaînes (reçues par le téléviseur ou le magnétoscope) selon un ordre croissant (PROG +) ou décroissant (PROG -).

Permet aussi de vous déplacer verticalement dans les menus.

17 VOL -, VOL + : permet d'augmenter (+) ou de diminuer (-) le volume sonore du téléviseur.

ZOOM -, ZOOM + : Touches directionnelles pour vous déplacer horizontalement dans les menus et fonction zoom (appareils ayant cette fonction).

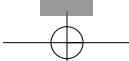
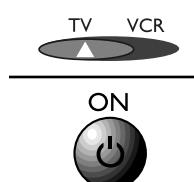
18 AVANCE RAPIDE

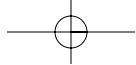
19 LECTURE

20 PAUSE

2 - Essai de la télécommande sans l'avoir programmée

- Mettez en marche l'appareil que vous souhaitez commander.
 - Positionnez le sélecteur (13) sur le type d'appareil à commander:
TV : téléviseur
VCR : magnétoscope
 - Dirigez la télécommande vers l'appareil à commander et essayez de l'éteindre avec la touche **Ø** (1).
- Si l'appareil ne s'éteint pas, vous devrez programmer la télécommande en suivant une des méthodes **A, B, C** ou **D** du chapitre 3, en pages suivantes.





3 - Programmation de la télécommande

Méthode A - Programmation rapide avec un sous code à 1 chiffre

Avant de commencer la programmation, recherchez le **sous-code** de l'appareil que vous souhaitez commander (téléviseur ou magnétoscope).

Reportez-vous à la liste jointe à cette notice, page I des **sous-codes**.

F

1. Mettez en marche l'appareil que vous souhaitez commander.

2. Positionnez le sélecteur (13) sur le type d'appareil à commander :
TV : téléviseur, **VCR** : magnétoscope



3. Maintenez appuyée la touche **SHIFT** (4) jusqu'à ce que le voyant rouge (11) reste allumé (le voyant restera allumé quelques secondes pour vous laissez le temps de procéder aux étapes 4 à 6. Le clignotement du voyant indique la fin du temps disponible, puis il s'éteint).



4. Pendant que le voyant est allumé, tapez le sous-code (ex : **1** pour Thomson).



5. Dirigez la télécommande vers l'appareil et essayez de l'éteindre en appuyant une fois sur la touche **Ø** (1).



6. Dès que l'appareil à commander s'éteint, appuyez sur **OK** (7) pour mémoriser le sous-code.

7. Si l'appareil ne s'éteint pas, appuyez de nouveau sur la touche **Ø** (1), plusieurs fois jusqu'à ce que l'appareil s'éteigne. Entre deux appuis, laissez le temps au voyant rouge (11) de s'éteindre puis de se rallumer (environ 1 seconde). Ceci vous permet de vous rendre compte de la réaction de l'appareil.

8. Dès que l'appareil à commander s'éteint, appuyez sur **OK** (7) pour mémoriser le sous-code.

Vérification de la programmation :

Votre appareil est, en principe, prêt à recevoir les ordres de la télécommande.

Vérifiez le fonctionnement en procédant au test de la page 8.

Méthode B - Programmation avec des codes à 3 chiffres

Avant de commencer la programmation, recherchez le **code** de l'appareil que vous souhaitez commander (téléviseur ou magnétoscope).

Reportez-vous à la liste jointe à cette notice, page II des **codes**.

1. Mettez en marche l'appareil que vous souhaitez commander.

2. Positionnez le sélecteur (13) sur le type d'appareil à commander :
TV : téléviseur, **VCR** : magnétoscope



3. Maintenez appuyée la touche **SHIFT** (4) jusqu'à ce que le voyant rouge (11) reste allumé. Le voyant restera allumé quelques secondes pour vous laissez le temps de procéder à l'étape 4. Le clignotement du voyant, indique la fin du temps disponible, puis il s'éteint.



4. Pendant que le voyant est allumé, tapez le premier des codes à 3 chiffres proposés pour la marque de l'appareil à commander (ex : **016** pour Thomson). Le voyant rouge s'éteint. Le voyant clignote si le code n'est pas dans la liste.



5. Dirigez la télécommande vers l'appareil et essayez de l'éteindre en appuyant une fois sur la touche **Ø** (1).



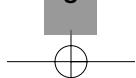
6. Si l'appareil ne s'éteint pas, répétez l'étape 3. Tapez ensuite, le code à 3 chiffres suivant. Essayez d'éteindre l'appareil en appuyant une fois sur la touche **Ø** (1). Renouveler l'opération en essayant chacun des codes à 3 chiffres.

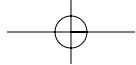


Vérification de la programmation :

Votre appareil est, en principe, prêt à recevoir les ordres de la télécommande.

Vérifiez le fonctionnement en procédant au test de la page 8.



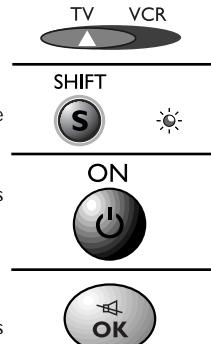


F

Méthode C - Programmation par recherche de code

Si aucun code ne fonctionne, il est possible de retrouver le code sans avoir à le taper.

1. Mettez en marche l'appareil que vous souhaitez commander.
2. Positionnez le sélecteur (13) sur le type d'appareil à commander :
TV : téléviseur, **VCR** : magnétoscope
3. Maintenez appuyée la touche **SHIFT** (4) jusqu'à ce que le voyant rouge (11) reste allumé.
4. Dirigez la télécommande vers l'appareil et essayez de l'éteindre en appuyant une fois sur la touche **Ø** (1).
5. Dès que l'appareil s'éteint, appuyez sur **OK** (7) pour mémoriser le code.
6. Si l'appareil ne s'éteint pas, appuyez de nouveau sur la touche **Ø** (1), autant de fois que nécessaire (jusqu'à 200 fois) jusqu'à ce que l'appareil s'éteigne. Entre deux appuis, laissez le temps au voyant rouge (11) de s'éteindre puis de se rallumer (environ 1 seconde). Ceci vous permet de vous rendre compte de la réaction de l'appareil.
7. Dès que l'appareil à commander s'éteint, appuyez sur **OK** (7) pour mémoriser le code.

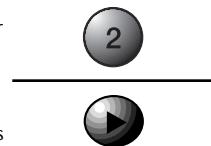


Vérification de la programmation :

Votre appareil est, en principe, prêt à recevoir les ordres de la télécommande.

Vérifiez le fonctionnement en procédant au test suivant :

- Pour un téléviseur ou un récepteur satellite : appuyez, par exemple, sur **2** pour changer de chaîne ou pour allumer l'appareil, s'il est éteint.
- Pour un magnétoscope : insérez une cassette puis appuyez sur **►**.



Essayez d'autres touches de la télécommande pour connaître l'étendue des fonctions que votre télécommande peut commander. Si vous pensez que toutes les touches ne sont pas actives, renouvez la procédure de cette méthode de programmation afin de trouver un code couvrant plus de fonctions.

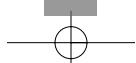
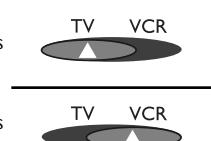
Méthode D - Programmation pour commander un COMBO (combiné TV/VCR)

La programmation de la télécommande pour un COMBO revient à la programmer une fois pour le téléviseur et une autre fois pour le magnétoscope qui sont les deux appareils réunis dans un COMBO.

*Avant de commencer la programmation, recherchez le **sous-code** ou le **code** de l'appareil que vous souhaitez commander (téléviseur ou magnétoscope).*

*Reportez-vous à la liste jointe à cette notice, page des **sous-codes** ou page des **codes**.*

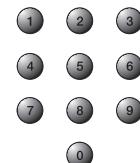
1. Mettez en marche le COMBO que vous souhaitez commander.
2. Positionnez le sélecteur de la télécommande (13) sur **TV**, puis suivez une des méthodes de programmation **A**, **B** ou **C** décrites précédemment.
3. Positionnez le sélecteur de la télécommande (13) sur **VCR**, puis suivez une des méthodes de programmation **A**, **B** ou **C** décrites précédemment.



4 - Comment retrouver un code programmé

Il peut être utile de retrouver le code programmé dans la télécommande.

- Positionnez le sélecteur (13) sur le type d'appareil concerné (TV ou VCR).
- Maintenez appuyée la touche SHIFT (4) jusqu'à ce que le voyant rouge (11) reste allumé.
- Appuyez à nouveau brièvement sur la touche SHIFT (4), le voyant rouge clignote 1 fois.
- Appuyez sur les touches numériques dans l'ordre croissant (0 à 9) jusqu'à ce que le voyant rouge (11) clignote une fois.
- Le chiffre qui a fait clignoter le voyant rouge (11) est le premier des trois chiffres composant votre code, notez-le ci-dessous.
- Répétez l'étape 4 pour retrouver les autres chiffres du code.
- Lorsque le troisième chiffre est trouvé, le voyant rouge (11) s'éteint.



5 - Vérification de la programmation

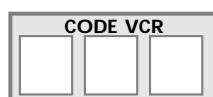
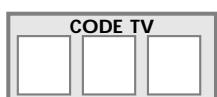
- Pour un téléviseur : appuyez, par exemple, sur 2 pour changer de chaîne ou pour allumer l'appareil, s'il est éteint.

- Pour un magnétoscope : insérez une cassette puis appuyez sur ▶.

Essayez d'autres touches de la télécommande pour connaître l'étendue des fonctions que votre télécommande peut commander. Si vous pensez que toutes les touches ne sont pas actives, essayez une autre méthode de programmation, **Méthode B** ou **C**.

**Lorsque vous aurez trouvé le code de votre appareil,
notez-le afin de vous y reporter facilement en cas de besoin.**

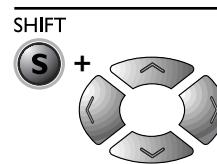
Lorsque vous changerez les piles, vous serez obligé de reprogrammer la télécommande.



6 - La navigation NAVILIGHT

Le système de navigation THOMSON NAVILIGHT vous permet d'accéder facilement aux réglages de votre téléviseur (TV) ou de votre magnétoscope (VCR) équipé du système THOMSON NAVILIGHT.

- Mettez en marche l'appareil que vous souhaitez commander.
- Positionnez le sélecteur (13) sur le type d'appareil concerné (TV ou VCR). En position VCR assurez-vous que le téléviseur est en mode AV (prise SCART - Péritelévision sélectionnée).
- Appuyez une fois sur la touche SHIFT puis sur menu (6).
- Naviguez dans les menus de réglages avec les touches haut, bas, gauche, droite (16 et 17) en appuyant avant une fois sur la touche SHIFT.
- Validez avec OK (7).
- Sortez des menus en appuyant une fois sur la touche SHIFT puis sur exit (15).



📞 HELPLINE THOMSON

Votre contact THOMSON : 0 810 810 891, dès le 27.11.2000.
 (Pour la France, prix d'un appel local.)
www.thomson-europe.com

Diese Universalfernbedienung ist mit den meisten infrarotgesteuerten Fernsehgeräten und Videorecordern kompatibel.

Die Fernbedienung wurde im Werk programmiert, damit Sie sie sofort zum Steuern des größten Teils der Geräte der Marken des THOMSON-Konzerns benutzen können. Deshalb empfehlen wir Ihnen, die Fernbedienung anhand einer der in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Methoden auszuprobieren, bevor Sie versuchen, sie zu programmieren. Zuerst müssen Sie jedoch die mitgelieferten Batterien in die Fernbedienung einlegen.

Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die separate Codeliste unbedingt auf, um die Fernbedienung zu einem späteren Zeitpunkt zum Steuern anderer Geräte programmieren zu können.

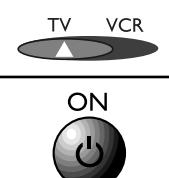
D

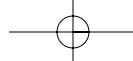
1 - Beschreibung der Tastenfunktionen

- 1** Bereitschaftstaste
- 2** Zifferntasten 0 bis 9: diese Tasten haben die selben Funktionen wie die Zifferntasten Ihrer normalen Fernbedienung und dienen zur Eingabe der Gerätencodes.
- 3** Wahl einer externen Quelle.
- 4** Programmieren der Fernbedienung oder Aktivieren der Sekundärfunktionen der Tasten (SHIFT).
- 5** Videotext: Ja/Nein
- 6** Videotext: Info-Taste.
Erlaubt ebenfalls den Zugang zu den Menüs, indem man zuerst die SHIFT-Taste drückt.
- 7** OK: zum Bestätigen einer Wahl.
Erlaubt ebenfalls das Abschalten des Fernsehtons.
- 8** SCHNELLES RÜCKSPULEN: die in dieser Bedienungsanleitung grau gedruckten Tasten haben die selben Funktionen wie die Ihres Videorecorders oder Ihrer Originalfernbedienung.
- 9** STOP.
- 10** AUFNAHME: Zum Aufnehmen die Taste ● zweimal drücken.
Videotext: Stoppen der durchlaufenden Seiten.
- 11** Anzeigelampe: : die rote Anzeigelampe leuchtet auf, sowie eine Taste gedrückt wird.
- 12** Zuerst diese Taste drücken, bevor Sie die 2-stellige Sendernummer eingeben.
- 13** TV, VCR: zur Auswahl des Geräts, das Sie steuern möchten.
- 14** Videotext: Zurück zum Fernsehprogramm.
- 15** Videotext: die Videotextseite überlagert das Fernsehbild.
Erlaubt ebenfalls, ein Menü zu verlassen (exit-Taste).
- 16** PROG +, PROG -: erlaubt den Zugang zu den Programmen (die vom Fernseher oder Videorecorder empfangen werden) in auf- (+) bzw. absteigender (-) Reihenfolge.
Dient ebenfalls zum senkrechten Durchstreifen der Menüs.
- 17** VOL -, VOL +: zum Erhöhen (+) oder Vermindern (-) der Lautstärke des Fernsehgeräts.
ZOOM-, ZOOM+: zum waagerechten Durchstreifen der Menüs (bei mit dieser Funktion ausgestatteten Geräten).
- 18** SCHNELLES VORSPULEN
- 19** WIEDERGABE
- 20** PAUSE

2 - Testen der noch nicht programmierten Fernbedienung

1. Schalten Sie das Gerät ein, das Sie steuern möchten.
2. Den Wahlschalter (13) auf die zu steuernde Gerätart stellen:
TV: Fernseher
VCR: Videorecorder
3. Richten Sie die Fernbedienung auf das zu steuernde Gerät und versuchen Sie, es mit der Taste Ø (1) auszuschalten.
Wenn sich das Gerät nicht ausschaltet, müssen Sie die Fernbedienung nach einer der auf den Folgeseiten im Kapitel 3 beschriebenen Methoden A, B, C oder D programmieren.





3 - Programmieren der Fernbedienung

Methode A - Schnelles Programmieren mit 1-stelligem Untercode

Bevor Sie mit dem Programmieren beginnen, müssen Sie den **Untercode** des zu steuernden Geräts (Fernseher oder Videorecorder) suchen.

Siehe die dieser Bedienungsanleitung beigelegte Liste, Seite I der **Untercodes**.

1. Schalten Sie das Gerät ein, das Sie steuern möchten.

2. Den Wahlschalter (**13**) auf die zu steuernde Geräteart stellen:
TV: Fernseher, **VCR:** Videorecorder

3. Die Taste **SHIFT** (**4**) gedrückt halten, bis die rote Anzeigelampe (**11**) ununterbrochen leuchtet (die Anzeigelampe bleibt einige Sekunden an, damit Sie über die zur Durchführung der Schritte 4-6 notwendige Zeit verfügen. Die Anzeige blinkt zunächst, um Sie zu informieren, daß die Zeit fast abgelaufen ist und erlischt dann).

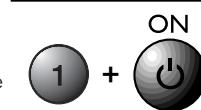
4. Wenn die Anzeige leuchtet, den Untercode eintippen (z. B. **1** für THOMSON).

5. Die Fernbedienung auf das Gerät richten und versuchen, es auszuschalten, indem Sie auf die Taste **Ø** (**1**) drücken.

6. Sowie sich das zu steuernde Gerät ausschaltet, auf **OK** (**7**) drücken, um den Untercode zu speichern.

7. Sollte sich das Gerät nicht ausschalten, erneut mehrmals die Taste **Ø** (**1**) drücken, bis sich das Gerät ausschaltet. Zwischen zwei aufeinanderfolgenden Tastendrücken der Anzeigelampe die zum Erlöschen und anschließenden Wiederaufleuchten erforderliche Zeit lassen (ca. 1 Sekunde). Auf diese Weise können Sie feststellen, ob das Gerät reagiert oder nicht.

8. Sowie sich das zu steuernde Gerät ausschaltet, auf **OK** (**7**) drücken, um den Untercode zu speichern.



Überprüfen der Programmierung
Ihr Gerät ist im Prinzip bereit, die Befehle der Fernbedienung zu empfangen.
Prüfen Sie das korrekte Funktionieren Ihrer Fernbedienung, indem Sie den Funktionstest auf Seite 12 durchführen.

Methode B - Programmieren mit 3-stelligen Codes

Bevor Sie mit dem Programmieren beginnen, müssen Sie den **Code** des zu steuernden Geräts (Fernseher oder Videorecorder) suchen.

Siehe die dieser Bedienungsanleitung beigelegte Liste, Seite II der **Codes**.

1. Schalten Sie das Gerät ein, das Sie steuern möchten.

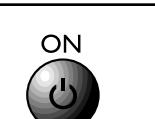
2. Den Wahlschalter (**13**) auf die zu steuernde Geräteart stellen:
TV: Fernseher, **VCR:** Videorecorder

3. Die Taste **SHIFT** (**4**) gedrückt halten, bis die rote Anzeigelampe (**11**) ununterbrochen leuchtet. Die Anzeigelampe bleibt einige Sekunden an, um Ihnen die zur Durchführung des Schritts 4 notwendige Zeit zu lassen. Die Anzeige blinkt zunächst, um Sie zu informieren, daß die Zeit fast abgelaufen ist und erlischt dann.

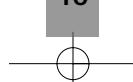
4. Wenn die Anzeige leuchtet, die erste Ziffer des für das Fabrikat des zu steuernden Geräts vorgeschlagenen 3-stelligen Codes eintippen (z. B. **016** für THOMSON). Die rote Anzeige erlischt bzw. blinkt, falls der Code nicht auf der Liste steht.

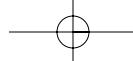
5. Die Fernbedienung auf das Gerät richten und versuchen, es auszuschalten, indem Sie einmal auf die Taste **Ø** (**1**) drücken.

6. Sollte sich das Gerät nicht ausschalten, den Schritt 3 wiederholen. Anschließend den nächsten 3-stelligen Code eintippen. Versuchen Sie, das Gerät auszuschalten, indem Sie einmal auf die Taste **Ø** (**1**) drücken. Den Vorgang wiederholen, indem Sie jeden der 3-stelligen Codes ausprobieren.



Überprüfen der Programmierung
Ihr Gerät ist im Prinzip bereit, die Befehle der Fernbedienung zu empfangen.
Prüfen Sie das korrekte Funktionieren Ihrer Fernbedienung, indem Sie den Funktionstest auf Seite 12 durchführen.

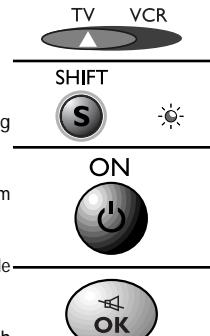




Methode C – Programmieren mittels Code-Suche

Sollte keiner der Codes funktionieren, besteht die Möglichkeit, den Code ohne jegliche Eingabe herauszufinden.

1. Schalten Sie das Gerät ein, das Sie steuern möchten.
2. Den Wahlschalter (13) auf die zu steuernde Geräteart stellen:
TV: Fernseher, **VCR:** Videorecorder
3. Die Taste **SHIFT** (4) gedrückt halten, bis die rote Anzeigelampe (11) ständig leuchtet.
4. Die Fernbedienung auf das Gerät richten und versuchen, es auszuschalten, indem Sie auf die Taste **Ø** (1) drücken.
5. Sowie sich das zu steuernde Gerät ausschaltet, auf **OK** (7) drücken, um den Code zu speichern.
6. Sollte sich das Gerät nicht ausschalten, die Taste **Ø** (1) so viele Male wie erforderlich drücken (bis zu 200 mal), bis sich das Gerät ausschaltet. Zwischen zwei aufeinanderfolgenden Tastendrücken der Anzeigelampe (11) die zum Erlöschen und anschließenden Wiederaufleuchten erforderliche Zeit lassen (ca. 1 Sekunde). Auf diese Weise können Sie feststellen, ob das Gerät reagiert oder nicht.
7. Sowie sich das zu steuernde Gerät ausschaltet, auf **OK** (7) drücken, um den Code zu speichern.

**D**

Überprüfen der Programmierung

Ihr Gerät ist im Prinzip bereit, die Befehle der Fernbedienung zu empfangen.

Überprüfen Sie das korrekte Funktionieren mit Hilfe des folgenden Tests:

- Fernseher oder Satellitenempfänger: drücken Sie z.B. auf die Taste **2**, um auf ein anderes Programm umzuschalten oder um das Gerät einzuschalten, wenn es ausgeschaltet ist.
 - Videorecorder: eine Cassette einlegen und anschließend auf **►** drücken.
- Probieren Sie andere Fernbedienungstasten aus, um die Funktionen herauszufinden, die Sie mit Ihrer Fernbedienung steuern können. Wenn Sie meinen, daß nicht alle Tasten aktiv sind, führen Sie die Prozedur dieser Programmierungsmethode erneut aus, um den die größte Anzahl von Funktionen zulassenden Code herauszufinden.



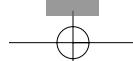
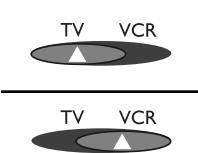
Methode D – Programmieren zum Steuern eines COMBO (TV-VCR-Kombigerät)

La programmation de la télécommande pour un COMBO revient à la programmer une Das Einrichten der Fernbedienung zum Steuern eines COMBO's besteht darin, daß Sie zuerst den Fernsehgeräte- und anschließend den Videorecorderteil des aus diesen beiden Geräten bestehenden COMBO's programmieren.

Bevor Sie mit dem Programmieren beginnen, müssen Sie den **Untercode** bzw. **Code** des zu steuernden Geräts (Fernseher oder Videorecorder) suchen.

Hierzu die dieser Bedienungsanleitung beiliegende Liste zu Rate ziehen (s. Seite **Untercodes** bzw. **Codes**).

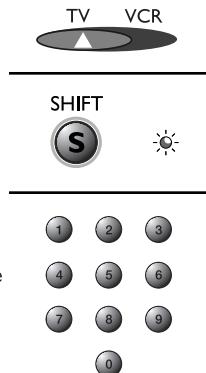
1. Den COMBO einschalten, den Sie zu steuern wünschen.
2. Den Wahlschalter (13) der Fernbedienung auf **TV** stellen und dann nach einer der vorstehend beschriebenen Programmierungsmethoden **A**, **B** oder **C** vorgehen.
3. Den Wahlschalter (13) der Fernbedienung auf **VCR** stellen und dann nach einer der vorstehend beschriebenen Programmierungsmethoden **A**, **B** oder **C** vorgehen.



4 – Wie man einen programmierten Code wiederfindet

Es kann erforderlich sein, den in die Fernbedienung einprogrammierten Code wiederzufinden.

- Den Wahlschalter (13) auf die betreffende Geräteart stellen (**TV** oder **VCR**).
- Die Taste **SHIFT** (4) gedrückt halten, bis die rote Anzeigelampe (11) ständig leuchtet.
- Die Taste **SHIFT** (4) erneut kurz drücken. Die rote Anzeigelampe blinkt einmal.
- Die Zifferntasten in aufsteigender Reihenfolge (0-9) drücken, bis die rote Anzeigelampe (11) einmal blinkt.
- Diejenige Ziffer, die das Blinken der roten Anzeigelampe (11) ausgelöst hat, ist die erste Nummer Ihres 3-stelligen Codes. Bitte nachstehend notieren.
- Wiederholen Sie den Schritt 4, um die beiden anderen Ziffern des Codes herauszufinden.
- Nach dem Auffinden der dritten Zahl erlischt die rote Anzeigelampe (11).



5 – Überprüfen der Programmierung

- Für ein Fernsehgerät: drücken Sie z.B. auf **2**, um das Programm zu wechseln oder um das Gerät einzuschalten, falls es abgeschaltet ist.
- Videorecorder: eine Cassette einlegen und anschließend auf **►** drücken.

Probieren Sie andere Fernbedienungstasten aus, um Funktionen herauszufinden, die Sie mit Ihrer Fernbedienung steuern können. Wenn Sie meinen, daß nicht alle Tasten aktiv sind, versuchen Sie es mit der nachstehend beschriebenen Programmierungs-**Methode B** oder **C**.

Wenn Sie den Code Ihres Geräts gefunden haben, notieren Sie ihn, damit Sie ihn im Bedarfsfall sofort zur Hand haben.

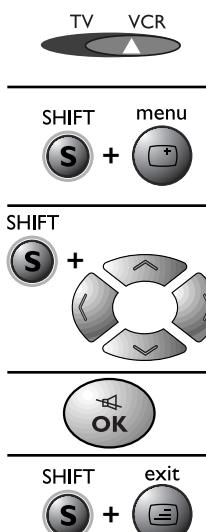
Nach dem Batteriewechsel müssen Sie die Fernbedienung erneut programmieren.



6 – Das NAVILIGHT-Navigationssystem

Das Navigationssystem **NAVILIGHT** **NAVILIGHT** ermöglicht Ihnen einen leichten Zugang zu den Einstellungen Ihres mit dem System THOMSON **NAVILIGHT** ausgestatteten Fernsehgeräts (TV) oder Videorecorders (VCR).

- Schalten Sie das Gerät ein, das Sie steuern möchten.
- Den Wahlschalter (13) auf die betreffende Geräteart stellen (**TV** oder **VCR**). In der Stellung **VCR** müssen Sie sicherstellen, daß der **AV**-Modus für den Fernseher aktiviert ist (die SCART-Buchse muß gewählt sein).
- Die **SHIFT**-Taste einmal drücken, dann **menu** (6) betätigen.
- Zum Navigieren durch die Einstellungsmenüs zuerst einmal die **SHIFT**-Taste drücken und dann die Tasten **oben**, **unten**, **links** und **rechts** (16 und 17) benutzen.
- Mit **OK** (7) bestätigen.
- Zum Verlassen der Menüs einmal die **SHIFT**- und dann die **exit**-Taste (15) drücken.



Questo telecomando universale è compatibile con la maggior parte dei televisori e videoregistratori comandati ad infrarossi.

Il telecomando è stato programmato in fabbrica per permettervi di utilizzarlo immediatamente con la maggior parte degli apparecchi delle marche del gruppo Thomson. Vi consigliamo dunque di provarlo prima di programmarlo seguendo uno dei metodi indicati in questo libretto d'istruzioni. Ma, prima di tutto, dovete inserire le pile fornite con il telecomando.

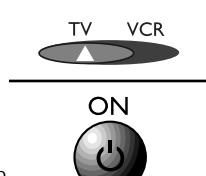
Conservate questo libretto d'istruzioni e la lista dei codici fornita a parte per poter riprogrammare ulteriormente il telecomando allo scopo di comandare altri apparecchi.

1 - Descrizione dei tasti

- 1 Tasto di messa in standby.**
- 2 Tasti numerici da 0 a 9:** hanno le stesse funzioni dei tasti numerici del vostro telecomando abituale e servono inoltre a memorizzare i codici degli apparecchi.
- 3 Selezione di una fonte esterna.**
- 4 Programmazione del telecomando o Attivazione delle funzioni secondarie dei tasti (SHIFT).**
- 5 Televideo: Si/no.**
- 6 Televideo:** tasto info.
Permette anche di accedere ai menu premendo prima sul tasto SHIFT.
- 7 OK:** per confermare una scelta.
Permette anche di interrompere il suono del televisore.
- 8 RIAVVOLGIMENTO RAPIDO:** i tasti contrassegnati in grigio nel testo hanno le stesse funzioni di quelli del vostro videoregistratore o del vostro telecomando d'origine.
- 9 STOP**
- 10 REGISTRAZIONE:** Per registrare, premete due volte il tasto ●.
- 11 Spia luminosa:** la spia rossa è accesa quando un tasto viene premuto.
- 12** Premete per prima cosa su questo tasto prima di digitare il numero del canale a 2 cifre.
- 13 TV, VCR:** permette di selezionare l'apparecchio che desiderate comandare.
- 14 Televideo:** ritorno al programma TV.
- 15 Televideo:** la pagina televideo si sovrappone all'immagine del televisore.
Permette anche di uscire da un menu (tasto exit).
- 16 PROG +, PROG -:** permette di accedere ai canali (ricevuti dal televisore o dal videoregistratore) in ordine crescente (PROG +) o decrescente (PROG -).
Permette anche di spostarsi verticalmente nei menu.
- 17 VOL -, VOL +:** permette di aumentare (+) o di diminuire (-) il volume sonoro del televisore.
ZOOM-, ZOOM+: Tasti direzionali per spostarvi orizzontalmente nei menu e funzione zoom (apparecchi che comportano questa funzione).
- 18 AVANZAMENTO RAPIDO**
- 19 LETTURA**
- 20 PAUSA**

2 - Prova del telecomando senza averlo programmato

1. Mettete in funzione l'apparecchio che desiderate comandare.
 2. Posizionate il selettor (13) sul tipo di apparecchio da comandare:
TV: televisore
VCR: videoregistratore
 3. Dirigete il telecomando verso l'apparecchio da comandare e provate a spegnerlo con il tasto ON (1).
- Se l'apparecchio non si spegne, dovrete programmare il telecomando secondo uno dei metodi A, B, C o D del capitolo 3, alle pagine seguenti.



3 - Programmazione del telecomando

Metodo A - Programmazione rapida con un sotto-codice ad 1 cifra

Prima di cominciare la programmazione, cercate il **sotto-codice** dell'apparecchio che desiderate comandare (televisione o videoregistratore). Fate riferimento alla lista acclusa a questo libretto d'istruzioni, pagina I dei **sotto-codici**.

1. Mettete in funzione l'apparecchio che desiderate comandare.

2. Posizionate il selettor (13) sul tipo di apparecchio da comandare:
TV: televisore, **VCR**: videoregistratore

3. Mantenete premuto il tasto **SHIFT** (4) finché la spia rossa (11) non resta accesa (la spia resterà accesa qualche secondo per lasciarvi il tempo di procedere ad effettuare le tappe da 4 a 6 e diventerà intermittente per indicare la fine del tempo disponibile, per poi spegnersi).

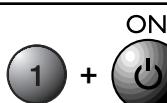
4. Mentre la spia è accesa, digitate il sotto-codice (p. es. **1** per Thomson).

5. Dirigete il telecomando verso l'apparecchio e provate a spegnerlo premendo una volta il tasto **Ø** (1).

6. Non appena l'apparecchio da comandare si è spento, premete su **OK** (7) per memorizzare il sotto-codice.

7. Se l'apparecchio non si spegne, premete di nuovo il tasto **Ø** (1) diverse volte finché non si spegne. Tra due pressioni, lasciate il tempo alla spia rossa (11) di spegnersi e di riaccendersi (1 secondo circa). Questo vi permette di rendervi conto della reazione dell'apparecchio.

8. Non appena l'apparecchio da comandare si è spento, premete su **OK** (7) per memorizzare il sotto-codice.



Verifica della programmazione:

Il vostro apparecchio è, in linea di massima, pronto a ricevere gli ordini del telecomando. Verificate il funzionamento procedendo al test della pagina 16.

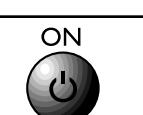
Metodo B - Programmazione con codici a 3 cifre

Prima di cominciare la programmazione, cercate il **codice** dell'apparecchio che desiderate comandare (televisione o videoregistratore).

Fate riferimento alla lista acclusa a questo libretto d'istruzioni, pagina II dei **codici**.

1. Mettete in funzione l'apparecchio che desiderate comandare.

2. Posizionate il selettor (13) sul tipo di apparecchio da comandare:
TV: televisore, **VCR**: videoregistratore



3. Mantenete premuto il tasto **SHIFT** (4) finché la spia rossa (11) non resta accesa. La spia resterà accesa qualche secondo per lasciarvi il tempo di procedere ad effettuare la tappa 4 e diventerà intermittente per indicare la fine del tempo disponibile, per poi spegnersi.

4. Mentre la spia è accesa, digitate il primo dei codici a 3 cifre proposti per la marca dell'apparecchio da comandare (p. es. **016** per Thomson). La spia rossa si spegne. La spia è intermittente se il codice non è nella lista.

5. Dirigete il telecomando verso l'apparecchio e provate a spegnerlo premendo una volta il tasto **Ø** (1).

6. Se l'apparecchio non si spegne, ripetete la tappa 3. Digitate poi il codice a 3 cifre che segue. Cercate di spegnere l'apparecchio premendo una volta il tasto **Ø** (1). Ripetete l'operazione provando ognuno dei codici a 3 cifre.

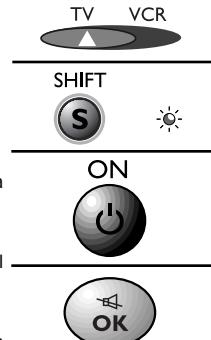
Verifica della programmazione:

Il vostro apparecchio è, in linea di massima, pronto a ricevere gli ordini del telecomando. Verificate il funzionamento procedendo al test della pagina 16.

Metodo C - Programmazione per ricerca di codice

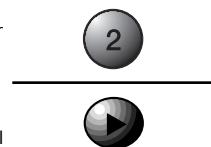
Se nessuno dei codici funziona, è possibile ritrovare il codice senza doverlo digitare.

1. Mettete in funzione l'apparecchio che desiderate comandare.
2. Posizionate il selettori (13) sul tipo di apparecchio da comandare:
TV: televisore, **VCR**: videoregistratore
3. Mantenete premuto il tasto **SHIFT** (4) finché la spia rossa (11) non resta accesa.
4. Dirigete il telecomando verso l'apparecchio e provate a spegnerlo premendo una volta il tasto **Ø** (1).
5. Non appena l'apparecchio si spegne, premete su **OK** (7) per memorizzare il codice.
6. Se l'apparecchio non si spegne, premete di nuovo sul tasto **Ø** (1) tante volte quanto è necessario (fino a 200 volte) perché l'apparecchio si spenga. Tra due pressioni, lasciate il tempo alla spia rossa (11) di spegnersi e di riaccendersi (circa 1 secondo). Ciò vi consente di rendervi conto delle reazioni dell'apparecchio.
7. Non appena l'apparecchio da comandare si è spento, premete su **OK** (7) per memorizzare il codice.

**Verifica della programmazione:**

Il vostro apparecchio è, in linea di massima, pronto a ricevere gli ordini del telecomando. Verificate il funzionamento procedendo al seguente test:

- Per un televisore o un ricevitore via satellite: premete, ad esempio, su **2** per cambiare canale o per accendere l'apparecchio, se è spento.
- Per un videoregistratore: inserite una cassetta, poi premete su **►**.



Provate altri tasti del telecomando per conoscere la gamma delle funzioni che il telecomando stesso può comandare. Se pensate che tutti i tasti non sono attivi, rinnovate la procedura di questo metodo di programmazione per trovare un codice che copra più funzioni.

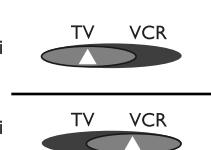
Metodo D - Programmazione per comandare un COMBO (combinato TV/VCR)

La programmazione del telecomando per un COMBO consiste nell'effettuare la programmazione una volta per il televisore ed una volta per il videoregistratore, i due apparecchi riuniti in un COMBO.

*Prima di cominciare la programmazione, ricercate il **sotto-codice** o il **codice** dell'apparecchio che desiderate comandare (televisore o videoregistratore).*

*Fate riferimento alla lista acclusa a questo libretto d'istruzioni, pagina dei **sotto-codici** o pagina dei **codici**.*

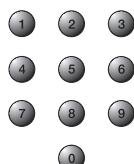
1. Mettete in funzione il COMBO che desiderate comandare.
2. Posizionate il selettori del telecomando (13) su **TV**, poi seguite uno dei metodi di programmazione **A**, **B** o **C** descritti in precedenza.
3. Posizionate il selettori del telecomando (13) su **VCR**, poi seguite uno dei metodi di programmazione **A**, **B** o **C** descritti in precedenza.



4 - Come ritrovare un codice programmato

Può essere utile ritrovare il codice programmato nel telecomando.

- Posizionate il selettor (13) sul tipo di apparecchio interessato (TV o VCR).
- Mantenete premuto il tasto SHIFT (4) finché la spia rossa (11) non resta accesa.
- Premete di nuovo brevemente sul tasto SHIFT (4), la spia rossa lampeggi 1 volta.
- Premete sui tasti numerici in ordine crescente (da 0 a 9) finché la spia rossa (11) non lampeggi una volta.
- La cifra che ha fatto lampeggiare la spia rossa (11) è la prima delle tre cifre che formano il vostro codice, annotatela qui sotto.
- Ripetete la tappa 4 per ritrovare le altre cifre del codice.
- Quando la terza cifra è stata trovata, la spia rossa (11) si spegne.



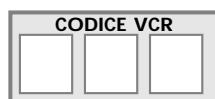
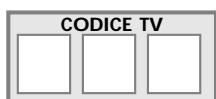
5 - Verifica della programmazione

- Per un televisore: premete ad esempio su 2 per cambiare canale o per accendere l'apparecchio, se è spento.
- Per un videoregistratore: inserite una cassetta, poi premete su ▶.

Provate altri tasti del telecomando per conoscere la gamma delle funzioni che il vostro telecomando può comandare. Se pensate che tutti i tasti non sono attivi, provate un altro metodo di programmazione, **Metodo B o C**.

Quando avrete trovato il codice del vostro apparecchio, annotatelo per potervi fare facilmente riferimento in caso di necessità.

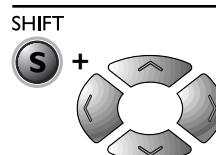
Quando cambierete le pile, dovrete riprogrammare il telecomando.



6 - La navigazione NAVILIGHT

Il sistema di navigazione THOMSON NAVILIGHT vi permette di accedere facilmente alle regolazioni del vostro televisore (TV) o del vostro videoregistratore (VCR) equipaggiato del sistema THOMSON NAVILIGHT.

- Mettete in funzione l'apparecchio che desiderate comandare.
- Posizionate il selettor (13) sul tipo di apparecchio interessato (TV o VCR). In posizione VCR verificate che il televisore è in modo AV (presa SCART selezionata).
- Premete una volta sul tasto SHIFT poi su menu (6).
- Navigate nei menu delle regolazioni con i tasti alto, basso, sinistra, destra (16 e 17) premendo prima una volta sul tasto SHIFT.
- Convalidate con OK (7).
- Uscite dai menu premendo una volta sul tasto SHIFT poi su exit (15).



📞 **HELPLINE THOMSON**

Il vostro contatto THOMSON: 8488 10 168, dal 27.11.2000.
(Tariffa chiamata urbana.)
www.thomson-europe.com

Este mando a distancia universal es compatible con la mayoría de los televisores y videos controlados por infrarrojos.

El mando a distancia viene programado de fábrica para que pueda utilizarlo inmediatamente con la mayoría de los aparatos de las marcas del grupo Thomson. Por lo tanto, le aconsejamos que lo pruebe antes de intentar programarlo según alguno de los métodos indicados en este folleto. Ante todo, deberá instalar las pilas suministradas con el mando.

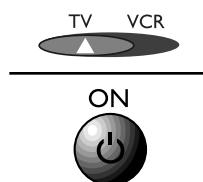
Conserve estas instrucciones y la lista de los códigos adjunta, para poder volver a programar el mando cuando quiera controlar otros aparatos.

1 – Descripción de las teclas

- 1 Tecla de puesta en espera.**
- 2 Teclas digitales 0 a 9:** tienen las mismas funciones que las teclas digitales de mando habitual y sirven además para entrar en los códigos de los aparatos.
- 3 Selección de una fuente externa.**
- 4 Programación del mando a distancia o Activación de las funciones secundarias de las teclas (SHIFT).**
- 5 Teletexto: Sí/No.**
- 6 Teletexto:** tecla de información.
También permite el acceso a los menús, pulsando primero la tecla SHIFT.
- 7 OK:** para confirmar una selección.
También permite **quitar el sonido del televisor**.
- 8 REBOBINADO RÁPIDO:** las teclas señaladas en sombra en el texto tienen las mismas funciones que las de su video o su mando original.
- 9 STOP**
- 10 GRABACIÓN:** Para grabar, pulse dos veces la tecla ●.
Teletexto: Parada de alternancia de las páginas.
- 11 Indicador luminoso:** el indicador rojo permanece encendido cuando se está pulsando una tecla.
- 12** Pulse primero esta tecla antes de introducir el número de canal con 2 cifras.
- 13 TV, VCR:** permite seleccionar el aparato que desea controlar.
- 14 Teletexto:** regreso al programa de TV.
- 15 Teletexto:** la página teletexto se superpone a la imagen del televisor.
También se puede salir de un menú (tecla exit).
- 16 PROG +, PROG -:** permite acceder a los canales (recibidos por el televisor o el vídeo) según un orden creciente (PROG +) o decreciente (PROG -).
También permite un desplazamiento vertical en los menús.
- 17 VOL -, VOL +:** permite subir (+) o bajar (-) el volumen del televisor.
ZOOM-, ZOOM+: Teclas direccionales para desplazamiento horizontal en los menús y función zoom (en aparatos que tengan esta función).
- 18 AVANCE RÁPIDO**
- 19 REPRODUCIR**
- 20 PAUSA**

2 – Prueba del mando a distancia antes de programarlo

1. Encienda el aparato que desea controlar.
 2. Sitúe el selector (13) en el tipo de aparato que desea controlar:
TV: televisor
VCR: vídeo
 3. Dirija el mando a distancia hacia el aparato que desea controlar e intente apagarlo con la tecla Ø (1).
- Si el aparato no se apaga, tendrá que programar el mando a distancia según uno de los métodos **A, B, C o D** del capítulo 3, explicado en las páginas siguientes.



3 - Programación del mando

Método A - Programación rápida con un subcódigo de 1 cifra

Antes de empezar la programación, busque el **subcódigo** del aparato que desea controlar (televisor o video).

Remítase a la lista que se adjunta a este folleto, en la página I de los **subcódigos**.

1. Encienda el aparato que desea controlar.

2. Sitúe el selector (13) en el tipo de aparato que desea controlar:
TV: televisor, **VCR**: video

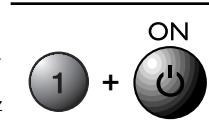
3. Mantenga pulsada la tecla **SHIFT** (4) hasta que el indicador rojo (11) permanezca encendido (el indicador permanecerá encendido unos segundos, de este modo tendrá tiempo para realizar los pasos 4 a 6. El parpadeo del indicador indica el final del tiempo disponible, después se apaga).



4. Mientras que el indicador está encendido, teclee el subcódigo (ej.: **1** para Thomson).



5. Dirija el mando a distancia hacia el aparato e intente apagarlo pulsando una vez en la tecla **Ø** (1).



6. Inmediatamente después de que el aparato correspondiente se apague, pulse en **OK** (7) para memorizar el subcódigo.



7. Si el aparato no se apaga, pulse de nuevo la tecla **Ø** (1), varias veces, hasta que el aparato se apague. Entre dos pulsaciones, deje tiempo para que el indicador rojo (11) se apague y se vuelva a encender (aproximadamente 1 segundo). De este modo podrá comprobar la respuesta del aparato.

8. Inmediatamente después de que el aparato que desea controlar se apague, pulse en **OK** (7) para memorizar el subcódigo.

Comprobación de la programación:

Su aparato está preparado, en principio, para recibir las órdenes del mando a distancia. Compruebe el funcionamiento llevando a cabo el test de la página 20.

Método B - Programación con códigos de 3 cifras

Antes de empezar la programación, busque el **código** del aparato que desea controlar (televisor o video).

Remítase a la lista que se adjunta a este folleto, en la página II de los **códigos**.

1. Encienda el aparato que desea controlar.

2. Sitúe el selector (13) en el tipo de aparato que desea controlar:
TV: televisor, **VCR**: video



3. Mantenga pulsada la tecla **SHIFT** (4) hasta que el indicador rojo (11) permanezca encendido. El indicador permanecerá encendido unos segundos, de este modo tendrá tiempo para llevar a cabo el paso 4. El parpadeo del indicador indica el final del tiempo disponible, después se apaga.



4. Con el indicador encendido, teclee el primero de los códigos de 3 cifras propuestos para la marca del aparato que se quiere controlar (ej.: **016** para Thomson). El indicador rojo se apaga. El indicador parpadea si el código no está en la lista.



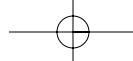
5. Dirija el mando a distancia hacia el aparato e intente apagarlo pulsando una vez en la tecla **Ø** (1).



6. Si el aparato no se apaga, repita la etapa 3. Teclee después el código de 3 cifras siguiente. Intente apagar el aparato pulsando una vez en la tecla **Ø** (1). Repetir la operación probando con cada uno de los códigos de 3 cifras.

Comprobación de la programación:

Su aparato está preparado, en principio, para recibir las órdenes del mando a distancia. Compruebe el funcionamiento llevando a cabo el test de la página 20.



Método C – Programación por búsqueda de código

Si ninguno de los códigos funciona, se puede recuperar el código sin tener que teclearlo.

1. Encienda el aparato que desea controlar.
2. Sitúe el selector (13) en el tipo de aparato que desea controlar:
TV: televisor, **VCR**: vídeo
3. Mantenga pulsada la tecla **SHIFT** (4) hasta que el indicador rojo (11) permanezca encendido.
4. Dirija el mando a distancia hacia el aparato e intente apagarlo pulsando una vez en la tecla **Ø** (1).
5. Inmediatamente después de que el aparato se apague, pulse en **OK** (7) para memorizar el código.
6. Si el aparato no se apaga, pulse de nuevo la tecla **Ø** (1), tantas veces como sea necesario (hasta 200 veces), hasta que el aparato se apague. Entre dos pulsaciones, deje tiempo para que el indicador rojo (11) se apague y se vuelve a encender (aproximadamente 1 segundo). De este modo podrá comprobar la respuesta del aparato.
7. Inmediatamente después de que el aparato que desea controlar se apague, pulse en **OK** (7) para memorizar el código.



E

Comprobación de la programación:

Su aparato está preparado, en principio, para recibir las órdenes del mando a distancia. Compruebe su funcionamiento llevando a cabo el test siguiente:

- Con un televisor o un receptor de satélite, pulse, por ejemplo, en **2** para cambiar de canal o para encender el aparato, si está apagado.
- Con un vídeo: introduzca una cinta y pulse en **►**.



Pruebe con otras teclas del mando a distancia para conocer cuantas funciones puede controlar su mando a distancia. Si considera que todas las teclas no están activadas, repita los pasos de este método de programación hasta encontrar un código que abarque más funciones.

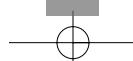
Método D – Programación para controlar un COMBO (conjunto TV/VCR)

La programación del mando a distancia para un COMBO consiste en programarlo una vez para el televisor y otra vez para el vídeo, es decir los dos aparatos que componen un COMBO.

*Antes de iniciar la programación, busque el **subcódigo** o el **código** del aparato que desea controlar (televisor o vídeo).*

*Remítase a la lista que acompaña a este folleto, en la página de **subcódigos** o en la página de **códigos**.*

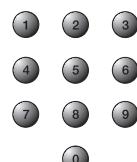
1. Encienda el COMBO que desea controlar.
2. Sitúe el selector del mando a distancia (13) en **TV**, después siga uno de los métodos de programación **A**, **B**, o **C** anteriormente descritos.
3. Sitúe el selector del mando a distancia (13) en **VCR**, después siga uno de los métodos de programación **A**, **B**, o **C** anteriormente descritos.



4 - Como recuperar un código programado

Cuando se quiera recuperar el código programado en el mando a distancia.

- Sitúe el selector (13) en el correspondiente tipo de aparato (TV o VCR).
- Mantenga pulsada la tecla SHIFT (4) hasta que el indicador rojo (11) permanezca encendido.
- Pulse de nuevo, brevemente, en la tecla SHIFT (4), el indicador rojo parpadeará 1 vez.
- Pulse en las teclas digitales en orden creciente (0 a 9) hasta que el indicador rojo (11) parpadee una vez.
- La cifra que haya hecho parpadear el indicador rojo (11) es la primera de las tres cifras que forman su código, apúntela más abajo.
- Repita la etapa 4 para encontrar las demás cifras del código.
- Cuando se encuentra la tercera cifra, el indicador rojo (11) se apaga.



E

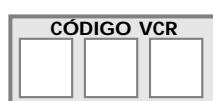
5 - Comprobación de la programación

- Con un televisor: pulse, por ejemplo, en 2 para cambiar de canal o para encender el aparato, si está apagado.
- Con un video: introduzca una cinta y pulse en ▶.

Pruebe otras teclas del mando a distancia para conocer el alcance de las funciones que su mando a distancia puede controlar. Si considera que no todas las teclas están activas, pruebe otro método de programación, Método B o C.

Cuando haya encontrado el código de su aparato, apúntelo por mayor comodidad si lo necesita en el futuro.

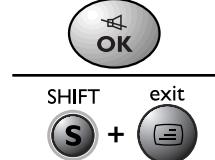
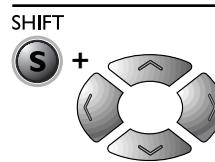
Cuando cambie las pilas, tendrá que volver a programar el mando.



6 - La navegación NAVILIGHT

El sistema de navegación THOMSON NAVILIGHT permite acceder con facilidad a los sistemas de ajuste de su televisor (TV) o de su video (VCR) equipado con el sistema THOMSON NAVILIGHT.

- Encienda el aparato que desea controlar.
- Sitúe el selector (13) en el correspondiente tipo de aparato (TV o VCR). En posición VCR compruebe que el televisor está en modo AV (toma SCART – Perítelevisión seleccionada).
- Pulse una vez en la tecla SHIFT y después en menu (6).
- Navegue por los menús de ajuste con las teclas arriba, abajo, izquierda, derecha (16 y 17) pulsando una vez en la tecla SHIFT.
- Valide con OK (7).
- Salir de los menús pulsando una vez en la tecla SHIFT y después en exit (15).




HELPLINE THOMSON
 Para contactar con THOMSON marque: 901 900 410,
 a partir del 27.11.2000.
 (Las llamadas serán cargadas al precio de la tarifa local.)
www.thomson-europe.com

Este telecomando universal é compatível com a maioria dos televisores, videogravadores comandados por infravermelhos.

O telecomando foi programado de fábrica para que possa utilizá-lo imediatamente com a maioria dos aparelhos das marcas do grupo Thomson. É, por conseguinte, aconselhável experimentá-lo antes de o programar segundo um dos métodos deste manual. Mas antes de tudo, deve pôr as pilhas fornecidas com o telecomando.

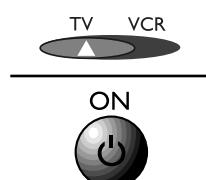
Conserve este manual e a lista dos códigos separada para que possa reprogramar ulteriormente o telecomando para comandar outros aparelhos.

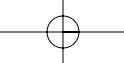
1 - Descrição das teclas

- 1** Tecla de colocação em vigilância.
- 2** Teclas numéricas 0 a 9: Têm as mesmas funções que as teclas numéricas do seu telecomando habitual e servem para introduzir também os códigos dos aparelhos.
- 3** Selecção de uma fonte externa.
- 4** Programação do telecomando ou Activação das funções secundárias das teclas (SHIFT).
- 5** Teletexto: Sim/Não.
- 6** Teletexto: tecla informação. Permite aceder também aos menus premindo em primeiro lugar a tecla SHIFT.
- 7** OK: para confirmar uma escolha. Permite também cortar o som do tevisor.
- 8** RETORNO RÁPIDO: as teclas sobreadas no texto têm as mesmas funções que as do seu videogravador, ou do seu telecomando de origem.
- 9** STOP
- 10** GRAVAÇÃO: Para gravar, prima duas vezes a tecla ●. Teletexto: Interrupção da alternância das páginas.
- 11** Indicador luminoso: luz vermelha acende quando a tecla é premida.
- 12** Prima em primeiro lugar esta tecla antes de introduzir o número da estação de 2 dígitos.
- 13** TV, VCR: permite seleccionar o aparelho que quer comandar.
- 14** Teletexto: retorno ao programa TV.
- 15** Teletexto: a página teletexto sobrepõe-se na imagem do tevisor. Permite sair também de um menu (tecla exit).
- 16** PROG +, PROG -: permite aceder às estações (recebidas pelo tevisor ou pelo videogravador) segundo uma ordem crescente (PROG +) ou decrescente (PROG -). Permite também mover-se verticalmente nos menus.
- 17** VOL -, VOL + permite aumentar (+) ou diminuir (-) o volume sonoro do tevisor.
- ZOOM-, ZOOM+:** Teclas direcionais para se mover horizontalmente nos menus e função zoom (aparelhos que têm esta função).
- 18** AVANÇO RÁPIDO
- 19** LEITURA
- 20** PAUSA

2 - Ensaio do telecomando sem o ter programado

1. Ligue o aparelho que quer comandar.
 2. Posicione o selector (13) no tipo de aparelho a comandar.
TV: tevisor
VCR: videogravador
 3. Dirija o telecomando para o aparelho a comandar e tente apagá-lo com a tecla **Ø** (1).
- Se o aparelho não se apagar, deve programar o telecomando segundo os métodos **A**, **B**, **C** ou **D** do capítulo 3, nas páginas seguintes.





3 - Programação do telecomando

Método A - Programação rápida com um sub-código de 1 dígito

Antes de começar a programação, procure o **sub-código** do aparelho que quer comandar (televisor ou videogravador).

Consulte a lista anexada neste manual, página I dos **sub-códigos**.

1. Ligue o aparelho que quer comandar.
2. Posicione o selector (13) no tipo de aparelho a comandar.
TV: televisor, **VCR**: videogravador
3. Conserve premida a tecla **SHIFT** (4) até que a luz vermelha (11) permaneça acesa (a luz permanecerá acesa durante alguns segundos para que tenha tempo para efectuar as etapas 4 a 6. O piscar da luz indica o fim do tempo disponível, e em seguida apaga-se).
4. Enquanto a luz estiver acesa, digite o sub-código (ex.: **1** para Thomson)
5. Dirija o telecomando para o aparelho e tente apagá-lo premindo uma vez a tecla **Ø** (1).
6. Logo que o aparelho a comandar se apagar, prima **OK** (7) para memorizar o sub-código.
7. Se o aparelho não se apagar, torne a premir a tecla **Ø** (1) várias vezes até que o aparelho se apague. Entre dois pressionamentos, espere que a luz vermelha (11) se apague e torne a acender (cerca de 1 segundo). Isto permite-lhe dar-se conta da reacção do aparelho.
8. Logo que o aparelho a comandar se apagar, prima **OK** (7) para memorizar o sub-código.

Verificação da programação:

O seu aparelho está, em princípio, pronto para receber as ordens do telecomando.

Verifique o funcionamento efectuando o teste da página 24.

Método B - Programação com códigos de 2 dígitos

Antes de começar a programação, procure o **código** do aparelho que quer comandar (televisor ou videogravador).

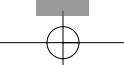
Consulte a lista anexada neste manual, página II dos **códigos**.

1. Ligue o aparelho que quer comandar.
2. Posicione o selector (13) no tipo de aparelho a comandar.
TV: televisor, **VCR**: videogravador
3. Conserve premida a tecla **SHIFT** (4) até que a luz vermelha (11) permaneça acesa. A luz permanecerá acesa durante alguns segundos para que tenha tempo para efectuar a etapa 4. O piscar da luz indica o fim do tempo disponível, e em seguida apaga-se.
4. Enquanto a luz estiver acesa, digite o primeiro código de 3 dígitos propostos para a marca do aparelho a comandar (ex.: **016** para Thomson). A luz vermelha apaga-se. A luz pisca se o código não estiver na lista.
5. Dirija o telecomando para o aparelho e tente apagá-lo premindo uma vez a tecla **Ø** (1).
6. Se o aparelho não se apagar, repita a etapa 3. Digite em seguida o código de 3 dígitos seguinte. Tente apagar o aparelho premindo uma vez a tecla **Ø** (1). Repita a operação tentando cada um dos códigos de 3 dígitos.

Verificação da programação:

O seu aparelho está, em princípio, pronto para receber as ordens do telecomando.

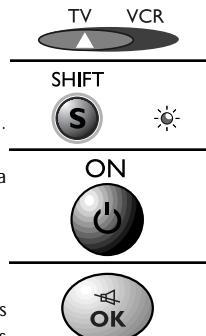
Verifique o funcionamento efectuando o teste da página 24.



Método C - Programação por procura do código

Se nenhum dos códigos funcionar, é possível encontrar o código sem que seja obrigado a digitá-lo.

1. Ligue o aparelho que quer comandar.
2. Posicione o selector (26) no tipo de aparelho a comandar.
TV: televisor, **VCR:** videogravador
3. Conserve premida a tecla **SHIFT** (4) até que a luz vermelha (11) permaneça acesa.
4. Dirija o telecomando para o aparelho e tente apagá-lo premindo uma vez a tecla **Ø** (1).
5. Logo que o aparelho se apagar, prima **OK** (7) para memorizar o código.
6. Se o aparelho não se apagar, torne a premir a tecla **Ø** (1) tantas vezes quantas forem necessárias (até 200 vezes) até que o aparelho se apague. Entre dois pressionamentos, espere que a luz vermelha (11) se apague e torne a acender (cerca de 1 segundo). Isto permite-lhe dar-se conta da reacção do aparelho.
7. Logo que o aparelho a comandar se apagar, prima **OK** (7) para memorizar o código.

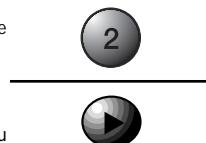


Verificação da programação:

O seu aparelho está, em princípio, pronto para receber as ordens do telecomando.

Verifique o funcionamento procedendo da seguinte maneira:

- Para o televisor ou um receptor satélite: prima, por exemplo, em **2** para mudar de estação ou acender o aparelho se este estiver apagado.
- Para um videogravador: introduza uma cassette e em seguida prima **►**.



Experimente outras teclas do telecomando para conhecer todas as funções que o seu telecomando pode comandar. Se pensar que todas as função não são activas, repita o procedimento deste método de programação para encontrar um código que cubra mais funções.

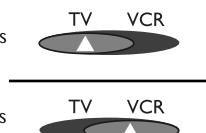
Método D - Programação para comandar um COMBO (combi TV/VCR)

A programação do telecomando para um COMBO significa programá-lo uma vez para o televisor e uma outra vez para o videogravador que são dois aparelhos reunidos num COMBO.

Antes de começar a programação, procure o **sub-código** ou o **código** do aparelho que quer comandar (televisor ou videogravador).

Consulte a lista deste manual, página dos **sub-códigos** ou página dos **códigos**.

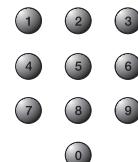
1. Ligue o COMBO que quer comandar.
2. Posicione o selector do telecomando (13) em **TV** e em seguida siga um dos métodos de programação **A**, **B** ou **C** descritos precedentemente.
3. Posicione o selector do telecomando (13) em **VCR** e em seguida siga um dos métodos de programação **A**, **B** ou **C** descritos precedentemente.



4 - Como encontrar um código programado

Pode ser útil encontrar o código programado no telecomando.

1. Posicione o selector (13) no tipo de aparelho concernido (TV ou VCR).
2. Conserve premida a tecla SHIFT (4) até que a luz vermelha (11) permaneça acesa.
3. Torne a premir brevemente a tecla SHIFT (4), a luz vermelha pisca 1 vez.
4. Prima as teclas numéricas na ordem crescente (0 a 9) até que a luz vermelha (11) pisque uma vez.
5. O dígito que fez piscar a luz vermelha (11) é o primeiro dos três dígitos que constituem o seu código. Tome note dele abaixo.
6. Repita a etapa 4 para encontrar os outros dígitos do código.
7. Quando o terceiro dígito for encontrado, a luz vermelha (11) apaga-se.



P

5 - Verificação da programação

- Para um televisor: prima, por exemplo, 2 para mudar de estação ou para acender o aparelho, se estiver apagado.
- Para um videogravador: introduza uma cassette e em seguida prima ▶.

Experimente outras teclas do telecomando para conhecer a gama das funções que o seu telecomando pode comandar. Se pensar que todas as teclas não estão activas, experimente um outro método de programação, Método B ou C.

Depois de encontrar o código do seu aparelho, tome note dele para consultá-lo facilmente caso venha a ser necessário.

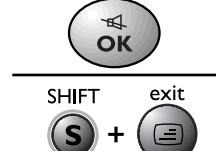
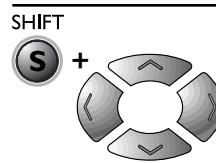
Quando mudar as pilhas, será obrigado a reprogramar o telecomando.



6 - A navegação NAVILIGHT

O sistema de navegação THOMSON NAVILIGHT permite aceder facilmente aos ajustes do seu televisor (TV) ou do seu videogravador (VCR) equipado com o sistema THOMSON NAVILIGHT.

1. Ligue o aparelho que quer comandar.
2. Posicione o selector (13) no tipo de aparelho concernido (TV ou VCR). Na posição VCR verifique se o televisor está no modo AV (tomada SCART - Euroconector seleccionada).
3. Prima uma vez a tecla SHIFT e em seguida menu (6).
4. Navegue nos menus de ajustes com as teclas para cima, baixo, esquerda e direita (16 e 17) premindo antes uma vez a tecla SHIFT.
5. Valide com OK (7).
6. Saia dos menus premindo uma vez a tecla SHIFT e em seguida exit (15).



Deze universele afstandsbediening is geschikt voor de meeste televisietoestellen en videorecorders die per infrarood bediend worden.

De afstandsbediening werd in de fabriek geprogrammeerd zodat u haar onmiddellijk kunt gebruiken voor de bediening van de meeste apparaten van de merken van de groep Thomson. Wij raden u dus aan haar te proberen alvorens haar te programmeren door één van de methodes van deze gebruiksaanwijzing op te volgen. Maar allereerst dient u de batterijen die geleverd werden met de afstandsbediening, te installeren.

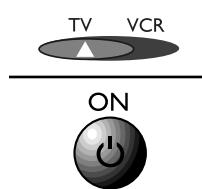
Bewaar deze gebruiksaanwijzing en de afzonderlijke lijst van de codes om de afstandsbediening later te kunnen herprogrammeren voor de bediening van andere apparaten.

1 - Beschrijving van de toetsen

- 1 De in standby-toets.**
- 2 De numerieke toetsen 0 tot 9:** hebben dezelfde functies als deze van uw gebruikelijke afstandsbediening en dienen bovendien voor het intikken van de codes van de apparaten.
- 3 Selectie van een externe bron.**
- 4 Programmering van de afstandsbediening of Activering van de bijkomstige functies van de toetsen (SHIFT).**
- 5 Teletekst: Ja/Neen.**
- 6 Teletekst: toets info.**
Geeft eveneens toegang tot de **menu's** door eerst op de toets **SHIFT** te drukken.
- 7 OK:** om een keuze te bevestigen.
Snijdt eveneens het geluid van het televisietoestel af.
- 8 SNEL TERUG:** de toetsen aangeduid in het grijs hebben dezelfde functie als deze van uw videorecorder of uw oorspronkelijke afstandsbediening.
- 9 STOP**
- 10 OPNAME:** Om op te nemen, twee keer de ●-toets indrukken.
Teletekst: Stopzetten van de paginaopvolging.
- 11 Het lichtje:** het rode lichtje brandt wanneer een toets ingedrukt wordt.
- 12** Druk eerst op deze toets alvorens het nummer van het kanaal met 2 cijfers in te tikken.
- 13 TV, VCR:** stelt u in staat het apparaat te kiezen dat u wenst te bedienen.
- 14 Teletekst:** terug naar het TV-programma.
- 15 Teletekst:** teletekst verschijnt overheen de beelden van het televisietoestel. Stelt u eveneens in staat een menu te verlaten (toets **exit**).
- 16 PROG+, PROG-:** geeft toegang tot de kanalen (ontvangen door het televisietoestel of de videorecorder) in stijgende (**PROG+**) of dalende (**PROG-**) lijn. Stelt u eveneens in staat u verticaal in de menu's te verplaatsen.
- 17 VOL-, VOL +** stelt u in staat het geluid van het televisietoestel te verhogen (+) of te verlagen (-).
ZOOM-, ZOOM+: Gerichte toetsen om u horizontaal in de menu's te verplaatsen en de **zoom**-functie (apparaten die deze functie bezitten).
- 18 SNEL VERDER**
- 19 AFSPELEN**
- 20 PAUZE**

2 - Het gebruik van de afstandsbediening zonder deze geprogrammeerd te hebben

1. Stel het apparaat dat u wenst te bedienen, in werking.
2. Plaats de selector (13) op het te bedienen type apparaat:
TV: televisietoestel
VCR: videorecorder
3. Houd de afstandsbediening vast in de richting van het te bedienen apparaat en probeer het uit te schakelen aan de hand van de toets **Ø** (1).
Indien het apparaat niet uitgeschakeld wordt, dan dient u de afstandsbediening te programmeren door één van de methodes **A, B, C** of **D** van hoofdstuk 3, beschreven op de volgende pagina's, op te volgen.



3 - Programmering van de afstandsbediening

Methode A - Snelle programmering aan de hand van een subcode met 1 cijfer

Alvorens de programmering te starten zoekt u de **subcode** op van het apparaat dat u wenst te bedienen (televisieoestel of videorecorder). Neem de lijst, toegevoegd aan deze gebruiksaanwijzing en de pagina I van de **subcodes**.

1. Stel het apparaat dat u wenst te bedienen, in werking.

2. Plaats de selector (13) op het te bedienen type apparaat:
TV: televisieoestel, **VCR**: videorecorder

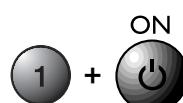


3. Houd de toets **SHIFT** (4) ingedrukt totdat het rode lichtje (11) blijft branden (het lichtje zal gedurende enkele seconden blijven branden om u de tijd te geven over te gaan naar stappen 4 tot 6. Het knipperen van het lichtje betekent het einde van de beschikbare tijd en het gaat vervolgens uit).



4. Terwijl het lichtje brandt, tikt u de subcode in (bijvb.: **1** voor Thomson).

5. Houd de afstandsbediening vast in de richting van het apparaat en probeer deze uit te schakelen door éénmaal op de toets **Ø** (1) te drukken.



6. Zodra het te bedienen apparaat uitgeschakeld wordt, drukt u op **OK** (7) om de subcode te memoriseren.



7. Indien het apparaat niet uitgeschakeld wordt, drukt u opnieuw op de toets **Ø** (1) en dit verschillende malen totdat het apparaat uitgeschakeld wordt. Tijdens het drukken, geeft u het rode lichtje (11) voldoende tijd om het te laten uitgaan en om het opnieuw te doen branden (ongeveer 1 seconde). Dit geeft u een idee van de reactie van het apparaat.

8. Zodra het te bedienen apparaat uitgeschakeld wordt, druk op **OK** (7) om de subcode te memoriseren.

Het nakijken van de programmering:

Uw apparaat is in principe klaar om orders van de afstandsbediening te ontvangen.

Kijk de werking na door de test van pagina 28 uit te voeren.

Methode B - Programmering aan de hand van 3 cijfercodes

Alvorens de programmering te starten zoekt u de **code** van het apparaat op dat u wenst te bedienen (televisieoestel of videorecorder). Neem de lijst, toegevoegd aan deze gebruiksaanwijzing en de pagina II van de **codes**.

1. Stel het apparaat dat u wenst te bedienen, in werking.

2. Plaats de selector (13) op het te bedienen type apparaat:
TV: televisieoestel, **VCR**: videorecorder



3. Houd de toets **SHIFT** (4) ingedrukt totdat het rode lichtje (11) blijft branden. Het lichtje zal gedurende enkele seconden blijven branden om u de tijd te geven over te gaan naar stap 4. Het knipperen van het lichtje betekent het einde van de beschikbare tijd en het gaat vervolgens uit.



4. Terwijl het lichtje brandt, tikt u de eerste van de voorgestelde 3 cijfercodes in voor het merk van het te bedienen apparaat (bijvb. : **016** voor Thomson). Het rode lichtje gaat uit. Het lichtje knippert indien de code niet in de lijst staat.



5. Houd de afstandsbediening vast in de richting van het apparaat en probeer deze uit te schakelen door éénmaal op de toets **Ø** (1) te drukken.

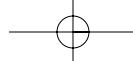


6. Indien het apparaat niet uitgeschakeld wordt, herhaalt u stap 3. Tik vervolgens de volgende 3 cijfercode in. Probeer het apparaat uit te schakelen door éénmaal op de toets **Ø** (1) te drukken. Herhaal deze verrichtingen en probeer elke 3 cijfercode.

Het nakijken van de programmering:

Uw apparaat is in principe klaar om orders van de afstandsbediening te ontvangen.

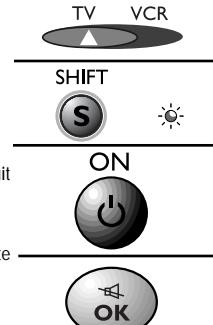
Kijk de werking na door de test van pagina 28 uit te voeren.



Methode C - Programmering via opsporing van de code

Indien geen enkele code werkt, dan is het mogelijk de code terug te vinden zonder deze te moeten intikken.

1. Stel het apparaat dat u wenst te bedienen, in werking.
2. Plaats de selector (13) op het te bedienen type apparaat:
TV: televisietoestel, **VCR**: videorecorder
3. Houd de toets **SHIFT** (4) ingedrukt totdat het rode lichtje (11) blijft branden.
4. Houd de afstandsbediening vast in de richting van het apparaat en probeer deze uit te schakelen door éénmaal op de toets **Ø** (1) te drukken.
5. Zodra het apparaat uitgeschakeld wordt, druk op **OK** (7) om de code te memoriseren.
6. Indien het apparaat niet uitgeschakeld wordt, drukt u opnieuw op de toets **Ø** (1) en dit zoveel maal als nodig is (tot 200 maal) totdat het apparaat uitgeschakeld wordt.
Tijdens het drukken, geeft u het rode lichtje (11) voldoende tijd om het te laten uitgaan en om het opnieuw te doen branden (ongeveer 1 seconde). Dit geeft u een idee van de reactie van het apparaat.
7. Zodra het te bedienen apparaat uitgeschakeld wordt, druk op **OK** (7) om de code te memoriseren.



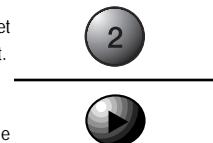
Het nakijken van de programmering:

Uw apparaat is in principe klaar om orders van de afstandsbediening te ontvangen.

Kijk de werking na door de volgende test uit te voeren:

NL

- Voor een televisietoestel of een satellietontvanger: druk bijvoorbeeld op **2** om het kanaal te wijzigen of om het apparaat in werking te stellen wanneer het uit staat.
- Voor een videorecorder: breng een cassette in en druk vervolgens op **►**.



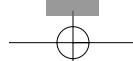
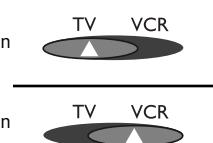
Probeer de andere toetsen van de afstandsbediening om de draagwijdte van de functies dat uw afstandsbediening kan bedienen, te kennen. Indien u denkt dat alle functies niet geactiveerd zijn, start dan opnieuw deze programmeermethode om een code te vinden die meerdere functies omvat.

Methode D - Programmering om een COMBO te bedienen (TV/VCR gecombineerd)

De programmering van de afstandsbediening voor een COMBO bestaat uit het programmeren van de afstandsbediening éénmaal voor het televisietoestel en een andere maal voor de videorecorder, de twee apparaten verenigd in een COMBO.

*Alvorens de programmering te starten zoekt u de **subcode** of de **code** van het apparaat op dat u wenst te bedienen (televisietoestel, videorecorder of satellietontvanger). Neem de lijst toegevoegd aan deze gebruiksaanwijzing en de pagina van de **subcodes** of de pagina van de **codes**.*

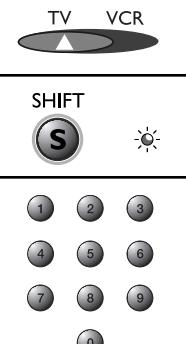
1. Stel de COMBO dat u wenst te bedienen, in werking.
2. Plaats de selector van de afstandsbediening (13) op **TV**, voer vervolgens één van de programmeermethodes **A**, **B** of **C** uit zoals voorgaand beschreven.
3. Plaats de selector van de afstandsbediening (13) op **VCR**, voer vervolgens één van de programmeermethodes **A**, **B** of **C** uit zoals voorgaand beschreven.



4 - Hoe een geprogrammeerde code terugvinden

Het kan soms nuttig zijn de geprogrammeerde code in de afstandsbediening terug te vinden.

1. Plaats de selector (13) op het betreffende type apparaat (TV of VCR).
2. Houd de toets **SHIFT** (4) ingedrukt totdat het rode lichtje (11) blijft branden.
3. Druk opnieuw kort op de toets **SHIFT** (4), het rode lichtje knippert 1 maal.
4. Druk op de numerieke toetsen in stijgende lijn (**0 tot 9**) totdat het rode lichtje (11) éénmaal knippert.
5. Het cijfer dat het rode lichtje (11) deed knipperen, is het eerste cijfer van de drie cijfers waaruit uw code bestaat. Noteer het hieronder.
6. Herhaal stap 4 om de andere cijfers van de code te ontdekken.
7. Wanneer het derde cijfer gevonden werd, zal het rode lichtje (11) uitgaan.



5 - Het nakijken van de programmering

- Voor een televisietoestel: druk bijvoorbeeld op **2** om het kanaal te wijzigen of om het apparaat in werking te stellen wanneer het uit staat.
- Voor een videorecorder: breng een cassette in en druk vervolgens op **▶**.

Probeer de andere toetsen van de afstandsbediening om de draagwijdte van de functies dat uw afstandsbediening kan bedienen, te kennen. Indien u denkt dat alle functies niet geactiveerd zijn, probeer dan een andere programmeermethode, **Methode B** of **C**.

Wanneer u de code van uw apparaat gevonden hebt, noteer deze dan om hem gemakkelijk terug te vinden indien u hem nodig hebt.

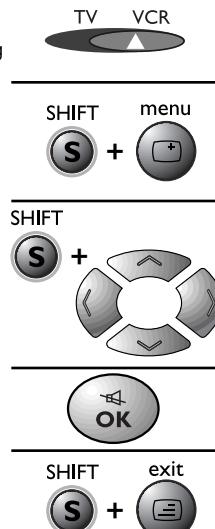
Als u de batterijen wisselt, dient u de afstandsbediening opnieuw te programmeren.



6 - Het navigatiesysteem NAVILIGHT

Het navigatiesysteem THOMSON **NAVILIGHT** geeft u gemakkelijk toegang tot de bijstellingen van uw televisietoestel (TV) of van uw videorecorder (VCR) uitgerust met het systeem THOMSON **NAVILIGHT**.

1. Stel het apparaat dat u wenst te bedienen, in werking.
2. Plaats de selector (13) op het betreffende type apparaat (TV of VCR).
In de stand **VCR**, kijk na of het televisietoestel in de stand **AV** staat (de aansluiting SCART-Peritel werd gekozen).
3. Druk éénmaal op de toets **SHIFT**, vervolgens op **menu** (6).
4. Navigeer in de menu's van de bijstellingen aan de hand van de toetsen **boven**, **beneden**, **links**, **rechts** (16 en 17) door eerst éénmaal op de toets **SHIFT** te drukken.
5. Valideer via **OK** (7).
6. Verlaat de menu's door éénmaal op de toets **SHIFT** te drukken en vervolgens op **exit** (15).



Denna universella fjärrkontroll är kompatibel med de flesta TV-apparater och videobandspelare med infraröd styrning.

Fjärrkontrollen är fabriksprogrammerad för att du skall kunna använda den omedelbart tillsammans med de flesta apparater av märket Thomson. Vi råder dig därför att testa fjärrkontrollen, innan du programmerar den, genom att följa en av metoderna som beskrivs i denna anvisning. Men först av allt skall du sätta i batterierna som bifogas fjärrkontrollen.

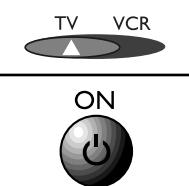
Spara bruksanvisningen och den separata kodlistan, för att i framtiden kunna programmera fjärrkontrollen på nytt, för att styra andra apparater.

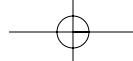
1 - Beskrivning av tangenterna

- 1** **Tangent standby.**
- 2** **Siffertangenter 0 till 9:** har samma funktioner som siffer tangenterna på din vanliga fjärrkontroll och används också för att trycka in apparaternas koder.
- 3** **Val av en extern källa.**
- 4** **Programmering av fjärrkontrollen eller Aktivering av tangenternas bifunktioner (SHIFT).**
- 5** **Text-TV: Ja/Nej.**
- 6** **Text-TV:** tangent information.
Ger också tillgång till menyerna genom att först trycka på tangenten **SHIFT**.
- 7** **OK:** för att godkänna ett val.
Används också för att **koppla bort ljudet på TV:n**.
- 8** **SNABB TILLBAKASPOLNING:** tangenterna markerade med grått i texten har samma funktioner som på din videobandspelare eller din ursprungliga fjärrkontroll.
- 9** **STOPP**
- 10** **INSPELNING:** För inspelning, tryck två gånger på tangenten ●.
Text-TV: Avbryt sidväxling.
- 11** **Kontrollampa:** den röda lampan är tänd när en tangent är intryckt.
- 12** Tryck först på denna tangent innan det 2-siffriga kanalnumret trycks in.
- 13** **TV, VCR:** används för att välja apparaten du önskar styra.
- 14** **Text-TV:** tillbaka till TV programmen.
- 15** **Text-TV:** sidan med text-TV läggs ovanpå TV-bilden.
Används också för att lämna en meny (tangent **exit**).
- 16** **PROG +, PROG -:** ger tillgång till kanalerna (mottagna av TV:n eller videobandspelaren) i stigande (**PROG +**) eller sjunkande (**PROG -**) följd.
Används också för att förflytta dig vertikalt i menyerna.
- 17** **VOL-, VOL + höjer (+) eller sänker (-) volymen på TV:n.**
ZOOM-, ZOOM+: Navigeringstangenter för att förflytta dig horisontalt i menyerna och **zoom** funktion (för apparater som har denna funktion).
- 18** **SNABB FRAMÄTSPOLNING**
- 19** **ÅTERGIVNING**
- 20** **PAUS**

2 - Test av fjärrkontrollen innan programmering

1. Slå på apparaten du önskar styra.
2. Ställ väljaren (**13**) på typen av apparat som skall styras:
TV: TV
VCR: videobandspelare
3. Rikta fjärrkontrollen mot apparaten som skall styras och försök att stänga av den med tangenten **Ø** (**1**).
Om apparaten inte stängs av, måste du programmera fjärrkontrollen enligt en av metoderna **A, B, C** eller **D** i avsnitt 3, på följande sidor.





3 - Programmering av fjärrkontrolen

Metod A - Snabbprogrammering med en 1-siffrig underkod

Innan du börjar programmeringen, skall du söka **underkoden** till apparaten du önskar styra (TV eller videobandspelare).

Se listan som bifogas denna anvisning, sidan I **underkoder**.

1. Slå på apparaten du önskar styra.
2. Ställ väljaren (**13**) på typen av apparat som skall styras:
TV: TV, **VCR:** videobandspelare
3. Håll tangenten **SHIFT** (**4**) intryckt ända tills kontrollampen (**11**) förblir tänd (kontrollampen förblir tänd några sekunder för att ge dig tid att genomföra punkterna 4 till 6. När tiden är ute, blinkar kontrollampen för att därefter släckas).
4. Under tiden kontrollampen är tänd, tryck in underkoden (ex: **1** för Thomson).
5. Rikta fjärrkontrollen mot apparaten och försök att stänga av den genom att trycka en gång på tangenten **Ø** (**1**).
6. Så fort apparaten som skall styras stängs av, tryck på **OK** (**7**) för att lagra underkoden.
7. Om apparaten inte stängs av, tryck återigen på tangenten **Ø** (**1**), flera gånger ända tills apparaten stängs av. Ge kontrollampen (**11**) tid att tändas och släckas mellan två tryck (ca 1 sekund). På så sätt ser du hur apparaten reagerar.
8. Så fort apparaten som skall styras stängs av, tryck på **OK** (**7**) för att lagra underkoden.

S

Kontroll av programmeringen:

Din apparat är, i princip, klar att styras av fjärrkontrollen.

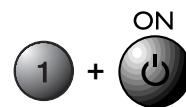
Kontrollera funktionen genom att göra testet på sidan 32.

Metod B - Programmering med 3-siffriga koder

Innan du börjar programmeringen, skall du söka **koden** till apparaten du önskar styra (TV eller videobandspelare).

Se listan som bifogas denna anvisning, sidan II **koder**.

1. Slå på apparaten du önskar styra.
2. Ställ väljaren (**13**) på typen av apparat som skall styras:
TV: TV, **VCR:** videobandspelare
3. Håll tangenten **SHIFT** (**4**) intryckt ända tills kontrollampen (**11**) förblir tänd. Kontrollampen förblir tänd några sekunder för att ge dig tid att genomföra punkt 4. När tiden är ute, blinkar kontrollampen för att därefter släckas.
4. Under tiden kontrollampen är tänd, tryck in den första 3-siffriga koden som föreslås för märket på apparaten som skall styras (ex: **016** för Thomson). Kontrollampen släcks. Kontrollampen blinkar om koden inte finns i listan.
5. Rikta fjärrkontrollen mot apparaten och försök att stänga av den genom att trycka en gång på tangenten **Ø** (**1**).
6. Om apparaten inte stängs av, upprepa punkt 3. Tryck därefter in nästa 3-siffriga kod. Försök att stänga av apparaten genom att trycka en gång på tangenten **Ø** (**1**). Upprepa proceduren genom att försöka var och en av de 3-siffriga koderna.

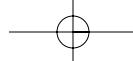


Kontroll av programmeringen:

Din apparat är, i princip, klar att styras av fjärrkontrollen.

Kontrollera funktionen genom att göra testet på sidan 32.

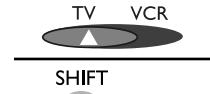




Metod C - Programmering via kodsökning

Om ingen kod fungerar, är det möjligt att hitta koden utan att trycka in den.

1. Slå på apparaten du önskar styra.
2. Ställ väljaren (**13**) på typen av apparat som skall styras:
TV: TV, **VCR:** videobandspelare
3. Håll tangenten **SHIFT** (**4**) intryckt ända tills kontrollampen (**11**) förblir tänd.
4. Rikta fjärrkontrollen mot apparaten och försök att stänga av den genom att trycka en gång på tangenten **Ø** (**1**).
5. Så fort apparaten stängs av, tryck på **OK** (**7**) för att lagra koden.
6. Om apparaten inte stängs av, tryck återigen på tangenten **Ø** (**1**), upprepa nödvändigt antal gånger (upp till 200 gånger) ända tills apparaten stängs av. Ge kontrollampen (**11**) tid att tändas och släckas mellan två tryck (ca 1 sekund). På så sätt ser du hur apparaten reagerar.
7. Så fort apparaten som skall styras stängs av, tryck på **OK** (**7**) för att lagra koden.



SHIFT

S



ON



OK

Kontroll av programmeringen:

Din apparat är, i princip, klar att styras av fjärrkontrollen.

Kontrollera funktionen genom att göra följande test:

- För en TV eller en satellitmottagare: tryck, t.ex. på **2** för att byta kanal eller för att slå på apparaten, om den är avstängd.
- För en videobandspelare: lägg i en kassett, tryck därefter på **►**.



S

Prova andra tangenter på fjärrkontrollen för att se i vilken utsträckning fjärrkontrollen kan styra olika funktioner. Om du befårar att vissa tangententer inte är aktiva, upprepa proceduren för denna programmeringsmetod för att hitta en kod som täcker fler funktioner.

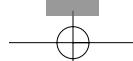
Metod D - Programmering för att styra en COMBO (kombinerad TV/VCR)

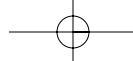
Programmeringen av fjärrkontrollen för en COMBO görs genom att programmera den en gång för TV:n och en andra gång för videobandspelaren som är de två apparaterna förenade i COMBO.

*Innan du börjar programmeringen, skall du söka **underkoden** eller **koden** till apparaten du önskar styra (TV eller videobandspelare).*

*Se listan som bifogas denna anvisning, sidan med **underkoder** eller sidan med **koder**.*

1. Slå på COMBO som du önskar styra.
2. Ställ fjärrkontrollens väljare (**13**) på **TV**, följ därefter en av de föregående beskrivna programmeringsmetoderna **A**, **B** eller **C**.
3. Ställ fjärrkontrollens väljare (**13**) på **VCR**, följ därefter en av de föregående beskrivna programmeringsmetoderna **A**, **B** eller **C**.

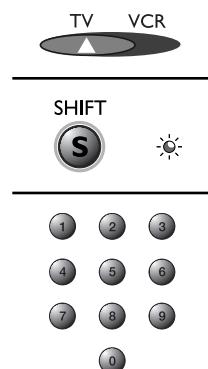




4 - Hur man på nytt hittar en programmerad kod

Det kan vara praktiskt att på nytt hitta koden som är programmerad i fjärrkontrollen.

1. Ställ väljaren (13) på typen av apparat som avses (TV eller VCR).
2. Håll tangenten SHIFT (4) intryckt ända tills kontrollampen (11) förblir tänd.
3. Tryck återigen kort på tangenten SHIFT (4), kontrollampen blinkar 1 gång.
4. Tryck på sifertangenterna i stigande följd (0 till 9) ända tills kontrollampen (11) blinkar en gång.
5. Siffran som gjorde att kontrollampen (11) började blinika är den första siffran av tre i din kod, notera den härunder.
6. Upprepa punkt 4 för att hitta de andra siffrorna i koden.
7. När du hittat den tredje siffran, släcks kontrollampen (11).



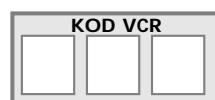
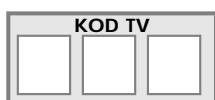
5 - Kontroll av programmeringen

- För en TV: tryck, t.ex. på 2 för att byta kanal eller för att slå på apparaten, om den är avstängd.
- För en videobandspelare: lägg i en kassett, tryck därefter på ▶.

Prova andra tangenter på fjärrkontrollen för att se i vilken utsträckning fjärrkontrollen kan styra olika funktioner. Om du befårar att vissa tangenter inte är aktiva, försök med en annan programmeringsmetod, **Metod B** eller **C**.

När du har hittat apparatens kod, notera den för framtida bruk.

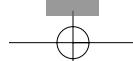
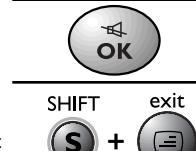
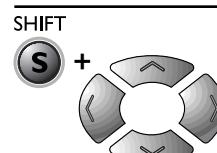
När du byter batterierna är det nödvändigt att återigen programmera fjärrkontrollen.



6 - NAVILIGHT navigering

Navigeringssystemet THOMSON NAVILIGHT ger dig bekväm tillgång till inställningarna på TV:n (TV) eller videobandspelaren (VCR) utrustad med THOMSON NAVILIGHT systemet.

1. Slå på apparaten du önskar styra.
2. Ställ väljaren (13) på typen av apparat som avses (TV eller VCR). I läge VCR, förvissa dig om att TV:n är i läge AV (Euro-AV SCART uttag valt).
3. Tryck en gång på tangenten SHIFT därefter på menu (6).
4. Navigera i inställningsmenyerna med tangenterna upp, ner, vänster, höger (16 och 17) genom att först trycka en gång på tangenten SHIFT.
5. Godkänn med OK (7).
6. Lämna menyerna genom att trycka en gång på tangenten SHIFT därefter på exit (15).



Denne universelle fjernbetjening er kompatibel med de fleste tv-apparater og videobåndoptagere, der betjenes ved hjælp af infrarøde stråler.

Fjernbetjeningen er fra fabrikken programmeret således, at den øjeblikkelig kan anvendes til de fleste apparater af mærket Thomson. Vi råder Dem derfor til først at afprøve den, inden De programmere den ved at følge en af metoderne beskrevet i denne brugsanvisning. Men allerførst skal De sætte de batterier i, der er blevet leveret sammen med fjernbetjeningen.

Gem denne brugsanvisning samt den separate liste med koder, således at De kan genprogrammere fjernbetjeningen på et senere tidspunkt og dermed betjene andre apparater.

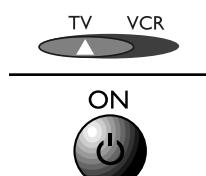
1 - Beskrivelse af tasterne

- 1 Standby tast.**
- 2 Numeriske taster 0 til 9:** har de samme funktioner som de numeriske taster på Deres sædvanlige fjernbetjening og bruges til at indtaste apparaternes koder.
- 3 Valg af en ekstern kilde.**
- 4 Programmering af fjernbetjeningen eller Aktivering af tasternes sekundære funktioner (SHIFT).**
- 5 Teksttv: Ja/Nej.**
- 6 Teksttv:** tasten info.
Gør det ligeledes muligt at komme frem til **menerne** ved først at trykke på tasten **SHIFT**.
- 7 OK:** for at godkende et valg.
Gør det ligeledes muligt at **afbryde tv-apparatets lyd**.
- 8 HURTIG TILBAGESPOLING:** De taster, der er afmærket med gråt i teksten, har de samme funktioner som de tilsvarende på Deres videobåndoptager eller Deres originale fjernbetjening
- 9 STOP**
- 10 OPTAGELSE: For at optage, tryk to gange på tasten ●.**
Teksttv: Stop for skiftende sider
- 11 Kontrollampe:** Den røde kontrolllampe lyser, når en tast trykkes ned.
- 12** Tryk først på denne tast, inden De indtaster et stationsnummer med 2 cifre.
- 13 TV, VCR:** gør det muligt at vælge det apparat, som De ønsker at betjene.
- 14 Teksttv:** tilbage til tv-programmet.
- 15 Teksttv:** Teksttv-siden lægger sig oven på tv-apparatets billeder. Gør det ligeledes muligt at forlade en menu (tast **exit**).
- 16 PROG+, PROG-:** gør det muligt at kalde stationer frem (der modtages af tv-apparatet eller videobåndoptageren) i opadgående (**PROG+**) eller nedadgående (**PROG-**) retning.
Gør det ligeledes muligt at bevæge Dem lodret i menerne.
- 17 VOL -, VOL +** gør det muligt at skrue op (+) eller ned (-) for lyden på tv-apparatet.
ZOOM-, ZOOM+: Retningstaster for at bevæge Dem vandret i menerne og funktionen **zoom** (for apparater der har denne funktion).
- 18 HURTIG FREMSPOLING**
- 19 AFLÆSNING**
- 20 PAUSE**

DK

2 - Afprøvning af fjernbetjeningen uden programmering

1. Tænd for det apparat, som De ønsker at betjene.
2. Sæt vælgeren (13) på det apparat, som De ønsker at betjene.
TV: tv-apparat
VCR: videobåndoptager
3. Hold fjernbetjeningen hen mod det apparat, der skal betjenes, og prøv at slukke for det med tasten **Ø** (1).
Hvis apparatet ikke slukker, må De programmere fjernbetjeningen ved at følge en af metoderne **A, B, C** eller **D** i kapitel 3.

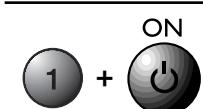


3- Programmering af fjernbetjeningen

Metode A - Hurtig programmering med en underkode på 1 ciffer

Søg efter den **underkode**, der passer til det apparat, som De ønsker at betjene (tv-apparat eller videobåndoptager), inden De begynder programmeringen. Se vedlagte liste, side I i listen over **underkoder**.

- 1 Tænd for det apparat, som De ønsker at betjene.
- 2 Sæt vælgeren (13) på det apparat, som De ønsker at betjene:
TV: tv-apparat, **VCR**: videobåndoptager
- 3 Hold tasten **SHIFT** (4) nede, indtil den røde kontrollampe (11) forbliver tændt (kontrollampen forbliver tændt nogle sekunder for at give Dem tid til at gå videre med etaperne 4 til 6. Når kontrollampen blinker, er tiden udløbet, og den slukker derefter).
- 4 Indtast underkoden (f.eks. **1** for Thomson), mens kontrollampen er tændt.
- 5 Hold fjernbetjeningen hen mod apparatet og prøv at slukke for det ved at trykke en gang på tasten **Ø** (1).
- 6 Så snart apparatet slukker, tryk på **OK** (7) for at lagre underkoden.
- 7 Såfremt apparatet ikke slukker, tryk da igen på tasten **Ø** (1) flere gange, indtil det slukker. Giv den røde kontrollampe (11) tid til at slukke og tænde efter hvert tryk (ca. 1 sekund). Dette gør det muligt for Dem at observere apparatets reaktion.
- 8 Så snart det apparatet, der skal betjenes, slukker, tryk da på **OK** (7) for at lagre underkoden.



DK

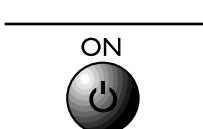
Kontrol af programmeringen:

Nu er Deres apparat i principippet klar til at modtage ordrer fra fjernbetjeningen. Kontroller programmeringen ved at udføre testen på side 36.

Metode B - Programmering med 3-cifrede koder

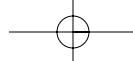
Søg efter den **kode**, der passer til det apparat, som De ønsker at betjene (tv-apparat eller videobåndoptager), inden De begynder programmeringen. Se vedlagte liste, side II i listen over **koder**.

- 1 Tænd for det apparat, som De ønsker at betjene.
- 2 Sæt vælgeren (13) på det apparat, som De ønsker at betjene:
TV: tv-apparat, **VCR**: videobåndoptager
- 3 Hold tasten **SHIFT** (4) nede, indtil den røde kontrollampe (11) forbliver tændt. Kontrollampen forbliver tændt nogle sekunder for at give Dem tid til at gå videre til etape 4. Når kontrollampen blinker, er tiden udløbet, og den slukker derefter.
- 4 Indtast det første ciffer af den 3-cifrede kode, der foreslås til det mærke apparat, som De ønsker at betjene (f. eks. **016** for Thomson), mens kontrollampen er tændt. Den røde kontrollampe slukker. Kontrollampen blinker, hvis koden ikke står opført på listen.
- 5 Hold fjernbetjeningen hen mod apparatet og prøv at slukke for det ved at trykke en gang på tasten **Ø** (1).
- 6 Gentag etape 3 hvis apparatet ikke slukker. Indtast derefter den følgende 3-cifrede kode. Prøv at slukke for apparatet ved at trykke en gang på tasten **Ø** (1). Gentag proceduren med hver af de 3-cifrede koder.



Kontrol af programmeringen:

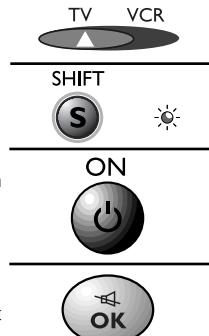
Nu er Deres apparat i principippet klar til at modtage ordrer fra fjernbetjeningen. Kontroller programmeringen ved at udføre testen på side 36.



Metode C – Programmering ved søgning efter kode

Såfremt ingen af koderne er gyldige, er det muligt at finde den rigtige kode uden at indtaste den direkte.

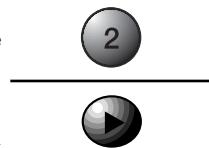
- 1 Tænd for det apparat, som De ønsker at betjene.
- 2 Sæt vælgeren (13) på det apparat, som De ønsker at betjene:
TV: tv-apparat, **VCR:** videobåndoptager
3. Hold tasten **SHIFT** (4) nede, indtil den røde kontrollampe (11) forbliver tændt.
4. Hold fjernbetjeningen hen mod apparatet og prøv at slukke for det ved at trykke en gang på tasten **Ø** (1).
5. Så snart apparatet slukker, tryk på **OK** (7) for at lagre koden.
- 6 Hvis apparatet ikke slukker, tryk da igen på tasten **Ø** (1) så mange gange, som det er nødvendigt (indtil 200 gange), indtil apparatet slukker. Giv den røde kontrollampe (11) tid til at slukke og tænde efter hvert tryk (ca. 1 sekund). Dette gør det muligt for Dem at observere apparatets reaktion.
- 7 Så snart det apparatet, der skal betjenes, slukker, tryk da på **OK** (7) for at lagre koden.



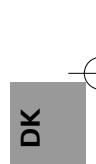
Kontrol af programmeringen:

Nu er Deres apparat i principippet klar til at modtage ordrer fra fjernbetjeningen.
Kontroller programmeringen ved at foretage følgende test:

- For et tv-apparat eller en satellitmodtager: Tryk for eksempel på **2** for at skifte station eller for at tænde for apparatet, hvis dette slukker.
- For en videobåndoptager: Sæt et videobånd i og tryk på **►**.



Afprøv de andre taster på fjernbetjeningen for at kende de funktioner, som Deres fjernbetjening kan styre. Såfremt De mener, at visse taster ikke er aktiveret, gentag denne programmeringsmetode for at finde frem til en kode, der dækker alle funktionerne.

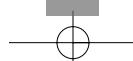
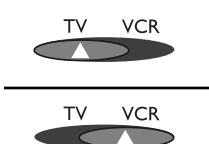


Metode D – Programmering for at betjene en COMBO (kombineret TV/VCR)

Programmeringen af fjernbetjeningen til en COMBO består i at programmere en gang for tv-apparatet og en anden gang for videobåndoptageren, som er de to kombineret apparater, der findes i en COMBO.

Seg efter den **underkode** eller **kode**, der passer til det apparat, som De ønsker at betjene (tv-apparat, videobåndoptager eller satellitmodtager), inden De begynder programmeringen. Find den liste over **underkoder** eller **koder**, der følger med denne brugsanvisning, frem.

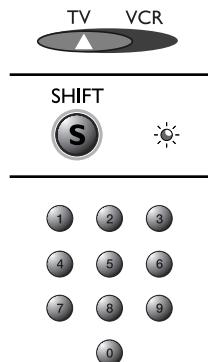
1. Tænd for den COMBO, som De ønsker at betjene.
2. Sæt vælgeren på fjernbetjeningen (13) på **TV** og følg en af programmeringsmetoderne **A**, **B** eller **C** som beskrevet tidligere.
3. Sæt vælgeren på fjernbetjeningen (13) på **VCR** og følg en af programmeringsmetoderne **A**, **B** eller **C** som beskrevet tidligere.



4 – Søgning efter en allerede programmeret kode

Det kan være nyttigt at finde frem til en allerede programmeret kode i fjernbetjeningen.

- Sæt vælgeren (13) på det pågældende apparat (TV eller VCR).
- Hold tasten **SHIFT** (4) nede, indtil den røde kontrollampe (11) forbliver lændt.
- Tryk igen kort på tasten **SHIFT** (4), den røde kontrollampe blinks 1 gang.
- Tryk på de numeriske taster i opadgående rækkefølge (**0 til 9**), indtil den røde kontrollampe (11) blinks en gang.
- Det ciffer, der får den røde lampe (11) til at blinke, er det første af de tre cifre, der udgør Deres kode. Noter det nedenfor.
- Gentag etape 4 for at finde frem til kodens sidste ciffer.
- Så snart det tredje ciffer er fundet, slukker den røde kontrollampe (11).



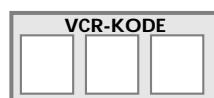
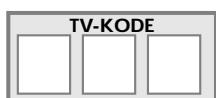
5 – Kontrol af programmeringen

- For et tv-apparat: Tryk for eksempel på **2** for at skifte station eller for at tænde for apparatet, hvis dette slukker.
- For en videobåndoptager: Sæt et videobånd i og tryk på **►**.

Afprøv de andre taster på fjernbetjeningen for at kende de funktioner, som Deres fjernbetjening kan styre. Såfremt De mener, at visse taster ikke er aktiveret, prøv da en anden programmeringsmetode, **metode B** eller **C**.

Når De har fundet den kode, der svarer til Deres apparat, skriv den ned for let at kunne finde den frem igen, hvis det bliver nødvendigt.

Når De skifter batterierne ud, er det nødvendigt at genprogrammere fjernbetjeningen.

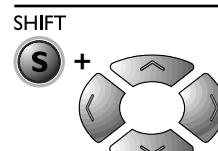


DK

6 – Styresystemet NAVILIGHT

Styresystemet THOMSON **NAVILIGHT** gør det muligt for Dem let at få adgang til Deres tv-apparat (TV) eller videobåndoptager (VCR), der er udstyret med systemet THOMSON **NAVILIGHT**.

- Tænd for det apparat, som De ønsker at betjene.
- Sæt vælgeren (13) på det pågældende apparat (TV eller VCR). Når de sætter vælgeren på **VCR**, må De sikre Dem, at tv-apparatet står på **AV** (SCART – Eurostik).
- Tryk en gang på tasten **SHIFT** og derefter på **menu** (6).
- Bevæg Dem rundt i indstillingsmenuerne med tasterne **op**, **ned**, **venstre**, **højre** (16 og 17) ved først at trykke en gang på tasten **SHIFT**.
- Godkend med **OK** (7).
- Forlad menuerne ved at trykke en gang på tasten **SHIFT** og derefter på **exit** (15).



Tämä yleiskauko-ohjain on infrapunaohjauksen avulla yhteensopiva useimpien TV-vastaanottimien ja kuvanauhureiden kanssa.

Kauko-ohjain on ohjelmoitu tehtaalla niin, että voit käyttää sitä heti useimmilla Thomson-konsernin tuottamilla laitteilla. Ehdotamme siksi, että kokeilet sitä ennen tämän ohjeen mukaista ohjelmointia. Mutta aseta ennen kaikkea paikalleen kauko-ohjaimen mukana tulevat paristot

Pidä tallessa tämä ohje ja erillinen koodiluettelo voidaksesi ohjelmoida kauko-ohjaimen myöhemmin toisille laitteille.

1 - Painikkeiden toiminnot

1 Odotuspainike.

2 Numeropainikkeet 0 - 9: samoihin toimintoihin kuin tavanomaisessa kauko-ohjaimessa ja niillä annetaan lisäksi laitekoodit.

3 Ulkoisen lähetyn valinta.

4 Kauko-ohjaimen ohjelmointi tai painikkeiden vaihtoehtoisten toimintojen aktivoointi (SHIFT).

5 Teksti-TV: Kyllä/Ei.

6 Teksti-TV: tiedotuspainike.

Sillä voi lisäksi päästä **valikkoihin** painamalla ensin **SHIFT**.

7 OK: valinnan kuitaus.

Sillä voi lisäksi **vaalentaa television äänen**.

8 PIKAPALUU: Tekstissä harmaalla olevilla painikkeilla on samat toiminnot kuin kuvanauhurissa tai alkuperäisessä kauko-ohjaimessa.

9 SEIS

10 NAUHOITUS: Aloita nauhoitus painamalla kahdesti ●.

Teksti-TV: Sivujen vahdon pysäytys.

11 Merkkivalo: punainen merkkivalo palaa painiketta painettaessa.

12 Paina tätä ennen kaksinumeroinen kanavan näppäämistä.

13 TV, VCR: ohjattavan laitteen valinta.

14 Teksti-TV: paluu TV-ohjelmiin.

15 Teksti-TV: teleteksti ilmestyy televisiokuvan päälle.

Sillä voi lisäksi poistua valikosta (painike **EXIT**).

16 PROG +, PROG -: ohjelmiin pääsy (televisiosta tai nauhurista tulevat ohjelmat) nousevassa (**PROG +**) tai laskevassa (**PROG -**) suunnassa.

Voit lisäksi siirtyä sen avulla valikoissa ylös tai alas pään.

17 VOL -, VOL +: TV:n äänen voimistus (+) tai hiljennys (-).

ZOOM-, ZOOM+: suuntapainikkeet vaakasuunnassa liikkumiseen valikoilla ja **syväys** (jos laitteessa on tämä toiminto).

18 NOPEASTI ETEENPÄIN

19 LUKU

20 TAUKO

SF

2 - Kauko-ohjaimen kokeilu ennen sen ohjelmointia

- Käynnistä laite, jota aiot ohjata.
- Kohdista valitsin (13) ohjattavan laitetypin kohdalle.
TV: televisiovastaanotin
VCR: kuvanauhuri
- Suuntaa ohjain kohti ohjattavaa laitetta ja yritys sammaltaa se koskettimella Ⓛ (1).
 Ellei laite sammu, on kauko-ohjain ohjelmoitava seuraavilla sivuilla, luvussa 3, selitettyllä menetelmällä **A, B, C** tai **D**.



ON



3 - Kauko-ohjaimen ohjelointi

Menetelmä A – Pikaohjelointi 1-numeroisella alakoodilla

Ota esille ohjattavan laitteen (TV-vastaanotin tai kuvanauhuri) **alakoodi** ennen ohjelmoinnin aloittamista.

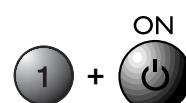
Katso tämän ohjevihkon liitteinenä olevasta luettelosta, **alakoodien** sivu I.

1. Käynnistä laite, jota aiot ohjata.
2. Kohdista valitsin **(13)** ohjattavan laitetypin kohdalle.
TV: televisiovastaanotin, **VCR:** kuvanauhuri
3. Pidä painike **SHIFT** **(4)** painettuna kunnes punainen valo **(11)** palaa jatkuvasti (se palaa muutaman sekunnin ajan ehtiäksesi siirtyä vaiheisiin 4 – 6. Valo vilkkuu osoittaen käytettävän ajan päättymistä ja sammuu sitten).
4. Näppää alakoodi merkkivalon palaessa (esim.: **1** = Thomson).
5. Suuntaa kauko-ohjain laitteeseen ja yritä sammuttaa se painamalla kerran painiketta **Ø** **(1)**.
6. Paina heti, kun ohjattava laite sammuu, painiketta **OK** **(7)** alakoodin tallennusta varten.
7. Ellei laite sammu, paina monta kertaa uudelleen **Ø** **(1)**, kunnes se sammuu. Jätä peräkkäisten painallusten väliin valon **(11)** sammumiselle ja sytytymiselle (noin sekunti). Nämä voit seurata laitteen reagointia.
8. Paina **OK** **(7)** heti, kun ohjattava laite sammuu alakoodin tallennusta varten.

Ohjelmoinnin varmistus:

Periaatteessa laite on valmis ottamaan vastaan kauko-ohjaimen komentoja.

Tarkista toiminta suorittamalla sivun 40 testi.



Menetelmä B – Ohjelointi 3-numeroisilla alakoodeilla

SF

Ota esille ohjattavan laitteen **koodi** ennen ohjelmoinnin aloittamista (TV-vastaanotin tai kuvanauhuri).

Katso tämän ohjevihkon liitteinenä olevasta luettelosta, **koodit** sivu II.

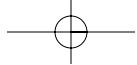
1. Käynnistä laite, jota aiot ohjata.
2. Kohdista valitsin **(13)** ohjattavan laitetypin kohdalle.
TV: televisiovastaanotin, **VCR:** kuvanauhuri
3. Pidä painike **SHIFT** **(4)** painettuna niin kauan kuin punainen merkkivalo **(11)** palaa. Se palaa muutaman sekunnin ajan ehtiäksesi siirtyä vaiheeseen 4. Valo vilkkuu osoittaen käytettävän ajan päättynneen ja sammuu sitten.
4. Näppää merkkivalon palaessa ensimmäisen kolminumeroinen ohjattavalle laitteelle ehdotettu koodi (esim. **016** Thomsonille). Punainen valo sammuu. Merkkivalo vilkkuu, ellei koodia ole luettelossa.
5. Suuntaa kauko-ohjain laitteeseen ja yritä sammuttaa se painamalla kerran painiketta **Ø** **(1)**.
6. Jos laite ei sammu, toista vaihe 3. Näppää sitten seuraava 3-numeroinen koodi. Yritä sammuttaa laite painamalla kerran painiketta **Ø** **(1)**. Toista toimenpide käyttäen jokaista 3-numeroista koodia.



Ohjelmoinnin varmistus:

Periaatteessa laite on valmis ottamaan vastaan kauko-ohjaimen komentoja.

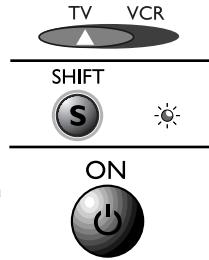
Tarkista toiminta suorittamalla sivun 40 testi.



Menetelmä C – Ohjelointi koodihakua käyttäen

Ellei yksikään koodi toimi, on mahdollista löytää se näppäämättäkin.

1. Käynnistä laite, jota aiot ohjata.
2. Kohdista valitsin (13) ohjattavan laitetyypin kohdalle.
TV: televisiovastaanotin, **VCR:** kuvanauhuri
3. Pidä painike **SHIFT** (4) painettuna niin kauan kuin punainen merkkivalo (11) palaa.
4. Suuntaa kauko-ohjain laitteeseen ja yritys sammuttaa se painamalla kerran painiketta Ø (1).
5. Paina **OK** (7) heti, kun ohjattava laite sammuu alakoodin tallennusta varten.
6. Ellei laite sammu, paina monta kertaa uudelleen Ø (1), kunnes se sammuu (jopa 200 kertaa). Jätä peräkkäisten painallusten väliin valon (11) summimiselle ja sytytymiselle (noin sekunti). Nämä voivat seurata laitteen reagointia.
7. Paina **OK** (7) heti, kun ohjattava laite sammuu alakoodin tallennusta varten.



Ohjelmoinnin varmistus:

Periaatteessa laite on valmis ottamaan vastaan kauko-ohjaimen komentoja.

Varmista toiminto seuraavalla kokeilulla:

- TV- tai satelliittivastaanottimella: paina esim. **2** kanavan vaihtamiseksi tai laitteen käynnistämiseksi, jos se oli sammutettu.
 - Kuvanauhurilla: vie sisään kasetti ja paina ►.
- Kokeile toisia kauko-ohjaimen painikkeita nähdäksesi, missä määrin se pystyy toimimaan. Jos arvelet, etteivät kaikki painikkeet toimi, koeta ohjelmoida uudelleen löytääksesi koodin, joka kattaa useampia toimintoja.



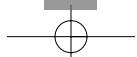
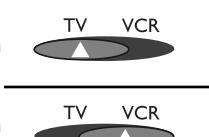
Menetelmä D – Ohjelointi COMBO:n ohjausta varten (yhdistetty TV / nauhuri)

Kauko-ohjaimen ohjelointi COMBO:lle tehdään ohjelmoimalla se televisiolle ja sitten kuvanauhurile, joiksi ovat yhdistetty COMBO:on.

Ota esille ohjattavan laitteen **alakoodi** tai **koodi** ennen ohjelmoinnin aloittamista (TV tai kuvanauhuri).

Katso luettelo tämän ohjeen liitteenä olevalta sivulta "**Alakoodit**" tai "**Koodit**".

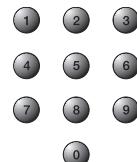
1. Käynnistä COMBO, jota haluat ohjata.
2. Käännä kauko-ohjaimen valitsin (13) asentoon **TV** ja suorita sitten jokin edellä selostetuista ohjelmointitavoista **A**, **B** tai **C**.
3. Käännä kauko-ohjaimen valitsin (13) asentoon **VCR** ja suorita sitten jokin edellä selostetuista ohjelmointitavoista **A**, **B** tai **C**.



4 - Ohjelmoidun koodin tunnistaminen

Voi olla aiheellista tunnistaa ohjelmoidun kauko-ohjaimen koodi.

- Aseta valitsin (13) toisen ohjattavan laitetypin kohdalle (TV tai VCR).
- Pidä painike SHIFT (4) painettuna niin kauan kuin punainen merkkivalo (11) palaa.
- Painalla uudelleen lyhyesti painiketta SHIFT (4), punainen merkkivalo välältää kerran.
- Paina numeropainikkeita peräkkäin kasvavaan suuntaan (0 – 9), kunnes punainen merkkivalo (11) välältää kerran.
- Numero, joka panee merkkivalon (11) vilkumaan, on koodin kolmesta numerosta ensimmäinen. Merkitse se tämän alapuolelle.
- Toista vaihe 4 seuraavalle kahdelle koodinumerolle.
- Punainen merkkivalo (11) sammuu, kun kolmas numero on löytynyt.



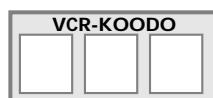
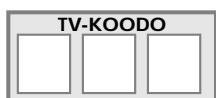
5 - Ohjelmoinnin varmistus

Periaatteessa laite on valmis ottamaan vastaan kauko-ohjaimen komentoja.
Varmista toiminto seuraavalla kokeilulla:

- TV-vastaanottimella: paina esim. painiketta **2** kanavan vaihtamiseksi tai laitteen käynnistämiseksi, jos se on sammutettu.
- Kuvanauhurilla: vie sisään kasetti ja paina ►.

Kokeile toisia kauko-ohjaimen painikkeita saadaksesi selville, mitä eri toimintoja sillä voi ohjata. Jos luulet, että kaikki painikkeet eivät ole toiminnassa, yrity toista ohjelmointitapa, **Menetelmällä B** tai **C**.

**Merkitse löytämäsi koodinumero talteen niin, että se on käytettäväissä tarvittaessa.
Kauko-ohjain on ohjelmoitava pariston vähdon jälkeen uudelleen.**

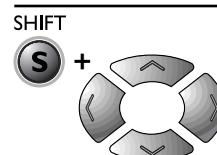


SF

6 – Suunnistus NAVILIGHT

THOMSON NAVILIGHT-järjestelmällä voi päästä helposti sää lämään vastaanotinta (TV) tai kuvanauhuria (VCR), joka on varustettu THOMSON NAVILIGHT-järjestelmällä.

- Käynnistä laite, jota aiot ohjata.
- Aseta valitsin (13) toisen ohjattavan laitetypin kohdalle (TV tai VCR). Varmista asennossa **VCR**, että TV-vastaanolin on moodilla **AV** (SCART-pistoje – videokytkentä).
- Paina kerran painiketta **SHIFT** ja sitten painiketta **menu** (6).
- Suunnista säätövalikossa painikkeilla (16 ja 17) **ylös, alas, vasempaan ja oikealle** painamalla etukäteen kerran painiketta **SHIFT**.
- Kuitaa painikkeella **OK** (7).
- Poistu valikosta painamalla kerran painiketta **SHIFT** ja sitten **exit** (15).



Tento univerzální dálkový ovladač je kompatibilní s většinou televizorů a videorekordérů řízených infračerveným světlem.

Tento dálkový ovladač je výrobcem konfigurován tak, aby mohl být okamžitě použit k dálkovému ovládání většiny přístrojů značky Thomson. Než přistoupíte k programování dálkového ovladače, doporučujeme vám ovladač podrobit zkušebnímu testu. Při programování postupujte podle pokynů uvedených v tomto návodu. Nejdříve je však nutné vložit do dálkového ovladače baterie. Článkové baterie jsou dodávány s dálkovým ovladačem.

Tento návod včetně seznamu kódů si pečlivě uschovejte, abyste mohli dálkový ovladač znova naprogramovat v případě připojení dalších audio-video přístrojů, které chcete dálkově ovládat.

1 - Funkce tlačítek

1 Tlačítko k zapnutí/ vypnutí přístroje.

2 Číselná tlačítka 0 až 9: mají stejnou funkci jako tlačítka na běžném dálkovém ovladači, navíc slouží ke vkládání kódů připojených audio-video přístrojů.

3 Výběr externího (příspěvkového) zdroje.

4 Programování dálkového ovladače nebo Aktivace sekundárních funkcí tlačítka (SHIFT).

5 Teletext: Ano/ Ne.

6 Teletext: tlačítko info.

Toto tlačítko rovněž umožňuje zpřístupnit menu, nejdříve je však nutné stisknout SHIFT.

7 OK: slouží k potvrzení úkonu nebo volby.

Tímto tlačítkem lze rovněž vypnout zvuk televizoru.

8 RYCHLÉ PŘEVÍJENÍ PÁSKY VZAD: tlačítka označená v textu šedou barvou mají stejnou funkci jako odpovídající tlačítka na čelním panelu videorekordéru, na vašem původním dálkovém ovladači.

9 STOP

10 NAHRÁVÁNÍ: Nahrávání zahájíte, jakmile dvakrát po sobě stisknete tlačítko ●.

Teletext: Zastavení přetáčení teletextových stránek.

11 Světelná kontrolka: červená kontrolka svítí, jakmile je tlačítko ve stisknuté poloze a při vyhledávání kódu.

12 Toto tlačítko je nutné stisknout při vkládání 2 mistného čísla předvolby.

13 TV, VCR: slouží k výběru přístroje, který chcete dálkově ovládat.

14 Teletext: návrat k TV vysílání.

15 Teletext: teletextová stránka je editována tak, že překrývá televizní obraz.

Tímto tlačítkem lze rovněž ukončit menu (tlačítko exit).

16 - PROG+, PROG-: slouží ke zpřístupnění programů (přijímaných televizorem nebo uložených v paměti videorekordéru) ve vzestupném (PROG +) nebo sestupném (PROG -) pořadí.

Tato tlačítka se rovněž používají k rolování menu ve svíslém směru.

17 VOL -, VOL +: slouží k regulaci hlasitosti televizoru: zesílení (+) nebo zeslabení zvuku (-).

ZOOM-, ZOOM+: Směrové šipky s tímto označením slouží k prohlížení menu ve vodorovném směru a k aktivaci funkce zoom (u přístrojů vybavených touto funkcí).

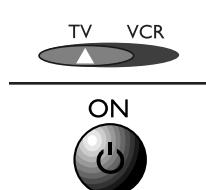
18 RYCHLÉ PŘEVÍJENÍ PÁSKY VPŘED

19 PŘEHŘÁVÁNÍ

20 PAUSE (stojící obraz)

2 - Zkouška dálkového ovladače bez programování

1. Zapněte přístroj, který chcete dálkově ovládat.
2. Polohový přepínač (13) nastavte na přístroj, který chcete ovládat dálkovým ovladačem.
TV: televizor
VCR: videorekordér
3. Nasměrujte dálkový ovladač na přístroj, který má být dálkově ovládán a pokuste se ho vypnout stiskem tlačítka Ø (1).
Pokud nedojde k vypnutí přístroje, je nutné dálkový ovladač naprogramovat pomocí některé z metod A, B, C nebo D, jejichž popis je uveden na následujících stránkách v kapitole 3.



3 - Programování dálkového ovladače

Metoda A - Rychlé programování na základě 1 místného kódu

Než přistoupíte k programování, je nutné vyhledat **podkód** přístroje, který chcete dálkově ovládat (televizor nebo videorekordér).

Přečtěte si informace uvedené v oddělené příloze, na straně I, Seznam podkódů.

- Zapněte přístroj, který chcete dálkově ovládat.
- Polohový přepínač (13) nastavte na přístroj, který chcete ovládat dálkovým ovladačem. **TV**: televizor, **VCR**: videorekordér.

- Stiskněte tlačítko **SHIFT** (4) a přídržte je ve stisknuté poloze tak dlouho, dokud svítí červená kontrolka (11), (červená kontrolka zůstane svítit po dobu několika sekund, abyste mohli provést úkony popsané v etapách 4 až 6. Po uplynutí několika sekund začne kontrolka blikat. Tím jste upozorněni, že čas vymezený k provedení popsaných úkonů vypršel. Ihned poté červená kontrolka zhasne).

- Po dobu, co svítí červená kontrolka, vložte příslušný podkód (např.: 1 pro Thomson).
- Dálkový ovladač nasměrujte na přístroj, který chcete dálkově ovládat, a pokuste se ho vypnout stiskem tlačítka **Ø** (1) na dálkovém ovladači.

- Jakmile se přístroj vypne, stiskněte **OK** (7). Tím je nalezený kód uložen do paměti.

- Pokud nedojde k vypnutí přístroje na první pokus, stiskněte znova tlačítko **Ø** (1). Stisknutí tlačítka opakujte tak dlouho, dokud se přístroj nevypne. Mezi jednotlivými stisknutími tlačítka ponechte časový odstup (zhruba 1 sekundu), aby červená kontrolka (11) měla čas zhasnout a zase se rozsvítit. Tento časový interval vám rovněž umožní sledovat reakci přístroje na vkládané subkódy.

- Jakmile dojde k vypnutí přístroje, stiskněte **OK** (7). Tím je nalezený kód uložen do paměti.

Kontrola programování:

Váš přístroj je teoreticky schopen reagovat na příkazy zadané dálkovým ovladačem.

Zkontrolujte funkčnost ovladače provedením zkušebního testu na straně 44.

Metoda B - Programování na základě 3 místného kódu

Než přistoupíte k vlastnímu programování, vyhledejte **kód** přístroje, který chcete dálkově ovládat (televizor nebo videorekordér).

Přečtěte si informace uvedené v oddělené příloze, na straně II, Seznam kódů.

- Zapněte přístroj, který chcete dálkově ovládat.
- Polohový přepínač (13) nastavte na přístroj, který chcete ovládat dálkovým ovladačem. **TV**: televizor, **VCR**: videorekordér

- Stiskněte tlačítko **SHIFT** (4) a přídržte je ve stisknuté poloze tak dlouho, dokud svítí červená kontrolka (11). Červená kontrolka zůstane svítit po dobu několika sekund, abyste mohli provést úkony popsané v etapě 4. Po uplynutí několika sekund začne kontrolka blikat. Tím jste upozorněni, že čas vymezený k provedení popsaných úkonů vypršel. Ihned poté červená kontrolka zhasne.

- Jakmile svítí světelná kontrolka, vložte první číslo 3 místného programovacího kódu odpovídajícího přístroji, který chcete dálkově ovládat (např. **016** pro Thomson). Po vložení kódu červená kontrolka zhasne. Pokud kód není uveden na seznamu kódů, kontrolka bliká.

- Dálkový ovladač nasměrujte na připojený přístroj a pokuste se o jeho vypnutí stiskem tlačítka **Ø** (1) na dálkovém ovladači.

- Pokud nedojde k vypnutí přístroje, zopakujte úkony popsané v etapě 3. Zkuste, zda přístroj reaguje na jiný 3 místný kód: použijte kód, který je uveden na seznamu bezprostředně za kódem, který byl neplatný. O vypnutí přístroje se pokuste stiskem tlačítka **Ø** (1) na dálkovém ovladači. Tento postup opakujte tak dlouho, dokud nenaleznete správný 3 místný kód.

Kontrola programování:

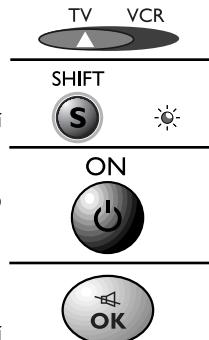
Váš přístroj je teoreticky schopen reagovat na příkazy zadané dálkovým ovladačem.

Zkontrolujte funkčnost ovladače provedením zkušebního testu na straně 44.

Metoda C - Programování pomocí vyhledávání kódu

Pokud žádný z kódů na seznamu není funkční, můžete se sami pokusit o jeho vyhledání.

- Zapněte přístroj, který chcete dálkově ovládat.
- Polohový přepínač (13) nastavte na přístroj, který chcete ovládat dálkovým ovladačem.
TV: televizor, **VCR:** videorekordér
- Stiskněte tlačítko **SHIFT** (4) a podržte je ve stisknuté poloze tak dlouho, dokud svítí červená kontrolka (11).
- Dálkový ovladač nasměrujte na přístroj**, který chcete dálkově ovládat, a pokuste se ho vypnout stiskem tlačítka **Ø** (1) na dálkovém ovladači.
- Jakmile se přístroj vypne**, stiskněte **OK** (7). Tím je nalezený kód uložen do paměti.
- Pokud nedojde k vypnutí přístroje na první pokus, stiskněte znova tlačítko **Ø** (1). Stisknutí tlačítka opakujte tak dlouho, dokud se přístroj nevypne (existuje až 200 různých možností). Mezi jednotlivými stisknutími tlačítka ponechte časový odstup (zhruba 1 sekundu), aby červená kontrolka (11) měla čas zhasnout a zase se rozsvítit. Tento časový interval vám rovněž umožní sledovat reakci přístroje na vkládané subkody.
- Jakmile dojde k vypnutí přístroje**, který chcete ředit dálkovým ovladačem, stiskněte tlačítko **OK** (7). Tím se nalezený kód uloží do paměti.

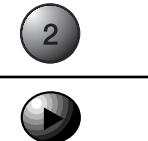


Kontrola programování:

Váš přístroj je teoreticky schopen reagovat na příkazy zadané dálkovým ovladačem.

Pro kontrolu správného naprogramování vám doporučujeme provést následující test:

- Test ovládání televizoru nebo satelitního tuneru: stiskněte např. číselné tlačítko **2**. Pokud byl přístroj zapnuty, mělo dojít k přepnutí na jiný program. Pokud byl přístroj vypnuty, mělo dojít k jeho zapnutí.
- Test ovládání videorekordéru: vložte kazetu a stiskněte tlačítko **►** na dálkovém ovladači.



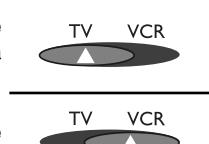
Vyzkoušejte funkčnost dalších tlačitek dálkového ovladače a zkонтrolujte funkce, které mají být ovládány pomocí dálkového ovladače. Pokud se domníváte, že některá tlačítka nejsou zcela funkční, zopakujte celý postup programování ještě jednou a pokuste se o vyhledání kódu podporujícího více funkcí.

Metoda D - Programování dálkového ovladače pro ovládání TV s integrovaným videorekordérem - TV/VCR (typ COMBO)

CZ

Programování dálkového ovladače na ovládání kombinovaného přístroje **COMBO** spočívá ve dvojím programování: dálkový ovladač je nutné naprogramovat pro oba komponenty přístroje **COMBO**, tzn. jak pro ovládání televizoru, tak i pro ovládání integrovaného videorekordéru. Než přistoupíte k vlastnímu programování, vyhledejte **podkód** nebo **kód** přístroje, který chcete dálkově ovládat (televizor nebo videorekordér). Seznam kódů a podkódů je uveden v oddělené příloze.

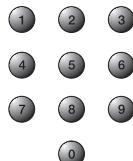
- Zapněte kombinovaný přístroj **COMBO**, který chcete ředit pomocí dálkového ovladače.
- Nastavte polohový přepínač (13) dálkového ovladače do polohy **TV**. Dále postupujte podle pokynů některé z programovacích metod **A**, **B** nebo **C**, jejichž popis je uveden na předcházejících stránkách.
- Nastavte polohový přepínač (13) dálkového ovladače do polohy **VCR**. Dále postupujte podle pokynů některé z programovacích metod **A**, **B** nebo **C**, jejichž popis je uveden na předcházejících stránkách.



4 - Vyhledávání naprogramovaného kódu

Může se stát, že budete potřebovat vyhledat kód přístroje, který jste použili při programování dálkového ovladače.

- Pomocí polohového přepínače (13) na dálkovém ovladači vyberte přístroj, u kterého chcete zjistit programovací kód (**TV** nebo **VCR**).
- Stiskněte tlačítko **SHIFT** (4) a přidržte je ve stisknuté poloze tak dlouho, dokud svítí červená kontrolka (11).
- Znovu krátce stiskněte tlačítko **SHIFT** (4), červená kontrolka jednou zabliká.
- Postupně stiskněte číselná tlačítka ve vzestupném pořadí (0 až 9). Taktoto postupujte až do chvíle, dokud nezačne blikat červená kontrolka (11).
- Číslo, které rozblíkalo červenou kontrolku (11), je prvním číselným znakem hledaného trojmístného programovacího kódu. Zapište si jej do následujících políček.
- Etapu 4 je nutné zopakovat, abyste našli zbyvající čísla trojmístného kódu.
- Jakmile našeznete i třetí číslo, červená kontrolka (11) zhasne.



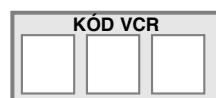
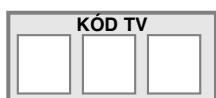
5 - Kontrola programování

- Test ovládání televizoru: stiskněte např. číselné tlačítko 2. Pokud byl televizor zapnutý, mělo dojít k přepnutí na jiný program. Pokud byl televizor vypnutý, mělo dojít k jeho zapnutí.
- Test ovládání videorekordéru: vložte kazetu a stiskněte tlačítko ► na dálkovém ovladači.

Vyzkoušejte další tlačítka na dálkovém ovladači a zkонтrolujte rozsah funkcí ovladatelých pomocí dálkového ovladače. Pokud se domníváte, že některá tlačítka nejsou aktivní, vyzkoušejte programovací metodu **B** nebo **C**.

Jakmile našeznete hledaný programovací kód přístroje, poznamenejte si jej, abyste se k němu mohli v případě potřeby kdykoli vrátit.

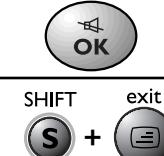
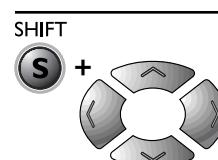
Při výměně baterií je nutné dálkový ovladač znova naprogramovat.



6 - Navigační systém NAVILIGHT

THOMSON NAVILIGHT je ovládací systém, který vám usnadní práci při ladění televizoru (TV) či videorekordéru (VCR) za předpokladu, že je váš televizor či videorekordér vybaven systémem THOMSON NAVILIGHT.

- Zapněte přístroj, který chcete dálkově ovládat.
- Pomocí polohového přepínače (13) na dálkovém ovladači vyberte přístroj, u kterého chcete zjistit programovací kód (**TV** nebo **VCR**). Pokud jste vybrali polohu **VCR**, přesvědčte se, že je televizor nastaven do režimu **AV** (musí být vybrán konektor SCART).
- Stiskněte jedenkrát tlačítko **SHIFT** a pak tlačítko **MENU** (6).
- K prohlížení několikaúrovňových menu používejte směrových navigačních šipek **nahoru**, **dolu**, **vlevo**, **vpravo** (16 a 17). Nejprve je však nutné stisknout tlačítko **SHIFT**.
- Potvrďte stiskem tlačítka **OK** (7).
- Pokud chcete práci v menu ukončit, stiskněte nejdříve tlačítko **SHIFT** a poté tlačítko **exit** (15).



Ez az univerzális távvezérlő kompatibilis a legtöbb infraérzékelővel rendelkező televízióval és videomagnóval.

A távvezérlő úgy lett gyárilag beprogramozva, hogy Ön azt azonnal használni tudja a THOMSON csoport márkaínak megfelelő legtöbb készülékekkel. Azt tanácsoljuk Önnel tehát, hogy a távvezérlő programozása előtt tesztelje annak működését a jelen útmutatóban szereplő eljárások egyikét követve. Mindenekelőtt azonban helyezze be a távvezérlő elemeit.

Őrizze meg ezt a leírást, valamint a külön mellékelt kódok listáját annak érdekében, hogy a későbbieken újra programozhassa a távirányítót más készülékek vezérlésére.

1 - A gombok leírása

1 Hálózati kapcsoló.

2 Számgombok 0-tól 9-ig: ugyanazokkal a funkciókkal rendelkeznek, mint hagyományos távvezérlőjének a számombai, és ezenkívül a készülékek kódjainak bevitelére is szolgálnak.

3 Külső forrás kiválasztása.

4 A távvezérlő programozása vagy **A gombok másodlagos funkcióinak aktiválása (SHIFT)**.

5 Teletext: Igen/Nem.

6 Teletext: info gomb.

Lehetővé teszi a menük elérését a **SHIFT** gomb előzetes megnyomása után.

7 OK: egy választás megerősítéséhez.

Lehetővé teszi a televízió hangjának némítását is.

8 GYORSCSÉVÉLÉS HÁTRA: a szövegben szürkén jelölt gombok ugyanazokkal a funkciókkal rendelkeznek, mint videomagnója, vagy eredeti távvezérlője.

9 STOP

10 FELVÉTEL: A felvételhez nyomja meg kétszer a ● gombot.

Teletext: az oldalak váltakozásának leállítása.

11 Kijelző: a piros kijelző világít a gombok megnyomásakor.

12 A 2-számjegyes csatornaszám bevitellel előtt nyomja meg először ezt a gombot.

13 TV, VCR: lehetővé teszi annak a készüléknak a kiválasztását, melyet vezérelni kíván.

14 Teletext: visszatérés a TV-programhoz.

15 Teletext: a teletext-oldal a televízió képére szuperponálódik.

Lehetővé teszi a menükben való kilépést is (**exit** gomb).

16 PROG +, PROG -: lehetővé teszi a csatornák (a televízió vagy a videomagnó által fogott) elérését növekvő (**PROG +**), vagy csökkenő (**PROG -**) sorrend szerint.

Szintén lehetővé teszi a menükben való függőleges elmozdulást.

17 VOL -, VOL +: lehetővé teszi a televízió hangerejének növelését (+), vagy csökkentését (-).

ZOOM-, ZOOM+: irányváltatótató gombok a menükben való vízszintes irányú elmozdulásokhoz, valamint **zoom** funkció (azoknál a készülékeknél, melyek rendelkeznek ezzel a funkcióval).

18 GYORSCSÉVÉLÉS ELŐRE

19 LEJÁTSZÁS

20 PAUSE (SZÜNET/ÁLLÓKÉP)

2 - A távvezérlő kipróbálása programozás nélkül

- Kapcsolja be a vezérelni kívánt készüléket.
- Helyezze a választókapcsolót (13) a vezérelni kívánt készülék típusának megfelelő állásba:
TV: televízió
VCR: videomagnó
- Irányítsa a távvezérlőt a vezérelni kívánt készülék felé, és a **Ø** (1) gomb megnyomásával próbálja azt kikapcsolni. Ha a készülék nem kapcsol ki, a távvezérlőt be kell programozni a következő oldalakon található 3. fejezetben ismertetett **A, B, C** vagy **D** eljárások egyikét követve.



3 - A távvezérlő programozása

„A” eljárás - Gyors programozás 1-számjegyű alkód segítségével

A programozás megkezdése előtt keresse meg a vezérelni kívánt készülék (televízió vagy videomagnó) **alkóját**.

Hivatkozzon az útmutatóhoz mellékelt lista I. oldalán található **alkódok** című részre.

1. Kapcsolja be a vezérelni kívánt készüléket.
2. Helyezze a választókapcsolót (13) a vezérelni kívánt készülék típusának megfelelő állásba:
TV: televízió, **VCR**: videomagnó.
3. Tartsa nyomva addig a **SHIFT** (4) gombot, amíg a piros kijelző (11) nem világít, (a kijelző néhány másodpercig folyamatosan világít, időt hagyva Önnek a 4-6. lépések elvégzésére. A kijelző villogva mutatja a rendelkezésére álló idő végét, majd kialszik).
4. Miközben a kijelző világít, üsse be az alkódot (például: **1** a Thomson készülékek esetében).
5. Irányítsa a távvezérlőt a készülék felé, és a **Ø** (1) gomb egyszeri megnyomásával próbálja azt kikapcsolni.
6. Mihelyt a vezérelni kívánt készülék kikapcsol, nyomnia meg az **OK** (7) gombot az alkód memorizálása érdekében.
7. Ha a készülék nem kapcsol ki, nyomnia meg újra a **Ø** (1) gombot. Addig ismételje ezt az eljárást, amíg a készülék ki nem kapcsol. Két gombnyomás között hagyjon ellegendő időt (kb. 1 másodpercret) a piros kijelző (11) kialvásához, majd újból felgyulladásához. Ezzel megyőződhet a készülék reakciójáról.
8. Mihelyt a vezérelni kívánt készülék kikapcsol, nyomnia meg az **OK** (7) gombot az alkód memorizálása érdekében.

A programozás ellenőrzése:

Készüléke elvileg kész a távvezérlő utasításainak a fogadására.

Ellenőrizze a távvezérlő működését a 48. oldalon ismertetett teszt alapján.

„B” eljárás - Programozás 3-számjegyű kódok segítségével

A programozás megkezdése előtt keresse meg a vezérelni kívánt készülék (televízió vagy videomagnó) **kóját**.

Hivatkozzon az útmutatóhoz mellékelt lista II. oldalán található **kódok** című részre.

1. Kapcsolja be a vezérelni kívánt készüléket.
2. Helyezze a választókapcsolót (13) a vezérelni kívánt készülék típusának megfelelő állásba:
TV: televízió, **VCR**: videomagnó.
3. Tartsa nyomva a **SHIFT** (4) gombot addig, amíg a piros kijelző (11) nem világít. A kijelző néhány másodpercig folyamatosan világít, időt hagyva Önnek a 4. lépés elvégzésére. A kijelző villogva mutatja a rendelkezésére álló idő végét, majd kialszik.
4. Miközben a kijelző világít, üsse be a vezérelni kívánt készülék márkájának megfelelő, első helyen javasolt 3-számjegyű kódot (például: **016** a Thomson készülékek esetében). A piros kijelző kialszik. A kijelző villog, ha a kód nem szerepel a listában.
5. Irányítsa a távvezérlőt a készülék felé, és a **Ø** (1) gomb egyszeri megnyomásával próbálja azt kikapcsolni.
6. Ha a készülék nem kapcsol ki, ismételje meg a 3. lépést. Üsse be ezután a következő 3-számjegyű kódot. Próbálja a készüléket kikapcsolni a **Ø** (1) gombot egyszer megnyomva. Ismételje meg a műveletet valamennyi 3-számjegyű kóddal.

A programozás ellenőrzése:

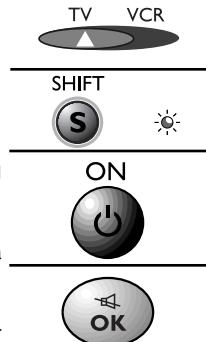
Készüléke elvileg kész a távvezérlő utasításainak a fogadására.

Ellenőrizze a távvezérlő működését a 48. oldalon ismertetett teszt alapján.

„C” eljárás - Programozás a kódok keresésével

Ha egyetlen kód sem működik, lehetséges a kód megtalálása annak beütése nélkül.

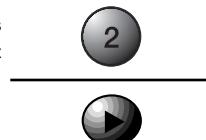
1. Kapcsolja be a vezérelni kívánt készüléket.
2. Helyezze a választókapcsolót (13) a vezérelni kívánt készülék típusának megfelelő állásba:
TV: televízió, **VCR**: videomagnó.
3. Tartsa nyomva a **SHIFT** (4) gombot addig, amíg a piros kijelző (11) nem világít.
4. Irányítsa a távvezérlőt a készülék felé, és a **Ø** (1) gomb egyszeri megnyomásával próbálja azt kikapcsolni.
5. Mihelyt a vezérelni kívánt készülék kikapcsol, nyomja meg az **OK** (7) gombot a kód memorizálása érdekében.
6. Ha a készülék nem kapcsol ki, nyomja meg újra a **Ø** (1) gombot. Annyiszor (maximum 200-szor) ismételje meg ezt a műveletet, ahányszor az a készülék kikapcsolásához szükséges. Két gombnyomás között hagyjon elegendő időt (kb. 1 másodperct) a piros kijelző (11) kialvásához, majd újból felgyulladásához. Ezzel meggyőződhet a készülék reakciójáról.
7. Mihelyt a vezérelni kívánt készülék kikapcsol, nyomja meg az **OK** (7) gombot a kód memorizálása érdekében.

**A programozás ellenőrzése:**

Készüléke elvileg kész a távvezérlő utasításainak a fogadására.

Működését ellenőrizze az alábbi teszt alapján:

- Televízió vagy műholdas vevőkészülék esetében: nyomja meg például a 2-es számgombot a csatornaváltáshoz, vagy a készülék bekapcsolásához, ha az kikapcsolt állapotban van.
- Videomagnó esetében: helyezzen be egy kazettát, majd nyomja meg a ▶ gombot.



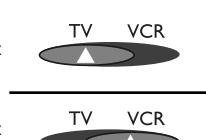
Próbáljon ki más gombokat is a távvezérlőn ahhoz, hogy megismerhesse azoknak a funkcióknak a kiterjedését, melyeket távvezérlője vezérelni képes. Ha úgy gondolja, hogy az összes funkció nem aktív, ismételje meg ennek a módszernek a lépéseiit egy olyan kódnak a megtalálásához, mellyel több funkció működtethető.

„D” eljárás - COMBO (kombinált TV/VCR) vezérléséhez szükséges programozás

A távvezérlő programozása egy COMBO vezérlésére egyszerre jelenti a COMBO-t alkotó két készüléknak, egy televíziónak és egy videomagnónak a programozását. A programozás megkezdése előtt keresse meg annak a készüléknak (televízió, videomagnó) az **alkódját** vagy **kódját**, melyet vezérelni kíván.

Hivatkozzon a jelen útmutatóhoz csatolt lista **alkódok**, vagy **kódok** című oldalára.

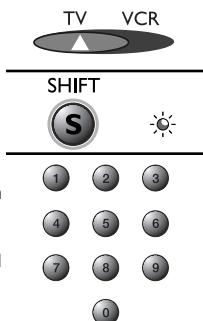
1. Kapcsolja be a vezérelni kívánt COMBO készüléket.
2. Helyezze a távvezérlő választókapcsolóját (13) a **TV** állásba, majd kövesse az előbbiekben ismertetett **A**, **B** vagy **C** programozási eljárások egyikét.
3. Helyezze a távvezérlő választókapcsolóját (13) a **VCR** állásba, majd kövesse az előbbiekben ismertetett **A**, **B** vagy **C** programozási eljárások egyikét.



4 - Egy beprogramozott kód megtalálása

A távvezérlőben beprogramozott kód ismerete hasznos lehet.

- Helyezze a választókapcsolót (13) az adott készüléknek megfelelő állásba (TV vagy VCR).
- Tartsa nyomva a **SHIFT** (4) gombot addig, amíg a piros kijelző (11) nem világít.
- Nyomja meg újra röviden a **SHIFT** gombot (4). A piros kijelző egyszer felvillan.
- A számgombokat addig nyomja meg egymás után növekvő sorrendben (0-tól 9-ig), amíg a piros kijelző (11) egyszer fel nem villan.
- Jegyezze fel azt a számot, mely a piros kijelző (11) felvillanását előidézte. Ez felel meg a kódot alkotó három szám közül az első számnak.
- Ismételje meg a 4. lépést a kódot alkotó többi szám megtalálásához.
- Amikor a harmadik számot is megtalálta, a piros kijelző (11) kialszik.



5 - A programozás ellenőrzése

- Televízió esetében: nyomja meg például a 2-es számombot a csatornaváltáshoz, vagy a készülék bekapcsolásához, ha az kikapcsolt állapotban van.

- Videomagnó esetében: helyezzen be egy kazettát, majd nyomja meg a ▶ gombot.

Próbáljon ki más gombokat is a távvezérlőn, hogy megismerhesse azoknak a funkcióknak a kiterjedését, melyeket távvezérlője vezérelni képes. Ha úgy gondolja, hogy az összes funkció nem aktív, próbálkozzon a következő részben leírt **B** vagy **C** eljárással.

Miután megtalálta a készülék kódját, jegyezze fel gondosan, hogy szükség esetén könnyen hivatkozni tudjon rá.

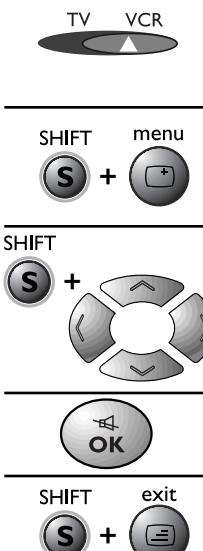
Az elemek cseréjekor kénytelen lesz újraprogramozni a távvezérlőt.



6 - NAVILIGHT navigáció

A THOMSON **NAVILIGHT** rendszer segítségével könnyedén hozzáférhet televíziója (TV), vagy a THOMSON **NAVILIGHT** rendszerrel felszerelt videomagnója (VCR) beállításaihoz.

- Kapcsolja be a vezérelni kívánt készüléket.
- Helyezze a választókapcsolót (13) az adott készüléknek megfelelő állásba (TV vagy VCR). VCR állásban győződjön meg arról, hogy a televízió **AV** üzemmódban található (a SCART - Periteleviszios csatlakozó ki lett választva).
- Nyomja meg egyszer a **SHIFT** gombot, majd a menu (6) gombot.
- A **SHIFT** gomb egyszeri megnyomása után navigáljon a beállítási menükben a fel, le, bal, jobb (16 és 17) gombok segítségével.
- Hagyja jóvá az **OK** (7) gombbal.
- Lépjen ki a menükből a **SHIFT** gomb, majd az **exit** (15) gomb egyszeri megnyomásával.



Niniejszy pilot uniwersalny jest zgodny z większością telewizorów i magnetowidów sterowanych podczerwienią.

Pilot został zaprogramowany fabrycznie tak, aby umożliwić Państwu niemal natychmiastowe korzystanie z większości urządzeń produkowanych przez grupę Thomson. Radzimy więc wypróbować go przed rozpoczęciem programowania za pośrednictwem jednej z opisanych poniżej metod. Zacząć od włożenia załączonych ogniw do pilota.

Niniejszą instrukcję oraz listę kodów radzimy zachować, aby móc ewentualnie przeprogramować pilot na sterowanie innymi urządzeniami.

1 - Funkcje przycisków

1 Przełącznik stanu czuwania (stand by).

2 Przyciski cyfrowe od 0 do 9: spełniają tę samą rolę, co przyciski cyfrowe zwykłego pilota, służąc dodatkowo do wprowadzania kodów urządzeń.

3 Wybór źródła zewnętrznego.

4 Programowanie pilota lub Aktywacja dodatkowych funkcji przycisków (SHIFT).

5 Teletekst: Tak/Nie.

6 Teletekst: przycisk info.

Umożliwia także dostęp do menu, poprzez naciśnięcie przycisku **SHIFT**.

7 OK: aby potwierdzić wybór.

Umożliwia także wyłączenie dźwięku telewizora.

8 SZYBkie PRZEWIJANIE DO TYŁU: przyciski, których nazwy w tekście wydrukowane są szarym kolorem spełniają te same funkcje, co przyciski posiadanego magnetowidu, jego pilota.

9 STOP

10 NAGRYWANIE: Aby rozpocząć nagrywanie, nacisnąć dwukrotnie przycisk ●.

Teletekst: Zatrzymać przeplatanie się stron.

11 Wskaźnik świetlny: czerwony wskaźnik zapala się, gdy zostanie naciśnięty przycisk.

12 Przycisk ten należy wcisnąć przed wprowadzeniem dwucyfrowego numeru kanału.

13 TV, VCR: umożliwia wybór urządzenia, którym chcemy sterować.

14 Teletekst: powrót do programu TV.

15 Teletekst: strona teletekstu nakłada się na obraz telewizyjny.

Służy także do zamknięcia menu (przycisk **exit**).

16 PROG +, PROG -: umożliwiają dostęp do programów (odbieranych przez telewizor lub magnetowid), w porządku od numeru najniższego do najwyższego (**PROG +**), lub odwrotnym (**PROG -**).

Służą także do przemieszczania się w menu w kierunkach góra/ dół.

17 VOL -, VOL +: umożliwia zwiększenie (+) lub zmniejszenie (-) natężenia dźwięku w telewizorze.

ZOOM-, ZOOM+: przyciski kierunkowe do przemieszczania się w kierunkach prawo/ lewo, oraz funkcja **zoom** (dla urządzeń dysponujących tą funkcją).

18 SZYBkie PRZEWIJANIE DO PRZODU

19 ODTWARZANIE

20 PAUZA

2 - Wypróbowanie pilota przed programowaniem

1. Uruchomić urządzenie, którym chcemy sterować.

2. Ustawić przełącznik (13) naprzeciw symbolu urządzenia, którym chcemy sterować:

TV: telewizor

VCR: magnetowid

3. Skierować pilot w stronę danego urządzenia i spróbować zgasić go przyciskiem **Ø** (1).

Jeśli urządzenie nie gaśnie, pilot powinien zostać zaprogramowany zgodnie z metodą **A, B, C, lub D** opisaną w rozdziale 3, na następnych stronach.



ON



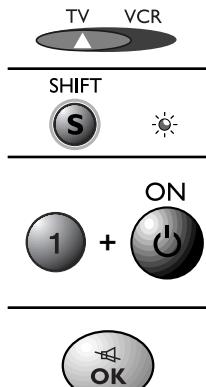
3 - Programowanie pilota

Metoda A - Szybkie programowanie za pomocą jednocyfrowego kodu pomocniczego

Przed rozpoczęciem programowania, odnaleźć **kod pomocniczy** urządzenia, którym chcemy sterować (telewizor lub magnetowid).

Odnieść się do pierwszej strony (I) listy **kodów pomocniczych**, załączonej do instrukcji.

1. Uruchomić urządzenie, którym chcemy sterować.
2. Ustawić przełącznik (13) naprzeciw symbolu urządzenia, którym chcemy sterować:
TV: telewizor, **VCR**: magnetowid.
3. Wcisnąć przycisk **SHIFT** (4) i utrzymać go w tej pozycji, aż zapali się czerwony wskaźnik (11), (przez kilka sekund wskaźnik będzie się palił, co umożliwi Państwu wykonanie czynności etapów 4-6. Pulsowanie wskaźnika oznacza wyczerpanie się czasu przeznaczonego na programowanie. W kolejnej kolejności wskaźnik gaśnie).
4. Gdy wskaźnik jest zapalony, wprowadzić kod pomocniczy (n. p.: **1** dla marki Thomson).
5. Skierować pilot w stronę urządzenia i spróbować wyłączyć je, naciskając jeden raz przycisk **Ø** (1).
6. Gdy tylko urządzenie zgasnie, nacisnąć **OK** (7), aby pomocniczy kod został zapisany w pamięci.
7. Jeśli urządzenie nie zgasło, nacisnąć kilkakrotnie przycisk **Ø** (1), aż urządzenie zgasnie. Między kolejnymi wciśnięciami przycisku należy odczekać około 1 sekundy, aż czerwony wskaźnik (11) zgasnie i ponownie się zapali. Dzięki temu możemy sprawdzić reakcję urządzenia.
8. Gdy tylko urządzenie zgasnie, nacisnąć **OK** (7), aby pomocniczy kod został zapisany w pamięci.



Sprawdzanie programowania:

Urządzenie jest w zasadzie gotowe do odbioru polecień pilota.

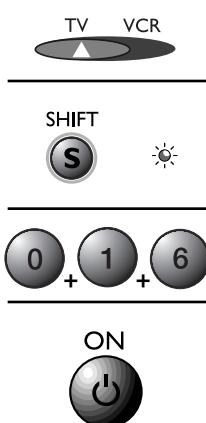
Sprawdzić działanie za pomocą testu opisanego na stronie 52.

Metoda B - programowanie za pomocą kodów trzycyfrowych

Przed rozpoczęciem programowania, odnaleźć **kod** urządzenia, którym chcemy sterować (telewizor lub magnetowid).

Odnieść się do pierwszej strony (II) listy **kodów**, załączonej do instrukcji.

1. Uruchomić urządzenie, którym chcemy sterować.
2. Ustawić przełącznik (13) naprzeciw symbolu urządzenia, którym chcemy sterować:
TV: telewizor, **VCR**: magnetowid.
3. Wcisnąć przycisk **SHIFT** (4) i utrzymać go w tej pozycji, aż zapali się czerwony wskaźnik (11). Przez kilka sekund wskaźnik będzie się palił, co umożliwi Państwu wykonanie czynności etapu 4. Pulsowanie wskaźnika oznacza wyczerpanie się czasu przeznaczonego na programowanie. W kolejnej kolejności wskaźnik gaśnie.
4. Gdy wskaźnik jest zapalony, wprowadzić pierwszy kod trzycyfrowy proponowany dla marki sterowanego urządzenia (n. p.: **016** dla marki Thomson). Czerwony wskaźnik gaśnie. Czerwony wskaźnik pulsuje jeśli dany kod nie znajduje się na liście.
5. Skierować pilot w stronę urządzenia i spróbować wyłączyć je, naciskając jeden raz przycisk **Ø** (1).
6. Jeśli urządzenie nie zgasło, powtórzyć etap 3 i wprowadzić następny trzycyfrowy kod. Spróbować wyłączyć urządzenie, naciskając jeden raz przycisk **Ø** (1). Powtórzyć tę operację dla pozostałych kodów trzycyfrowych.



Sprawdzanie programowania:

Urządzenie jest w zasadzie gotowe do odbioru polecień pilota.

Sprawdzić działanie za pomocą testu opisanego na stronie 52.

Metoda C - Programowanie poprzez wyszukiwanie kodu

Jeśli żaden z proponowanych kodów nie przynosi spodziewanego efektu, można odnaleźć kod bez wprowadzania go za pomocą przycisków cyfrowych.

1. Uruchomić urządzenie, którym chcemy sterować.
2. Ustawić przełącznik (13) naprzeciw symbolu urządzenia, którym chcemy sterować:
TV: telewizor, **VCR:** magnetowid.
3. Utrzymać przycisk **SHIFT** (4) w pozycji wcisniętej, aż zapali się czerwony wskaźnik (11).
4. Skierować pilot w stronę urządzenia i spróbować wyłączyć je, naciskając jeden raz przycisk **Ø** (1).
5. Gdy tylko urządzenie to zgaśnie, nacisnąć **OK** (7), aby kod został zapisany w pamięci.
6. Jeśli urządzenie nie zgasło, naciśnąć ponownie przycisk **Ø** (1) niezbędną ilość razy (do 200 razy), aż urządzenie zgaśnie. Między kolejnymi wciśnięciami przycisku należy odczekać około 1 sekundy, aż czerwony wskaźnik (11) zgaśnie i ponownie się zapali. Dzięki temu możemy sprawdzić reakcję urządzenia.
7. Gdy tylko urządzenie zgaśnie, nacisnąć **OK** (7), aby kod został zapisany w pamięci.



Sprawdzanie programowania:

Urządzenie jest w zasadzie gotowe do odbioru polecenia pilota. Jego działanie sprawdzamy za pomocą następującego testu:

- Dla telewizora lub odbiornika satelitarnego: naciśnąć na przykład cyfrę **2**, aby zmienić program lub by włączyć urządzenie, jeśli jest ono wyłączone.
- Dla magnetowidu: włożyć kasetę i naciśnąć przycisk **►**.



Wypróbować inne przyciski pilota, aby zapoznać się z pozostałymi funkcjami sterowanymi pilotem. Jeśli Państwa zdaniem nie wszystkie przyciski pilota są aktywne, należy ponowić procedurę tej metody programowania, aby odnaleźć kod umożliwiający sterowanie maksymalną liczbą funkcji.

Metoda D - Programowanie na sterowanie urządzeniem COMBO (kombi TV/VCR)

Programowanie pilota na sterowanie urządzeniem COMBO sprowadza się do zaprogramowania pilota jak dla telewizora, a następnie - jak dla magnetowidu, czyli obu urządzeń składających się na COMBO.

*Przed rozpoczęciem programowania, odnaleźć **kod pomocniczy** lub **kod właściwy** urządzenia, którym chcemy sterować (telewizor lub magnetowid).*

*Odnieść się do listy załączonej do niniejszej instrukcji, strona **kodów pomocniczych** lub **kodów właściwych**.*

PL

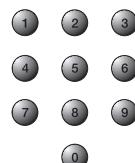
1. Uruchomić COMBO, którym zamierzamy sterować.
2. Ustawić przełącznik pilota (13) na **TV**, następnie wykonać czynności jednej z metod programowania, **A**, **B** lub **C**, opisanych powyżej.
3. Ustawić przełącznik pilota (13) na **VCR**, następnie wykonać czynności jednej z metod programowania, **A**, **B** lub **C**, opisanych powyżej.



4 - Jak odnaleźć zaprogramowany kod

Może okazać się, iż potrzebujemy odnaleźć zaprogramowany w pilocie kod.

1. Ustawić przełącznik (13) na żądanym typie urządzenia (TV lub VCR).
2. Utrzymać przycisk SHIFT (4) w pozycji wcisniętej, aż zapali się czerwony wskaźnik (11).
3. Ponownie wcisnąć na krótko przycisk SHIFT (4), czerwony wskaźnik zapali się i zgaśnie.
4. Nacisnąć przyciski cyfrowe w porządku od cyfry najniższej do najwyższej (od 0 do 9), aż czerwony wskaźnik (11) zapali się i zgaśnie.
5. Cyfra, która spowodowała pulsowanie czerwonego wskaźnika (11) jest pierwszą z trzech cyfr składających się na dany kod; należy zanotować ją poniżej.
6. Powtórzyć etap 4, by odnaleźć pozostałe cyfry kodu.
7. Po odnalezieniu trzeciej cyfry, gaśnie czerwony wskaźnik (11).

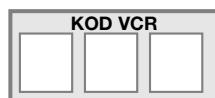
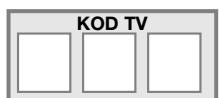


5 - Sprawdzanie programowania

- Dla telewizora: nacisnąć na przykład cyfrę 2, aby zmienić program lub by włączyć urządzenie, jeśli jest ono wyłączone.
- Dla magnetowidu: włożyć kasetę i nacisnąć przycisk przycisk ▶.

Wypróbować inne przyciski pilota, aby zapoznać się z pozostałymi funkcjami sterowanymi pilotem. Jeśli Państwa zdaniem nie wszystkie przyciski pilota są aktywne, należy spróbować innej **Metody** programowania, B lub C.

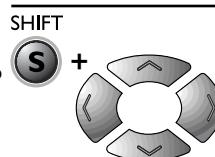
Po odnalezieniu kodu danego urządzenia, radzimy go zapisać, aby w razie potrzeby był on „pod ręką”. Po każdorazowej wymianie ogniw konieczne jest ponowne zaprogramowanie pilota.



6 - Nawigacja NAVILIGHT

System nawigacji THOMSON NAVILIGHT umożliwia Państwu łatwy dostęp do ustawień posiadanego telewizora (TV) lub magnetowidu (VCR) wyposażonego w system THOMSON NAVILIGHT.

1. Uruchomić urządzenie, którym chcemy sterować.
2. Ustawić przełącznik (13) na żądanym typie urządzenia (TV lub VCR). Gdy przełącznik znajduje się w położeniu VCR, należy sprawdzić, czy telewizor pracuje w trybie AV (wybrane jest gniazdo typu SCART).
3. Nacisnąć trzykrotnie przycisk SHIFT, następnie menu (6).
4. Nawigować po menu ustawień za pomocą przycisków góra, dół, lewo i prawo (16 i 17), naciskając najpierw jeden raz przycisk SHIFT.
5. Potwierdzić przyciskiem OK (7).
6. Zamknąć menu naciskając jeden raz przycisk SHIFT, następnie exit (15).



Tento univerzálny diaľkový ovládač je kompatibilný s väčšinou televízorov a videorekordérov riadených infračerveným svetlom.

Tento diaľkový ovládač je výrobcom konfigurovaný tak, aby sa mohol okamžite použiť na diaľkové ovládanie väčšiny prístrojov značky Thomson. Než pristúpite k programovaniu diaľkového ovládača, odporúčame Vám ovládač podrobiť skúšobnému testu. Pri programovaní postupujte podľa pokynov uvedených v tomto návode. Najprv je však nutné vložiť do diaľkového ovládača batéria. Článkové batérie sú dodávané s diaľkovým ovládačom.

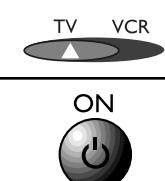
Tento návod vrátane zoznamu kódov si starostlivo uschovajte, aby ste mohli diaľkový ovládač znova naprogramovať v prípade pripojenia ďalších audio-video prístrojov, ktoré chcete diaľkovo ovládať.

1 - Funkcie tlačidiel

- 1 Tlačidlo na uvedenie do stavu stand-by (spánku).**
- 2 Číselné tlačidlá 0 až 9:** majú rovnakú funkciu ako tlačidlá na bežnom diaľkovom ovládači, navyše slúžia na vkladanie kódov pripojených audio-video prístrojov.
- 3 Výber externého (prispievkového) zdroja.**
- 4 Programovanie diaľkového ovládača alebo Aktivácia sekundárnych funkcií tlačidiel (SHIFT).**
- 5 Teletext: Áno/Nie.**
- 6 Teletext:** tlačidlo info.
Toto tlačidlo taktiež umožňuje sprístupniť menu, najprv je však nutné stisnúť SHIFT.
- 7 OK:** slúži na potvrdenie úkonu alebo voľby.
Týmto tlačidlom je tiež možné vypnúť zvuk televízora.
- 8 RÝCHLE PREVÍJANIE PÁSKY DOZADU:** tlačidlá označené v texte šedou farbou majú rovnakú funkciu ako zodpovedajúce tlačidlá na čelnom paneli videorekordéra, na Vašom pôvodnom diaľkovom ovládači.
- 9 STOP**
- 10 NAHRÁVANIE:** Nahrávanie začnete, akonáhle dvakrát po sebe stisnete tlačidlo ●.
Teletext: Zastavenie pretáčania teletextových stránok.
- 11 Svetelná kontrolka:** červená kontrolka svieti pri stisnutí tlačidiel.
- 12** Toto tlačidlo je nutné stisnúť pri vkladaní 2 miestneho čísla predvoľby.
- 13 TV, VCR:** slúžia na výber prístroja, ktorý chcete diaľkovo ovládať.
- 14 Teletext:** návrat k TV vysielaniu.
- 15 Teletext:** teletextová stránka je editovaná tak, že prekryva televízny obraz.
Týmto tlačidlom možno taktiež ukončiť menu (tlačidlo exit).
- 16 PROG+, PROG-:** slúžia na sprievodnenie programov (prijímaných televízorom alebo uložených v pamäti videorekordéra) v vzostupnom (PROG +) alebo zostupnom (PROG -) poradí.
Tieto tlačidlá sa taktiež používajú na rolovanie menu v zvislom smere.
- 17 VOL-, VOL +** slúži na reguláciu hlasitosti televízora: zosilnenie (+) alebo zoslabenie zvuku (-).
ZOOM-, ZOOM+: Smerové šípky s týmto označením slúžia na prezeranie menu vo vodorovnom smere a na aktiváciu funkcie zoom (u prístrojov vybavených touto funkciou).
- 18 RÝCHLE PREVÍJANIE PÁSKY DOPREDU**
- 19 PREHRÁVANIE**
- 20 PAUZA (stojaci obraz)**

2 - Skúška diaľkového ovládača bez programovania

1. Zapnite prístroj, ktorý chcete diaľkovo ovládať.
2. Polohový prepínač (13) nastavte na prístroj, ktorý chcete ovládať diaľkovom ovládačom.
TV: televízor
VCR: videorekordér
3. Nasmerujte diaľkový ovládač na prístroj, ktorý má byť diaľkovo ovládaný a pokúste sa ho vypnúť stisnutím tlačidla ⏹ (1).
Ak nedôjde k vypnutiu prístroje, je nutné diaľkový ovládač naprogramovať pomocou niektoré z metód A, B, C alebo D, ktorých popis je uvedený na nasledujúcich stránkach v kapitole 3.



3 - Programovanie diaľkového ovládača

Metóda A - Rýchle programovanie na základe 1 miestneho kódu

Než pristúpite k programovaniu, je nutné vyhľadať **podkód** prístroja, ktorý chcete diaľkovo ovládať (televízor alebo videorekordér). Prečítajte si informácie uvedené v zvláštnej prílohe, na strane I, Zoznam **podkódov**.

- Zapnite prístroj, ktorý chcete diaľkovo ovládať.

- Polohový prepínač (13) nastavte na prístroj, ktorý chcete ovládať diaľkovom ovládačom.

TV: televízor, **VCR:** videorekordér.

- Stlačte tlačidlo **SHIFT** (4) a pridržte ho v stisnutej polohe tak dlho, kym svieti červená kontrolka (11), (červená kontrolka zostane svietiť po dobu niekoľkých sekúnd, aby ste mohli vykonať úkony popísané v etapách 4 až 6. Po uplynutí niekoľkých sekúnd začne kontrolka blikať. Tým ste upozornení, že čas vymedzený na vykonanie popísaných úkonov vypršal. Vzápäť červená kontrolka zhasne.

- Počas doby, keď svieti červená kontrolka, vložte príslušný podkód (napr.: 1 pre Thomson).

- Diaľkový ovládač nasmerujte na prístroj, ktorý chcete diaľkovo ovládať, a pokúste sa ho vypnúť stlačením tlačidla **Ø** (1) na diaľkovom ovládači.

- Akonáhle sa prístroj vypne, stlačte **OK** (7). Tým je nájdený kód uložený do pamäti.

- Ak nedôjde k vypnutiu prístroja na prvý pokus, stisnite znova tlačidlo **Ø** (1). Stisnutie tlačidla opakujte tak dlho, kym sa prístroj nevypne. Medzi jednotlivými stisnutiami tlačidla ponechajte časový odstup (zhruba 1 sekundu), aby červená kontrolka (11) mala čas zhasnúť a zase sa rozsvietiť. Tento časový interval Vám takiež umožní sledovať reakciu prístroja na vkladané subkódy.

- Akonáhle dôjde k vypnutiu prístroja, stlačte **OK** (7). Tým je nájdený kód uložený do pamäti.

Kontrola programovania:

Váš prístroj je teoreticky schopný reagovať na príkazy zadané diaľkovým ovládačom.

Skontrolujte funkčnosť ovládača vykonaním skúšobného testu na strane 56.

Metóda B - Programovanie na základe 3 miestneho kódu

Než pristúpite k vlastnému programovaniu, vyhľadajte **kód** prístroja, ktorý chcete diaľkovo ovládať (televízor alebo videorekordér).

Prečítajte si informácie uvedené v zvláštnej prílohe, na strane II, Zoznam **kódov**.

- Zapnite prístroj, ktorý chcete diaľkovo ovládať.

- Polohový prepínač (13) nastavte na prístroj, ktorý chcete ovládať diaľkovom ovládačom.

TV: televízor, **VCR:** videorekordér.

- Stisnite tlačidlo **SHIFT** (4) a pridržte ho v stisnutej polohe tak dlho, kym svieti červená kontrolka (11). Červená kontrolka zostane svietiť po dobu niekoľkých sekúnd, aby ste mohli vykonať úkony popísané v etape 4. Po uplynutí niekoľkých sekúnd začne kontrolka blikať. Tým ste upozornení, že čas vymedzený na vykonanie popísaných úkonov vypršal. Vzápäť červená kontrolka zhasne.

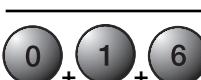
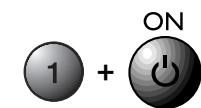
- Akonáhle svieti svetelná kontrolka, vložte prvé číslo 3 miestneho programovacieho kódu zodpovedajúce prístroju, ktorý chcete diaľkovo ovládať (napr. **016** pre Thomson). Po vložení kódu červená kontrolka zhasne. Ak kód nie je uvedený v zozname kódov, kontrolka blika.

- Diaľkový ovládač nasmerujte na pripojený prístroj a pokúste sa o jeho vypnutie stlačením tlačidla **Ø** (1) na diaľkovom ovládači. Tento postup opakujte tak dlho, kym nenájdete správny 3 miestny kód.

Kontrola programovania:

Váš prístroj je teoreticky schopný reagovať na príkazy zadané diaľkovým ovládačom.

Skontrolujte funkčnosť ovládača vykonaním skúšobného testu na strane 56.



Metóda C - Programovanie pomocou vyhľadávania kódu

Ak žiadny z kódov na zozname nie je funkčný, môžete sa sami pokúsiť o jeho vyhľadanie.

- Zapnite prístroj, ktorý chcete diaľkovo ovládať.

- Polohový prepínač (13) nastavte na prístroj, ktorý chcete ovládať diaľkovom ovládačom.

TV: televízor, **VCR:** videorekordér.



- Stisnite tlačidlo **SHIFT** (4) a pridržte ho v stisnutej polohe tak dlho, kým svieti červená kontrolka (11).



- Diaľkový ovládač nasmerujte na prístroj, ktorý chcete diaľkovo ovládať, a pokúste sa ho vypnúť stlačením tlačidla **Ø** (1) na diaľkovom ovládači.



- Akonáhle sa prístroj vypne, stlačte **OK** (7). Tým je nájdený kód uložený do pamäti.



- Ak nedôjde k vypnutiu prístroja na prvý pokus, stlačte znova tlačidlo **Ø** (1). Stlačenie tlačidla opakujte dovtedy, kým sa prístroj nevypne (existuje až 200 rôznych možností). Medzi jednotlivými stisnutiami tlačidla ponechajte časový odstup (zhruba 1 sekundu), aby červená kontrolka (11) mala čas zhasnúť a zase sa rozsvietiť. Tento časový interval Vám tiež umožní sledovať reakciu prístroja na vkladané subkódy.

- Akonáhle dôjde k vypnutí prístroja, ktorý chcete riadiť diaľkovým ovládačom, stisnite tlačidlo **OK** (7). Tým sa nájdený kód uloží do pamäti.

Kontrola programovania:

Váš prístroj je teoreticky schopný reagovať na príkazy zadané diaľkovým ovládačom.

Kvôli kontrole správneho naprogramovania Vám odporúčame vykonať nasledujúci test:

- Test ovládania televízora alebo satelitného tunera: stisnite napr. číselné tlačidlo **2**. Ak bol prístroj zapnutý, malo dôjsť k prepnutiu na iný program. Ak bol prístroj vypnutý, malo dôjsť k jeho zapnutiu.
- Test ovládania videorekordéra: vložte kazetu a stlačte tlačidlo **►** na diaľkovom ovládači.



Vyskúšajte funkčnosť ďalších tlačidiel diaľkového ovládača a skontrolujte funkcie, ktoré majú byť ovládané pomocou diaľkového ovládača. Ak sa nazdávate, že niektoré tlačidlá nie sú úplne funkčné, zopakujte celý postup programovania ešte raz a pokúste sa o vyhľadanie kódu podporujúceho viacero funkcií.

Metóda D - Programovanie diaľkového ovládača na ovládanie TV s integrovaným videorekordérom - TV/VCR (typ COMBO)

Programovanie diaľkového ovládača na ovládanie kombinovaného prístroja **COMBO** spočíva na dvojitem programovaní: diaľkový ovládač je nutné naprogramovať pre obidva komponenty prístroja **COMBO**, tzn. jak na ovládanie televízora, tak na ovládanie integrovaného videorekordéra.

Než pristúpíte k vlastnému programovaniu, vyhľadajte **podkód alebo kód** prístroja, ktorý chcete diaľkovo ovládať (televízor alebo videorekordér).

Zoznam kódov a podkódov je uvedený v zvláštnej prílohe.

- Zapnite kombinovaný prístroj **COMBO**, ktorý chcete riadiť pomocou diaľkového ovládače.
- Nastavte polohový prepínač (13) diaľkového ovládača na polohu **TV**. Ďalej postupujte podľa pokynov niektoréj z programovacích metód **A**, **B** alebo **C**, ktorých popis je uvedený na predchádzajúcich stránkach.
- Nastavte polohový prepínač (13) diaľkového ovládača na polohu **VCR**. Ďalej postupujte podľa pokynov niektoréj z programovacích metód **A**, **B** alebo **C**, ktorých popis je uvedený na predchádzajúcich stránkach.

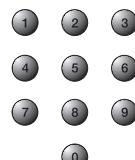


SK

4 - Vyhladávanie naprogramovaného kódu

Môže sa stať, že budete musieť vyhľadať kód prístroja, ktorý ste použili pri programovaní diaľkového ovládača.

- Pomocou polohového prepínača (13) na diaľkovom ovládači vyberte prístroj, u ktorého chcete zistiť programovací kód (**TV** alebo **VCR**).
- Stisnite tlačidlo **SHIFT** (4) a pridržte ho v stiskutej polohe tak dlho, kým svieti červená kontrolka (11).
- Znovu krátko stisnite tlačidlo **SHIFT** (4), červená kontrolka jeden raz zabliká.
- Postupne stláčajte číselné tlačidlá v vzostupnom poradí (0 až 9). Tako postupujte až do chvíle, kým nezačne blikať červená kontrolka (11).
- Číslo, ktoré rozblíkalo červenú kontrolku (11), je prvým číselným znakom hľadaného trojmestného programovacieho kódu. Zapíšte si ho do nasledujúcich políčok.
- Etapu 4 je nutné zopakovať, aby ste našli zostávajúce čísla trojmestného kódu.
- Akonáhle nájdete aj tretie číslo, červená kontrolka (11) zhasne.



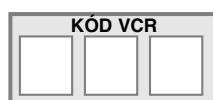
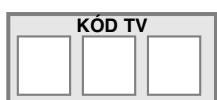
5 - Kontrola programovania

- Test ovládania televízora: stisnite napr. číselné tlačidlo 2. Ak bol televízor zapnutý, malo dôjsť k prepnutiu na iný program. Ak bol televízor vypnutý, malo dôjsť k jeho zapnutiu.
- Test ovládania videorekordéra: vložte kazetu a stlačte tlačidlo ▶ na diaľkovom ovládači.

Vyskúšajte ďalšie tlačidlá na diaľkovom ovládači a skontrolujte rozsah funkcií ovládateľných pomocou diaľkového ovládača. Ak sa domnievate, že niektoré tlačidlá nie sú aktívne, vyskúšajte programovaciu metódu B alebo C.

Akonáhle nájdete hľadaný programovací kód prístroja, pojmenujte si ho, aby ste sa k nemu mohli v prípade potreby kedykolvek vrátiť.

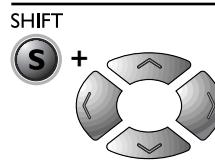
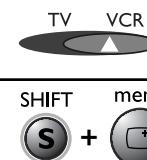
Pri výmene batérií je nutné diaľkový ovládač znova naprogramovať.



6 - Navigačný systém NAVILIGHT

THOMSON **NAVILIGHT** je ovládací systém, ktorý Vám uľahčí prácu pri ladení televízora (TV) či videorekordéra (VCR) za predpokladu, že je Váš televízor či videorekordér vybavený systémom THOMSON **NAVILIGHT**.

- Zapnite prístroj, ktorý chcete diaľkovo ovládať.
- Pomocou polohového prepínača (13) na diaľkovom ovládači vyberte prístroj, u ktorého chcete zistiť programovací kód (**TV** alebo **VCR**). Ak ste vybrali polohu **VCR**, presvedčte sa, že je televízor nastavnený na režim **AV** (musí byť vybraný konektor SCART).
- Stisnite jedenkrát tlačidlo **SHIFT** a potom tlačidlo **MENU** (6).
- Na prezeranie niekoľko úrovňových obslužných menu používajte smerové navigačné šípky **hora**, **dolu**, **vľavo**, **vpravo** (16 a 17). Najprv je však nutné stisnúť tlačidlo **SHIFT**.
- Potvrďte stisknutím tlačidla **OK** (7).
- Ak chcete prácu v menu ukončiť, stisnite najprv tlačidlo **SHIFT** a potom tlačidlo **exit** (15).



Этот универсальный пульт управления совместим с большинством марок телевизоров и магнитоскопов с инфракрасным управлением.

Запограммированный на заводе пульт управления предназначен для его мгновенного использования вами с большинством аппаратов марк группы Томсон. Поэтому, рекомендуется сначала проверить функционирование пульта перед его программированием, следуя одного из методов данной инструкции. Но, прежде всего, вы должны установить батарейки, поставленные с пультом управления.

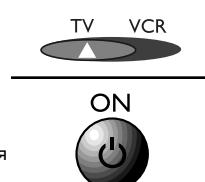
Храните эту инструкцию, а также отдельный список кодов, вы сможете впоследствии заново запрограммировать пульт для управления другими аппаратами.

1 - Описание кнопок

- 1** Кнопка установки аппарата в состояние покоя.
- 2** Цифровые кнопки от 0 до 9: обладают теми же функциями, что и цифровые кнопки вашего обычного пульта управления и служат, сверх того, для ввода кодов аппаратов.
- 3** Выбор внешнего источника.
- 4** Программирование пульта управления или Активирование вторичных функций кнопок (SHIFT).
- 5** Телетекст: Да/Нет.
- 6** Телетекст: кнопка "новости".
Служит также для доступа к различным меню при нажатии, первоначально, на кнопку SHIFT.
- 7** OK: для подтверждения выбора.
Позволяет также отключение звука телевизора.
- 8** БЫСТРЫЙ ВОЗВРАТ: кнопки, отмеченные в тексте серым цветом, обладают теми же функциями, что и кнопки вашего магнитоскопа.
- 9** СТОП
- 10** ЗАПИСЬ: Для записи нажмите два раза на кнопку ●.
Телетекст: Останов чередования страниц.
- 11** Светящийся указатель: красный указатель светится, когда одна из кнопок в нажатом состоянии.
- 12** Перед вводом двузначного номера программы нажмите вначале на эту кнопку.
- 13** TV, VCR: служат для выбора пред назначенного вами для управления аппарата.
- 14** Телетекст: возврат к программе ТВ.
- 15** Телетекст: страница телетекста накладывается на изображение телевизора.
Позволяет также выход из меню (кнопка exit).
- 16** PROG+, PROG-: обеспечивает доступ к программам (принимаемым от телевизора или магнитоскопа) согласно восходящего порядка (PROG +) или нисходящего (PROG -).
Также позволяет вам перемещаться по вертикали внутри меню.
- 17** VOL-, VOL +: позволяет увеличить (+) или уменьшить (-) громкость телевизора.
ZOOM-, ZOOM+: Кнопки управления, предназначенные для вашего горизонтального перемещения внутри меню и функция зум (для аппаратов, обладающих этой функцией).
- 18** БЫСТРОЕ ПРОДВИЖЕНИЕ
- 19** ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ
- 20** ПАУЗА

2 - Тест пульта управления до его программирования

1. Включите предназначенный управлению аппарат.
2. Позиционируйте переключатель (13) на тип пред назначенного управлению аппарата:
TV: телевизор
VCR: магнитоскоп
3. Направьте пульт управления в сторону пред назначенного управлению аппарата и попытайтесь погасить его посредством кнопки Ⓛ (1).
Если аппарат не погас, вы должны запрограммировать пульт управления согласно одного из методов A, B, C или D главы 3, представленной на последующих страницах.

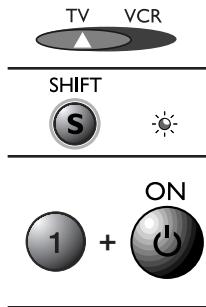


3 - Программирование пульта управления

Метод А - Быстрое программирование с подкодом из 1 цифры

Перед началом программирования выполните поиск **подкода** предназначенноговами управлению аппарата (телевизор или магнитоскоп). Консультируйте прилагаемый к данной инструкции список, страница I с **подкодами**.

1. Включите предназначенный управлению аппарат.
2. Позиционируйте переключатель (13) на тип предназначенногоДля управления аппарата:
TV: телевизор, VCR: магнитоскоп.
3. Поддерживайте в нажатом состоянии кнопку **SHIFT** (4) до тех пор, пока красный указатель (11) светится, (указатель будет светиться в течении нескольких секунд, давая вам время для перехода к этапам с 4 по 6. Световой указатель замигает, обозначая окончание отведенного вам времени, затем погаснет).
4. В то время, как указатель светится, наберите на пульте подкод (пр.: 1 для Томсон).
5. Направьте пульт управления в сторону аппарата и попытайтесь выключить его, нажав один раз на кнопку **Ø** (1).
6. Как только предназначенный управлению аппарат отключился, нажмите на кнопку **OK** (7) для занесения в память подкода.
7. Если аппарат не выключается, нажмите заново на кнопку **Ø** (1), несколько раз, пока аппарат не выключится. Между двумя нажатиями подождите до тех пор, пока красный указатель (11) не погаснет, а затем загорится (около 1 секунды). Это позволит вам удостоверится в реакции аппарата.
8. Как только предназначенный управлению аппарат погас, нажмите на кнопку **OK** (7) для занесения в память подкода.



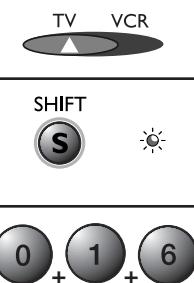
Проверка программирования:

Ваш аппарат, в принципе, готов для получения команд пульта управления. Проверьте функционирование, выполнив тест, указанный на странице 60.

Метод В - Программирование с кодами из трех цифр

Перед началом программирования выполните поиск **кода** предназначенноговами управлению аппарата (телевизор или магнитоскоп). Консультируйте прилагаемый к данной инструкции список, страница II с **.кодов**.

1. Включите предназначенный управлению аппарат.
2. Позиционируйте переключатель (13) на тип предназначенногоДля управления аппарата:
TV: телевизор, VCR: магнитоскоп.
3. Поддерживайте в нажатом состоянии кнопку **SHIFT** (4) до тех пор, пока красный указатель (11) светится. Указатель будет светиться в течении нескольких секунд, давая вам время для перехода к этапу 4. Световой указатель замигает, обозначая окончание отведенного вам времени, затем погаснет.
4. В то время, как указатель светится, наберите на пульте первый из трехзначных кодов, предлагаемых для марки предназначенногоДля управления аппарата (пр.: 016 для Томсон). Красный указатель погаснет. Указатель мигает, если код отсутствует из списка.
5. Направьте пульт управления в сторону аппарата и попытайтесь выключить его, нажав один раз на кнопку **Ø** (1).
6. Если аппарат не погас, повторите этап 3. Затем наберите на пульте следующий трехзначный код. Попытайтесь погасить аппарат, нажав один раз на кнопку **Ø** (1). Повторить операцию, пробуя каждый из трехзначных кодов.



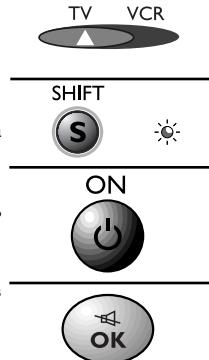
Проверка программирования:

Ваш аппарат, в принципе, готов для получения команд пульта управления. Проверьте функционирование, выполнив тест, указанный на странице 60.

Метод С - Программирование посредством поиска кода

Если ни один из кодов не функционирует, существует возможность найти код, избегая его набор на пульте.

1. Включите предназначенный управлению аппарат.
2. Позиционируйте переключатель (13) на тип предназначенного управлению аппарата:
TV: телевизор, **VCR**: магнитоскоп.
3. Поддерживайте в нажатом состоянии кнопку **SHIFT** (4) до тех пор, пока красный указатель (11) светится.
4. Направьте пульт управления в сторону аппарата и попытайтесь выключить его, нажав один раз на кнопку **∅** (1).
5. Как только аппарат погашен, нажмите на кнопку **OK** (7) для занесения в память кода.
6. Если аппарат не погашен, нажмите заново на кнопку **∅** (1) столько раз, сколько понадобится (до 200 раз), пока аппарат не погаснет. Между двумя нажатиями подождите, пока красный указатель (11) не погаснет, а затем загорится (около 1 сек.). Это позволит вам удостовериться в реакции аппарата.
7. Как только предназначенный управлению аппарат погашен, нажмите на кнопку **OK** (7) для занесения в память кода.

**Проверка программирования:**

Ваш аппарат, в принципе, готов для получения команд пульта управления.

Проверьте функционирование, выполнив следующий тест:

- Для телевизора или спутникового приемника: нажмите, например, на **2** для изменения программы или для включения аппарата, если он погашен.
- Для магнитоскопа: вставьте кассету, затем нажмите на **▶**.



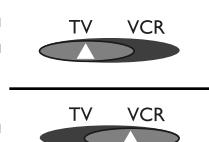
Попробуйте другие кнопки пульта управления для ознакомления с набором функций, которыми может управлять ваш пульт. Если вы сомневаетесь в том, что одна из кнопок не активирована, повторите процедуру этого метода программирования с тем, чтобы найти код, соответствующий большему количеству функций.

Метод Д - Программирование для управления COMBO (компонент TV/VCR)

Программирование пульта управления для COMBO сводится к его программированию один раз для телевизора и другой раз - для магнитоскопа; эти два аппарата соединены в COMBO.

Перед началом программирования выполните поиск **подкода** или **кода** предназначенного вами управлению аппарата (телевизора или магнитоскопа). Обращайтесь к прилагаемому к данной инструкции списку на странице **подкодов** или на странице **кодов**.

1. Пустите в действие предназначенный вами управлению COMBO.
2. Позиционируйте переключатель пульта управления (13) на **TV**, затем следуйте одного из прежде описанных методов программирования **A**, **B** или **C**.
3. Позиционируйте переключатель пульта управления (13) на **VCR**, затем следуйте одного из прежде описанных методов программирования **A**, **B** или **C**.

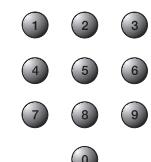


RU

4 - Как найти запрограммированный код

Вам может понадобиться заново найти код, запрограммированный в пульте управления.

- Позиционируйте переключатель пульта управления (13) на тип вашего аппарата (TV или VCR).
- Поддерживайте в нажатом состоянии кнопку SHIFT (4) до тех пор, пока красный указатель (11) светится.
- Нажмите заново кратко на кнопку SHIFT (4), красный указатель мигает один раз.
- Нажимайте на цифровые кнопки в восходящем порядке (от 0 до 9) до тех пор, пока красный указатель (11) не мигнет один раз.
- Цифра, спровоцировавшая мигание красного указателя (11), является первой из трех цифр, составляющих ваш код, запишите ее ниже.
- Повторите этап 4 для поиска других цифр кода.
- Как только третья цифра найдена, красный указатель (11) погаснет.

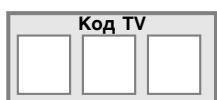


5 - Проверка программирования

- Для телевизора: нажмите, например, на 2 для изменения программы или для включения аппарата, если он погашен.
- Для магнитоскопа: вставьте кассету, затем нажмите на ▶.

Попробуйте другие кнопки пульта управления для ознакомления с набором функций, которыми может управлять ваш пульт. Если вы сомневаетесь в том, что одна из кнопок не активирована, попробуйте другой метод программирования - **Метод В** или **С**.

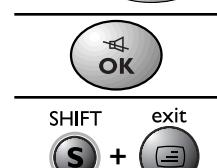
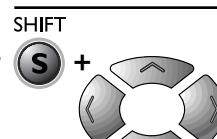
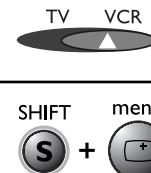
После того, как код вашего аппарата найден, запишите его. Вы сможете легко воспользоваться им в случае необходимости. При замене батареек вы должны запрограммировать заново пульт управления.



6 - Навигация NAVILIGHT

Система навигации THOMSON NAVILIGHT обеспечивает вам легкий доступ к настройке вашего телевизора (TV) или вашего магнитоскопа (VCR), оборудованного системой THOMSON NAVILIGHT.

- Включите предназначенный управлению аппарат.
- Позиционируйте переключатель пульта управления (13) на тип вашего аппарата (TV или VCR). В позиции VCR удостоверьтесь в том, что телевизор находится в режиме AV (контактный разъем SCART - выбрано Перителевидение).
- Нажмите один раз на кнопку SHIFT, затем на menu (6).
- Перемещайтесь внутри меню настроек при помощи кнопок вверх, вниз, влево, вправо (16 и 17), нажав вначале один раз на кнопку SHIFT.
- Подтвердите посредством OK (7).
- Выходите из меню, нажав один раз на кнопку SHIFT, затем на exit (15).



Το τηλεχειριστήριο γενικού τύπου που κρατάτε στα χέρια σας είναι συμβατό με τους περισσότερους τύπους τηλεοράσεων και βίντεο που λειτουργούν με υπερυθρη ακτινοβολία.

Το τηλεχειριστήριο έχει ήδη προγραμματιστεί μέσα στο εργοστάσιο ώστε να σας επιτρέψει να το χρησιμοποιήσετε αμέσως με τα περισσότερα μηχανήματα της μάρκας του γκρουπ Thomson. Σας συμβουλεύουμε λοιπόν, πριν περάσετε τους δίκούς σας προγραμματισμούς να κάνετε μια δοκιμή ακολουθώντας μία από τις μεθόδους που σας προτείνουμε σαύτο το φυλλάδιο. Κυρίως όμως, μη ξεχάσετε πριν απόλιτα να τοποθετήσετε τις μπαταρίες που σας έχουμε στείλει μαζί με το τηλεχειριστήριο.

Φυλάξτε ξεχωριστά το φυλλάδιο αυτό και τον κατάλογο των κωδικών προκειμένου να μπορείτε να προγραμματίσετε το τηλεχειριστήριο εκ των υστέρων για να χειριστείτε άλλα μηχανήματα.

1 - Περιγραφή των πλήκτρων

1 Πλήκτρο για θέση αναμονής.

2 Ψηφιακά πλήκτρα από 0 έως 9: επιτελούν τις ίδιες λειτουργίες όπως και τα ψηφιακά πλήκτρα του συνηθισμένου τηλεχειριστήριου σας και σας επιτρέπουν επιπλέον να εισαγάγετε τους κωδικούς των μηχανημάτων σας.

3 Επιλογή μιας εξωτερικής πηγής.

4 Προγραμματισμός του τηλεχειριστηρίου ή Ενεργοποίηση των δευτερευουσών λειτουργιών των πλήκτρων (SHIFT).

5 Τελετέξτ: Ναι/Οχι.

6 Τελετέξτ: πλήκτρο info.

Σας επιτρέπει επίσης να μπείτε μέσα στα μενού πιέζοντας πρώτα το πλήκτρο SHIFT.

7 OK: για να επικυρώσετε μια επιλογή σας.

Επιτρέπει επίσης την διακοπή του ήχου της τηλεόρασης.

8 ΓΡΗΓΟΡΗ ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ: τα πλήκτρα που έχουν γκρίζο χρώμα μέσα στο κείμενο κάνουν τις ίδιες λειτουργίες όπως εκείνα του βίντεο

9 ΣΤΟΠ

10 ΕΓΓΡΑΦΗ: Για να κάνετε εγγραφή , πιέστε δύο φορές το πλήκτρο ●.

Τελετέξτ: Παύση της διαδοχής των σελίδων.

11 Φωτεινή ένδειξη: η κόκκινη ένδειξη ανάβει όταν πιέσετε κάποιο πλήκτρο.

12 Πιέστε πρώτα αυτό το πλήκτρο πριν εισάγετε ένα διψήφιο αριθμό προγράμματος.

13 TV,VCR: σας επιτρέπει να επιλέξετε το μηχάνημα που θέλετε να χειριστείτε.

14 Τελετέξτ: επιστροφή στο τηλεοπτικό πρόγραμμα.

15 Τελετέξτ: η σελίδα τελετέξτ μπαίνει πάνω από την εικόνα της τηλεόρασης.Σας επιτρέπει επίσης να εγκαταλείψετε ένα μενού (πλήκτρο exit).

16 PROG+, PROG-: σας επιτρέπει να μπείτε στα προγράμματα (εκείνα των οποίων γίνεται λήψη από την τηλεόραση ή το βίντεο σας) κατά αυξάνουσα (PROG+) ή κατά φθινουσα φορά (PROG-).

Σας επιτρέπει επίσης να μετακινθείτε κάθετα μέσα στα μενού.

17 VOL-, VOL+: σας επιτρέπει να αυξήσετε (+) ή να μειώσετε (-) την ένταση του ήχου της τηλεόρασής σας.

ZOOM-, ZOOM+: Πλήκτρα που καθορίζουν την κατεύθυνση, σας βοηθούν να μετακινείστε οριζόντια μέσα στα μενού και λειτουργία zoom (για τα μηχανήματα που διαθέτουν αυτήν την λειτουργία..

18 ΥΝΤΟΜΗ ΚΙΝΗΣΗ ΕΜΠΡΟΣ

19 ΑΝΑΓΝΩΣΗ

20 ΠΑΥΣΗ

2 - Δοκιμή του τηλεχειριστηρίου χωρίς να το έχετε προγραμματίσει

1. Βάλτε σε λειτουργία το μηχανήμα που θέλετε να χειριστείτε.

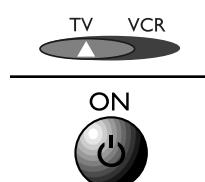
2. Βάλτε τον επιλογέα (13) πάνω στον τύπο του μηχανήματος που θέλετε να χειριστείτε:

TV: τηλεόραση

VCR: βίντεο

3. Κατευθύνετε το τηλεχειριστήριο προς το μηχάνημα που θέλετε να χειριστείτε και προσπαθήστε να το θέσετε εκτός λειτουργίας με το πλήκτρο Φ (1).

Αν το μηχάνημα δεν σθήσει, θα πρέπει να προγραμματίσετε το τηλεχειριστήριο ακολουθώντας τις μεθόδους **A, B, Γ ή Δ** του κεφαλαίου 3, στις επόμενες σελίδες.



3 - Προγραμματισμός του τηλεχειριστηρίου

Μέθοδος Α - Γρήγορος προγραμματισμός μένα μονοψήφιο υποκωδικό

Πριν αρχίσετε τον προγραμματισμό, αναζητείστε τον υποκωδικό της συσκευής που επιθυμείτε να χειριστείτε (τηλεόραση ή βίντεο).

Συμβουλευθείτε τον συνημμένο στο φυλλάδιο αυτό κατάλογο, σελίδα I των υποκωδικών.

1. Βάλτε σε λειτουργία το μηχανήμα που θέλετε να χειριστείτε.
2. Βάλτε τον επιλογέα (13) πάνω στον τύπο του μηχανήματος που θέλετε να χειριστείτε:
TV: τηλεόραση, **VCR:** βίντεο.
3. Κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο **SHIFT** (4) έως ότου η κόκκινη ένδειξη (11) παραμείνει αναμμένη, (η φωτεινή ένδειξη θα μείνει αναμμένη κάμποσα δευτερόλεπτα για να σας δώσει τον καιρό να περάσετε στα στάδια 4 έως 6. Οταν η φωτεινή ένδειξη αρχίσει να αναβοσβήνει, αυτό σημαίνει ότι ο διαθέσιμος χρόνος τελειώνει και στη συνέχεια η ένδειξη σβήνει).
4. Ενώ είναι αναμμένη η φωτεινή ένδειξη, πιέστε τον υποκωδικό (παράδειγμα : 1 για Thomson).
5. Κατευθύνετε το τηλεχειριστήριο προς το μηχάνημα και προσπαθήστε να το θέσετε εκτός λειτουργίας πιέζοντας μία φορά το πλήκτρο **Ø** (1).
6. Μόλις η συσκευή που χειρίζεστε σβήσει, πιέστε το **OK** (7) για να απομνημονευθεί ο υποκωδικός.
7. Αν η συσκευή σας δεν σβήσει, πιέστε και πάλι το πλήκτρο **Ø** (1) πολλές φορές, μέχρις ότου σβήσει η συσκευή σας. Μεταξύ δύο διαδοχικών πιέσεων, αφήστε στην φωτεινή κόκκινη ένδειξη (13) τον χρόνο να σβήσει και στη συνέχεια να ξανανάψει (περίπου ένα δευτερόλεπτο). Μπορείτε με αυτόν τον τρόπο να καταλάβετε πώς αντιδράει η συσκευή σας.
8. Μόλις η συσκευή που χειρίζεστε σβήσει, πιέστε το **OK** (7) για να απομνημονευθεί ο υποκωδικός.

Επαλήθευση του προγραμματισμού :

Κανονικά η συσκευή είναι έτοιμη να υπακούσει στις διαταγές του τηλεχειριστηρίου.

Ελέγχετε τη σωστή λειτουργία κάνοντας το τεστ που βρίσκεται στη σελίδα 64.

Μέθοδος Β - Προγραμματισμός με τριψήφιους κωδικούς

Πριν αρχίσετε τον προγραμματισμό, αναζητείστε τον **κωδικό** της συσκευής που επιθυμείτε να χειριστείτε (τηλεόραση ή βίντεο).

Συμβουλευθείτε τον συνημμένο στο φυλλάδιο αυτό κατάλογο, σελίδα II των κωδικών.

1. Βάλτε σε λειτουργία το μηχανήμα που θέλετε να χειριστείτε.
2. Βάλτε τον επιλογέα (13) πάνω στον τύπο του μηχανήματος που θέλετε να χειριστείτε:
TV: τηλεόραση, **VCR:** βίντεο.
3. Κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο **SHIFT** (4) έως ότου η κόκκινη ένδειξη (11) παραμείνει αναμμένη. Η φωτεινή ένδειξη θα μείνει αναμμένη κάμποσα δευτερόλεπτα για να σας δώσει τον καιρό να περάσετε στο στάδιο 4. Οταν η φωτεινή ένδειξη αρχίσει να αναβοσβήνει, αυτό σημαίνει ότι ο διαθέσιμος χρόνος τελειώνει και στη συνέχεια η ένδειξη σβήνει.
4. Ενώ η φωτεινή ένδειξη είναι αναμμένη, χτυπήστε τον πρώτο από τους τριψήφιους κωδικούς που σας προτείνουμε για τη μάρκα του μηχανήματος που επιθυμείτε να χειριστείτε (παράδειγμα: 016 για Thomson). Η φωτεινή κόκκινη ένδειξη σβήνει. Η φωτεινή ένδειξη αναβοσβήνει αν ο κωδικός δεν υπάρχει μέσα στον κατάλογο.
5. Κατευθύνετε το τηλεχειριστήριο προς το μηχάνημα και προσπαθήστε να το θέσετε εκτός λειτουργίας πιέζοντας μία φορά το πλήκτρο **Ø** (1).
6. Αν η συσκευή σας δεν σβήσει, επαναλάβετε το στάδιο 3. Στη συνέχεια περάστε τον επόμενο τριψήφιο κωδικό. Προσπαθήστε να σβήσετε τη συσκευή πιέζοντας μία φορά το πλήκτρο **Ø** (1).
- Επαναλάβετε τον χειρισμό δοκιμάζοντας κάθε έναν από τους τριψήφιους κωδικούς.

Επαλήθευση του προγραμματισμού :

Κανονικά η συσκευή είναι έτοιμη να υπακούσει στις διαταγές του τηλεχειριστηρίου.

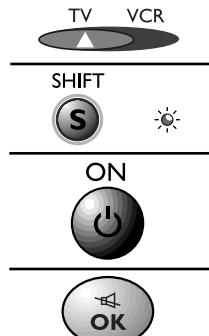
Ελέγχετε τη σωστή λειτουργία κάνοντας το τεστ που βρίσκεται στη σελίδα 64.

GR

Μέθοδος Γ - Προγραμματισμός μέσω αναζήτησης κωδικών

Αν κανένας από τους **κωδικούς** δεν λειτουργεί, είναι δυνατόν να βρείτε τον **κωδικό χωρίς** να χρειάζεται να τον περάσετε στο τηλεχειριστήριο.

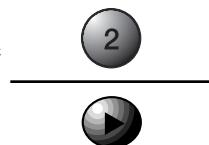
1. Βάλτε σε λειτουργία το μηχανήμα που θέλετε να χειριστείτε.
2. Βάλτε τον επιλογέα (13) πάνω στον τύπο του μηχανήματος που θέλετε να χειριστείτε:
TV: τηλεόραση, **VCR:** βίντεο.
3. Κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο **SHIFT** (4) έως ότου η κόκκινη ένδειξη (11) παραμείνει αναμμένη.
4. Κατευθύνετε το τηλεχειριστήριο προς το μηχάνημα και προσπαθήστε να το θέσετε εκτός λειτουργίας πιέζοντας μία φορά το πλήκτρο **OK** (1).
5. Μόλις η συσκευή σβήσει, πιέστε το **OK** (7) για να απομνημονευθεί ο κωδικός.
6. Αν η συσκευή σας δεν σβήσει, πιέστε και πάλι το πλήκτρο **OK** (1), τόσες φορές όσες είναι απαραίτητο (μέχρι και 200 φορές) μέχρις ότου σβήσει η συσκευή σας. Μεταξύ δύο διαδοχικών πιέσεων, αφήστε στην φωτεινή κόκκινη ένδειξη (11) τον χρόνο να σβήσει και στη συνέχεια να ξανανάψει (περίπου ένα δευτερόλεπτο). Μπορείτε με αυτόν τον τρόπο να καταλάβετε πώς αντιδράει η συσκευή σας.
7. Μόλις η συσκευή που χειρίζεστε σβήσει, πιέστε το **OK** (7) για να απομνημονευθεί ο κωδικός.

**Επαλήθευση του προγραμματισμού :**

Κανονικά η συσκευή είναι έτοιμη να υπακούσει στις διαταγές του τηλεχειριστηρίου.

Μπορείτε να εξακριβώσετε την λειτουργία κάνοντας το επόμενο τεστ:

- Για μια τηλεόραση ή έναν δορυφορικό δέκτη: πιέστε για παράδειγμα το 2 για να αλλάξετε πρόγραμμα ή για να ανάψετε τη συσκευή σας, αν έχει σβήσει.
- Για ένα βίντεο: βάλτε μία κασέτα και στη συνέχεια πιέστε ►.



Δοκιμάστε άλλα πλήκτρα του τηλεχειριστηρίου για να μάθετε το φάσμα των λειτουργιών που μπορεί να ενεργοποιήσει το τηλεχειριστήριό σας. Αν πιστεύετε ότι όλα τα πλήκτρα δεν είναι ενεργά, επαναλάβετε τη διαδικασία της μεθόδου αυτής προγραμματισμού ώστε να βρείτε έναν κωδικό που να καλύπτει περισσότερες λειτουργίες.

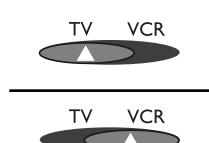
Μέθοδος Δ - Προγραμματισμός για να χειριστείτε ένα σύστημα COMBO (συνδυασμός TV/VCR)

Ο προγραμματισμός ενός τηλεχειριστηρίου για ένα σύστημα COMBO συνίσταται στο να το προγραμματίσετε μία φορά για την τηλεόραση και μιά φορά για το βίντεο, τα δύο μηχανήματα που συνδέονται στο σύστημα COMBO.

Πριν ξεκινήσετε τον προγραμματισμό, αναζητείστε τον **υποκωδικό ή τον κωδικό** του μηχανήματος που επιθυμείτε να χειριστείτε (τηλεόραση ή βίντεο)

Συμβουλεύετε τον συνημμένο στο φυλλάδιο αυτό κατάλογο, σελίδα **υποκωδικών ή σελίδα κωδικών**.

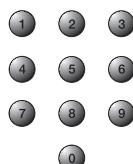
1. Βάλτε σε λειτουργία το σύστημα COMBO που θέλετε να χειριστείτε.
2. Τοποθετήστε τον επιλογέα του τηλεχειριστηρίου (13) στο **TV** και στη συνέχεια ακολουθείστε μία από τις μεθόδους προγραμματισμού **A, B ή Γ** έτσι ώπως περιγράφονται παραπάνω.
3. Τοποθετήστε τον επιλογέα του τηλεχειριστηρίου (13) στο **VCR** και στη συνέχεια ακολουθείστε μία από τις μεθόδους προγραμματισμού **A, B ή Γ** έτσι ώπως περιγράφονται παραπάνω.



4 - Πώς να ξαναβρίσκετε έναν προγραμματισμένο κωδικό

Μπορεί να χρειαστεί κάποια στιγμή να ξαναβρείτε τον προγραμματισμένο στο τηλεχειριστήριο κωδικό.

- Τοποθετείστε τον επιλογέα (13) πάνω στον τύπο του μηχανήματος του οποίου επιθυμείτε να βρείτε τον κωδικό (TV ή VCR).
- Κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο SHIFT (4) έως ότου η κόκκινη ένδειξη (11) παραμείνει αναμμένη.
- Πιέστε και πάλι σύντομα το πλήκτρο SHIFT (4), η κόκκινη ένδειξη αναβοσβήνει μία φορά.
- Πιέστε τα ψηφιακά νούμερα κατά αυξάνουσα φορά (0 έως 9) έως ότου η κόκκινη ένδειξη (11) αναβοσβήσει μία φορά.
- Το ψηφίο που έκανε την κόκκινη ένδειξη (11) να αναβοσβήσει είναι το πρώτο από τα τρία ψηφία που απαρτίζουν τον κωδικό σας. Σημειώστε το εδώ από κάτω.
- Επαναλάβετε το στάδιο 4 για να ξαναβρείτε τα άλλα ψηφία του κωδικού.
- Όταν βρείτε το τρίτο ψηφίο, η κόκκινη ένδειξη (11) σβήνει.



5 - Επαλήθευση του προγραμματισμού

- Για μια τηλεόραση : πιέστε, για παράδειγμα, το 2 για να αλλάξετε πρόγραμμα ή για να ανάψετε τη συσκευή σας, αν έχει σβήσει.
- Για ένα βίντεο: βάλτε μία κασσότα και στη συνέχεια πιέστε ►.

Δοκιμάστε άλλα πλήκτρα του τηλεχειριστήριου για να μάθετε το φάσμα των λειτουργιών που μπορεί να ενεργοποιήσει το τηλεχειριστήριο σας. Αν πιστεύετε ότι όλα τα πλήκτρα δεν είναι ενεργά, δοκιμάστε μία άλλη μέθοδο προγραμματισμού, τη Μέθοδο Β ή Γ.

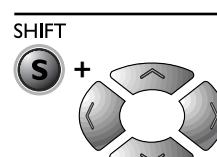
Όταν βρείτε τον κωδικό του μηχανήματός σας, μη ξεχάσετε να τον σημειώσετε ώστε να μπορείτε εύκολα να τον βρείτε σε περίπτωση ανάγκης. Όταν θα αλλάξετε τις μπαταρίες, θα χρειαστεί να προγραμματίσετε και πάλι το τηλεχειριστήριο.



6 - Η πλοήγηση με το σύστημα NAVILIGHT

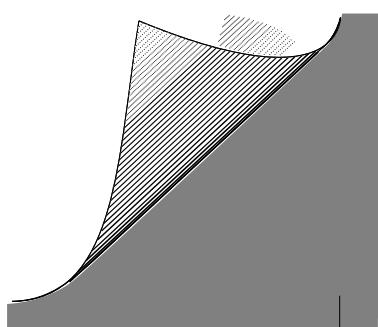
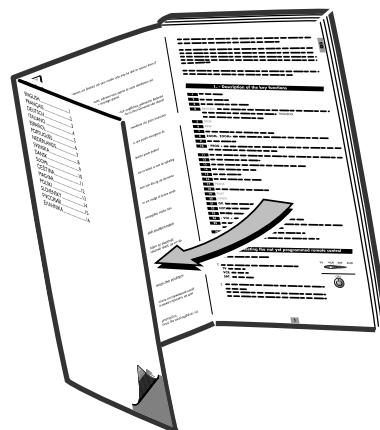
Το σύστημα πλοήγησης THOMSON NAVILIGHT σας επιτρέπει να έχετε εύκολη πρόσβαση στις ρυθμίσεις της τηλεόρασής σας (TV) ή του βίντεο σας (VCR) όταν αυτά διαθέτουν το σύστημα THOMSON NAVILIGHT.

- Βάλτε σε λειτουργία το μηχανήμα που θέλετε να χειριστείτε.
- Τοποθετείστε τον επιλογέα (13) πάνω στον τύπο του μηχανήματος του οποίου επιθυμείτε να βρείτε τον κωδικό (TV ή VCR). Οντας στο VCR βεβαιωθείτε ότι η τηλέραση είναι στη θέση AV (έχει γίνει επιλογή της υποδοχής σκαρτ peritel).
- Πιέστε μία φορά το πλήκτρο SHIFT και στη συνέχεια menu (6).
- Κινηθείτε μέσα στα μενού ρυθμίσεων με τα πλήκτρα πάνω, κάτω, αριστερά, δεξιά (16 και 17) πιέζοντας μία φορά το πλήκτρο SHIFT.



- Επικυρώστε με το OK (7).
- Βγείτε από τα μενού πιέζοντας μία φορά το πλήκτρο SHIFT και στη συνέχεια exit (15).

ENGLISH	1
FRANÇAIS	5
DEUTSCH	9
ITALIANO	13
ESPAÑOL	17
PORTUGUÊS	21
NEDERLANDS	25
SVENSKA	29
DANSK	33
SUOMI	37
ČEŠTINA	41
MAGYAR	45
POLSKI	49
SLOVENSKY	53
РУССКИЙ	57
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	61





ENGLISH - Do not mix different types of batteries or new and old batteries. Do not use rechargeable batteries. In order to avoid any risk of explosion, observe polarities indicated inside the battery compartment. Replace only with the type of batteries specified above. Do not throw them into fire, do not recharge them. If you are not using the remote control for a long period of time, remove the batteries. Please respect the environment and prevailing regulations. Before you dispose of batteries or accumulators, ask your dealer whether they are subject to special recycling and if they will accept them for disposal.

FRANÇAIS - Ne mélangez pas différents types de piles ou des piles neuves et usagées. N'utilisez pas de piles rechargeables. Afin d'éviter tout risque d'explosion, respectez les polarités indiquées au fond du compartiment à piles. Utilisez uniquement des piles du type spécifié. Ne les jetez pas au feu, ne les rechargez pas. Si vous n'utilisez pas la télécommande pendant une période prolongée, retirez les piles. Respectez l'environnement et la loi ! Avant de jeter des piles (ou des accumulateurs), informez-vous auprès de votre distributeur pour savoir si elles (ou ils) font l'objet d'un recyclage spécial, et s'il peut se charger de les récupérer.

DEUTSCH - Verwenden Sie nie Batterien unterschiedlicher Marken bzw. verbrauchte und neue Batterien. Keine wiederaufladbaren Batterien einsetzen. Achten Sie stets beim Einlegen der Batterien auf die Angabe der Polarisierungsrichtung. Batterien dürfen nicht in offenes Feuer geworfen werden. Wenn Sie Ihre Fernbedienung über längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie bitte die Batterien heraus. Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden.

ITALIANO - Non mescolate diversi tipi di batterie e non utilizzate batterie vecchie e nuove allo stesso tempo. Non utilizzate batterie ricaricabili. Al fine di evitare qualsiasi rischio di esplosione, rispettate le polarità indicate all'interno del vano batterie. Sostituite solo con il tipo di batterie sopra specificato. Non gettatele nel fuoco, non ricaricatele. Se non utilizzate il telecomando per un lungo periodo, togliete le batterie. Rispettate l'ambiente e la legge! Prima di gettar via le pile (o gli accumulatori) informatevi presso il vostro distributore per sapere se sono o no oggetto di riciclaggio speciale e se può incaricarsi di recuperarli.

ESPAÑOL - No mezcle diferentes tipos de pilas, nuevas y antiguas. No utilice pilas recargables. Para evitar riesgos de explosión, respete las polaridades indicadas en el compartimento de las pilas. Sustituya las pilas por otras iguales a las especificadas anteriormente. No las queme y no las recarge. Si no tiene que utilizar el mando a distancia durante un periodo prolongado de tiempo, retire las pilas. ¡Respete el medio ambiente y la ley! Antes de tirar las pilas o acumuladores, pregunte a su distribuidor si éstos son objeto de algún reciclaje especial y si él puede encargarse de su recuperación.

PORTUGUÊS - Não misture diferentes tipos de pilhas, novas e antigas. Não utilize pilhas recarregáveis. Para evitar qualquer risco de explosão, respeite as polaridades indicadas no compartimento das pilhas. Substitua as pilhas por outras iguais as especificadas anteriormente. Não as queime nem as recarregue. Se não utilizar o telecomando durante um longo período de tempo, retire as pilhas. Respeite o ambiente e a lei! Antes de tirar as pilhas (ou os acumuladores) informe-se junto do seu distribuidor para saber se elas (ou eles) estão sujeita (os) a uma reciclagem especial e se ele pode encarregar-se de as(s) recuperar.

NEDERLANDS - Mix geen verschillende batterijen of oude en nieuwe batterijen. Gebruik geen oplaadbare batterijen. Respecteer de polariteit zoals aangegeven in het batterij compartiment om de kans op een eventuele explosie te voorkomen. Alleen vervangen met het batterijtype zoals hierboven aangegeven. Gooi batterijen nooit in het vuur, niet herladen. Indien u afstandsbediening langere tijd niet gebruikt, verwijder dan de batterijen. Erbiedig de natuur en de wegevinding! Alvorens de batterijen (of de accumulators) weg te werpen, vraag aan uw dealer of deze het voorwerp uitmaken van een bijzondere recycling en of hij belast is met de ophaling ervan.

SVENSKA - Blanda inte olika sorters batterier eller nya med gamla batterier. Använd inte uppladdningsbara batterier. Det är viktigt att batterierna sätts i på rätt sätt och att den rekommenderade typen av batterier används. Utsätt aldrig batterierna för eld. Om fjärrkontrollen inte används under lång tid rekommenderar vi att batterierna tas ur. Tank på miljön! Förbrukade batterier (eller uppladdningsbara batterier) lags i de speciella uppsamlingslådor som finns uppsatta i din kommun, eller återlämnas till en återförsäljare av batterier för återvinning.

DANSK - Forskellige typer af batterier bør ikke blandes såsom gamle og nye batterier. Benyt ikke genopladelige batterier. For at undgå en eksplosion bør de respektere pol indikationerne som er markert på undersiden af produktet, hvor batteriene skal sætte i. Ersat kun batteriene med de ovennævnte typer. Batterier må ikke kastes ind iild, og må ikke genoplades. Hvis De over en længere periode ikke benytter fjernbetjeningen, skal batteriene tages ud. Respektér miljøet og logivning! Inden De smider batterier (eller akkumulatorer) ud, bør De henvende Dem til Deres forhandler for at få et vide, om disse indgår i en speciel genbrugsordning, og om de således kan afleveres hos forhandleren.

SUOMI - Älä käytä erilaisia paristoja, esim. uusia ja vanhoja. Rajahdyssaaren välttämiseksi laita paristot oikein pain paristokoteloon. Ohjeet löydät paristokotelon pohjasta. Käytä vain ylla mainittuun tyyppisii paristoja. Älä heitä vanhoja paristoja tuleen alakäsi lataa niitä uudelleen. Mikäli et käytä kaukosäädintä pitkään aikaan, poista paristo kaukosäätimestä. Noudata lakiä ja kunnioita luontoa! Ennen kuin heität kuluneet paristot (tai akut) jätteisiin, niin kysy jälleenmyyjältä kuluvaltuus ne mahdollisesti erikoiskierrättyseen ja kerääkön hän ne talteen.

ČEŠTINA - Nepoužívejte baterie různých typů, nemíchejte staré baterie s novými. Nepoužívejte dobijecí baterie. Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu, vyznačenou uvnitř bateriového pouzdra, při nedodržení polarita hrozí nebezpečí exploze. Baterie nahrazujte pouze výše specifikovaným typem. Baterie nevhazujte do ohně a nedobijejte je. Pokud nebudete diaľkový ovládač dlhší dobu používať, baterie vymítejte. Chráňte životní prostředí a dodržujte zákon! Než vyhodíte článkové (nebo akumulátorové) baterie do odpadu, informujte se u prodejce přístroje, zda není organizován sběr použitých baterií a jejich speciální recyklace v souladě s právní úpravou na ochranu životního prostředí.

MAGYAR - Ne keverje a különböző típusú illetve a régi és az új elemeket. Ne használjon újratölthető elemeket sem. A tartóban jelolt polaritás szerint helyezze be a megfelelő elemeket. A kimerült elemeket tilos tűzbe dobni és újratölteni. Ha hosszabb ideig nem használja a távirányítót vegye ki belőle az elemeket. Tartsa tisztelegve a környezetet és a törvényt! Az elemek (vagy az akkumulátorok) szemétté történő kidobása előtt kérdezze meg eladójától, hogy azok részét vesznek-e egy speciális újrafeldolgozási programban, illetve foglalkozik-e a kimerült elemek (akkumulátorok) összegyűjtésével.

POLSKI - Nie mieszaj różnych typów baterii ani nie używaj nowych baterii razem ze starymi. Nie używaj akumulatorów. Aby uniknąć ryzyku wybuchu, wkładaj baterię zgodnie ze znakami biegunków wewnątrz kieszeni na baterię. Wymieniaj jedynie na baterię podanego wyżej typu. Nie wrzucaj baterii do ognia, ani nie laduj ich ponownie. Jeżeli przez dłuższy okres czasu nie używasz pilota, wyrwij baterię. Szanuj środowisko naturalne i przestrzegaj prawa! Zanim wyrzucisz zużycie ogniwa (lub akumulatora), dowiedz się u dystrybutora, czy podlegają one recyklingowi i czy może on je od Ciebie w tym celu odebrać.

SLOVENSKY - Nepoužívajte batérie roznych typov, nemiešajte staré batérie s novými. Nepoužívajte dobíjacie batérie. Pri vkladaní baterií dbejte na správnu polaritu, vyznačenou vo vnútri batériového puzdra, pri nedodržaní polarita hrozí nebezpečie explózie. Batérie nahradzujte iba vyššie specifikovaným typom. Batérie nevhazujte do ohňa a nedobijajte ich. Pokiaľ nebudete diaľkový ovládač dlhšíu dobu používať, batériu vyberte. Chráňte životné prostredie a dodržujte zákon! Skôr než vyhodíte článkové (alebo akumulátorové) batérie do odpadu, informujte sa u predajcu prístroja, či sa neorganizuje zber použitých batérií a ich špeciálna recyklácia v súlade s právnou úpravou na ochranu životného prostredia.

РУССКИЙ - Не устанавливайте вместе новые и старые батареи, не используйте батарейки различных типов и подзаряжаемые батареи. Во избежание взрыва соблюдайте полярность, указанную внутри отсека для батарей. Заменяйте батареи только батарейками, указанного выше типа. Не выбрасывайте их в огонь, не заряжайте их. Если вы не намерены пользоваться пультом дистанционного управления в течение длительного времени, выньте батареи из отсека для батарей. Бережно относитесь к окружающей среде и соблюдайте законы! Перед тем, как избавиться от старых батареек (или аккумуляторов) свяжитесь с торговой организацией, чтобы узнать, не принимает ли она их для переработки и утилизации.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μην χρησιμοποιείτε μαζί καινούργιες και παλιές μπαταρίες. Μην χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες για να αποφυγείτε τον κινδύνο εκρήξεων. Σεβασθείτε την πολικότητα στην τοποθεση των μπαταριών. Επαναποθετήστε μόνο με των ίδιων μπαταριών που αναγράφονται παραπάνω. Μην πετάτε τις μπαταρίες στη φωτιά. Μην της επαναφορτίζεται. Αν δεν χρησιμοποιείται το τηλεχειριστήριο για πολλά καιρά βγαλτε της μπαταρίες. Προστατεύετε το περιβάλλον και τηρείτε το νόμο! Πριν πετάξετε μπαταρίες μιας χρήσης (ή επαναφορτιζόμενες), επικοινωνείτε με το διανομέα σας και ρωτήστε τον αν οι μπαταρίες υφίστανται ειδική ανακύκλωση και αν ο ίδιος αναλαμβάνει να τις πάρει πιο.